M. Pierre Elliot-Trudeau devient ministre de la Justice

Remaniement ministériel à Ottawa

M. Guy FAVREAU démissionne comme président du Conseil privé et régistraire général du Canada.

M. Walter GORDON devient président du Conseil privé.

M. Lucien CARDIN démissionne comme ministre de la Justice.

M. Pierre ELLIOT-TRUDEAU devient ministre de la Justice et procureur général.

M. Jean CHRETIEN est nommé ministre d'Etat.

M. John TURNER est nommé régistraire général du Canada.

Par BENOIT HOULE

OTTAWA PC -- Le premier ministre à nommé hier deux nouveaux ministres au Cabinet fédéral, en remplacement de MM. Guy Favreau et Lucien Cardin qui viennent de remettre leur démission.

Les deux nouveau-venus au Cabinet sont MM. Jean Chrétien, député de Saint-Maurice-Laflèche, qui devient ministre d'Etat et Pierre Elliot-Trudeau, député de Mont-Royal, qui devient ministre de la Justice et procureur général.

De plus, le premier ministre Pearson a annoncé que M. Walter Gordon, ancien ministre des Finances et ministre d'Etat avait été nommé président du Conseil privé et M. John Turner, ministre d'Etat, au poste de régistraire général du Canada.

M. Cardin, député de Richelieu-Verchère, était ministre de la Justice et M. Favreau président du Conseil privé et régistraire général du Canada.

M. Favreau, à la suite de sa démission du Cabinet, a été nommé juge puîné de la cour supérieure de la province de Québec.

Né à Shawinigan, M. Chrétien est âgé de 33 ans. Il a fait ses études secondaires au séminaire de Trois-Rivières et est diplômé de l'Université Laval. Avocat, M. Chrétien a été vice-président des étudiants libéraux du Canada en 1957. 1958 et directeur du barreau de Trois-Rivières en 1962-1963.

Il a été élu pour la première fois aux Communes en 1963 et a été secrétaire parlementaire du premier ministre et du ministre des Finances, poste qu'il occupait jusqu'à sa récente nomination au Cabinet.

M. Trudeau est âgé de 46 ans. Il est né à Montréal et a obtenu un diplôme en droit de l'Université de Montréal et une maîtrise en sciences politiques de l'Université Harvard.

En 1949, il était nommé au bureau du Conseil privé à Ottawa. Il devait conserver ce poste jusqu'en 1951 alors qu'il retournait pratiquer le droit à Montréal. En 1961, il devenait professeur agrégé de droit à l'Université de Montréal.

L'un des fondateurs de "Cité Libre", M. Trudeau fut pendant 12 ans critique et commentateur des pratiques et programmes du gouvernement. Il a souvent écrit dans des revues intellectuelles au pays et à l'étranger et a pris part à plusieurs conférences et colloques sur le plan international.

Membre du barreau de la province de Québec, M. Trudeau a été élu pour la première fois aux Communes en 1965 et il devenait en 1966 secrétaire parlementaire du premier ministre.

Les deux ministres démissionnaires faisaient partie du Cabinet fédéral depuis les élections générales de 1963.

M. Cardin, âgé de 48 ans, était député depuis 1952. En 1963, il devenait ministre associé de la défense et accédait au poste de ministre de la Justice et de procureur général en 1965.

Agé de 50 ans, M. Favreau était député depuis 1963. Il fut successivement ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, ministre de la Justice et procureur général et président du Conseil privé et régistraire général. Il fut également leader de son parti à la Chambre et chef du groupe des députés libéraux du Québec.

Quant à M. Turner, il est député depuis 1962. Il était nommé ministre d'Etat en 1963. Il représente la circonscription montréalaise de St-Laurent - St-Georges.

Agé de 61 ans, M. Gordon a été élu pour la première fois aux Communes en 1962. L'année suivante, il devenait ministre des Finances et receveur général. Il devait démissionner du Cabinet en novembre 1965, mais revenait à titre de ministre d'Etat en janvier 1967.

A la suite de la démission de MM. Favreau et Cardin, des élections complémentaires devront avoir lieu dans ces deux circonscriptions.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE devenant nuageux
Minimum: 32
Maximum: 45

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

32e ANNEE – No 99 | GRANBY, MERCREDI, LE 5 AVRIL 1967 | DIX CENTS

M. D. Roland Michener est nommé au poste de gouverneur général du pays

OTTAWA PC -- La nomination de M. D. Roland Michener au poste de gouverneur général du Canada a été officiellement confirmée hier à Ottawa et à Londres.

La nomination de M. Michener, qui succède au général Georges P. Vanier, décédé subitement le 5 mars d'une faiblesse cardiaque, a d'abord été annoncée à Londres par sa majesté la reine Elizabeth et trois quarts d'heure plus tard, elle a été annoncée à Ottawa par le premier ministre, M. Lester B. Pearson, par voie de communiqué de presse.

M. Michener, qui aura 67 ans dans deux semaines, était depuis 1964 haut commissaire du Canada en Inde. Il devient le troisième canadien d'origine à accéder au poste de représentant de la reine au Canada.

L'annonce de la nomination de M. Michener devait être faite simultanément à Ottawa et Londres mais un décalage de trois quarts d'heures en faveur d'une communication prématurée à Londres, par la reine, a été due, ont expliqué des sources au bureau du premier ministre canadien, à l'heure avancée de l'été qui est déjà en vigueur en Angleterre et dont il n'a pas été tenu compte.

M. Michener, ancien président des Communes de 1957 à 1962, a fait carrière dans la politique fédérale sous l'étiquette du parti progressiste conservateur. Comme président des Communes, toutefois, il a été accepté par l'opposition d'alors, le parti libéral, comme étant impartial dans les décisions qu'il rendait.

Le décès du général Vanier le 5 mars, à l'âge de 78 ans, a aussitôt lancé les rumeurs que son successeur serait M. Michener. Ces rumeurs n'ont fait que prendre de l'ampleur à chaque jour qui passait et les observateurs étaient unanimes à prédire, avant la nomination, que le choix du premier ministre porterait sur le haut commissaire canadien en Inde.

Parfait bilingue

M. Michener doit quitter la Nouvelle Delhi pour rentrer au Canada au cours des prochains jours. On mentionne que son retour comportera un arrêt à Londres où il doit recevoir de la reine elle-même ses lettres de créances comme gouverneur général du Canada.

M. Michener est reconnu, de même que son épouse, née Norah Evangéline Willis, comme étant parfait bilingue.

Le nouveau gouverneur général, qui est originaire de Lacombe, Alberta, a été admis au barreau de l'Ontario en 1924. Elu pour la première fois à la législature de l'Ontario en 1945, il fut secrétaire provincial et régistraire de l'Ontario de 1946 à 1948.

Il fut élu pour la première fois à la chambre des Communes, comme député de Toronto-Lui-même ancien boursier Rhodes, M. Michener est, depuis 1936, secrétaire général au Canada pour l'attribution des bourses Rhodes et il est membre du bureau des gouverneurs de l'hôpital Western de Toronto et de l'Université de Toronto.

Pearson-Diefenbaker

En annonçant la nouvelle aux Communes, le premier ministre Pearson a souligné que le nouveau gouverneur général n'avait pas besoin d'être présenté à la Chambre qui connait déjà ses services distingués envers le Canada.

Il a de plus déclaré que M. Michener succède à feu M. Georges-P. Vanier, "dont on ne pourra jamais oublier les services rendus au pays."

Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a dit que l'annonce ne constituait pas une surprise puisque depuis déjà un mois la rumeur veut que ce soit M. Michener qui succède à M. Vanier.

"Cette nomination, a dit le chef conservateur, recevra l'approbation générale".

Il a ajouté que la fonction de gouverneur général sera surtout importante au cours de cette année du Centenaire.

"Certaines gens, dit-il, croient que le poste n'est qu'une sinécure ou une fonction sans importance. D'autres prétendent que le rôle de gouverneur général n'est plus de mode et que M. Michener sera le dernier gouverneur général du Canada. Quant à moi, je ne vois pas le second siècle d'histoire du Canada avec un mode de gouvernement autre que celui que nous connaissons actuellement".

"Le gouverneur général peut jouer un rôle important en faveur de l'unité canadienne et il suffit de se rappeler les efforts déployés en ce sens par M. Vanier pour s'en convaincre. Feu M. Vanier a fait plus que personne pour implanter un nouveau concept d'unité au Canada".

M. T.C. Douglas, chef néo-démocrate, a félicité le premier ministre de cette nomination, ajoutant que M. Michener saura remplir sa fonction élevée avec le même sens de dignité que MM. Vincent Massey et Georges Vanier.

M. D. Roland MICHENER

M. Michener est honoré

NOUVELLE DELHI (Reuter) — M. Roland Michener, haut-commissaire canadien en Inde, déclarait hier être profondément honoré par sa nomination au poste de gouverneur-général du Canada.

"Plusieurs rumeurs et spéculations ont pris naissances ces derniers jours en rapport à l'annonce faite aujourd'hui à Londres et Ottawa," a précisé M. Michener. "Néanmoins, mon épouse et moi trouvons qu'il est quand même difficile de s'habituer à la pensée que nous habiterons à Rideau Hall".

"Nous sommes profondément reconnaissant envers le premier ministre et le gouvernement canadien pour leur confiance en nous, et nous savons que nos responsabilités seront grandes, surtout au cours de l'année Centenaire de notre Confédération où le monde viendra nous rendre visite."

Visites périodiques

M. Michener, âgé de 66 ans, a promis de continuer la politique de son prédécesseur et de visiter périodiquement toutes les régions du Canada. D'autre part, il ne croit pas avoir à faire face à des problèmes insurmontables "en autant que je suis persona grata dans toutes les régions du Canada."

Un état d'urgence: il faut faire quelque chose et vite

MONTREAL PC -- Le président la de commission d'enquête sur l'administration de la justice a affirmé hier qu'il fallait définitivement faire quelque chose et vite, face à la situation d'urgence créée par la tenue, à Montréal, de l'Expo 67.

La commission de cinq membres, chargée d'étudier l'appareil judiciaire du Québec, les méthodes policières et le crime sous toutes ses facettes, a quelque peu délaissé ces problèmes au cours de la journée d'hier pour écouter le directeur de la Sûreté provinciale du Québec, M. Adrien Robert, exposer ses craintes et ses suggestions face à ce qu'il a lui-même appelé: "L'état d'urgence créé par l'Expo au point de vue policier."

Le policier de carrière a mis fin à son témoignage de trois jours en affirmant qu'un commandement unifié, pour les forces policières oeuvrant dans un rayon de 50 milles de Montréal serait, à son avis, une des solutions pour faire face à la situation.

"Je me demande si une loi d'urgences avec des dispositions essentielles n'aiderait pas à assurer, aux millions de visiteurs, une sécurité maximum face à ceux tentés de venir opérer ici de façon illégale," s'est demandé Me Prévost, ce à quoi le chef Robert a acquiescé.

"Il faut songer au renom de la province et aux pertes qui relèveront des crimes commis pendant l'Expo. Il faudrait que ces dernières soient maintenues à un minimum et pour cela il va falloir prendre les moyens," a lancé le président de la commission.

Par ailleurs, le directeur de la police de Montréal, M. Jean-Paul Gilbert, croit qu'un comité d'urgence, formé dudirecteur de la Sûreté provinciale, de lui-même et d'un représentant de l'Association des chefs de police du Québec, ainsi que d'un représentant du ministère de la Justice et d'un du ministère des Affaires municipales, pourrait faire l'affaire.

"Il y a un désir de coopération entre les 72 forces policières qui oeuvrent dans un rayon de 50 milles et notre propre force policière, ainsi que la Sûreté provinciale, mais la coopération ne sera pas suffisante pendant l'Expo. Il faudra aussi de la coordination," a-t-il dit.

"Il est temps que nous cessions nos luttes fratricides" – M. Bousquet

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC)—"Il est temps que nous cessions nos luttes fratricides et que nous décidions de part et d'autre de nous unir pour fonder ici au Québec un foyer national canadien-français".

C'est le cri de ralliement qu'a lancé hier soir M. Denis Bousquet (UN — Saint-Hyacinthe) aux membres de l'Assemblée législative afin que Québec rapatrie tous ses droits et puisse s'identifer comme l'Etat national des Canadiens français en Amérique du Nord.

M. Bousquet qui intervenait alors dans le débat sur le discours du budget, prononcé le 16 mars dernier par le ministre des Finances, M. Paul Dozois, a dit qu'il était clair que la province avait besoin d'argent et devait aller le chercher là où il se trouve, soit à Ottawa.

"Le gouvernement québécois manque d'argent et cet argent il faut aller le chercher là où il est pour poursuivre la politique d'éducation, la politique sociale préconisée par le gouvernement actuel. Il nous faut d'autres sources de revenus et pour obtenir ces nouvelles sources, il faut effectuer une opération reconquête. Il faut conquérir les sources de taxation que nous avons perdues à l'époque de la dépossession tranquille, à l'époque d'Adélard Godbout (ancien premier ministre libéral du Québec de 1939 à 1944). Et pour réussir cette reconquête, de poursuivre le député, il faut faire l'unité de la nation canadienne-française; c'est le seul moyen d'y parvenir".

L'argument force

Soulignant que le gouvernement "à prédominance anglo-saxonne d'Ottawa" ne recule que devant la force, M. Bousquet a dit que durant toute leur histoire, les Britanniques ont respecté la force.

Se disant très loin d'être anti-britannique, le député bien reconnu pour ses idées ultranationalistes a dit qu'il fallait imiter ces derniers dans l'application de ce qu'il a appelé le principe de la réciprocité, "c'est-à-dire réciprocité dans les faveurs comme dans les coups de pied".

Selon lui, il faut que les Canadiens français se rendent compte une fois pour toutes que ce n'est pas en suppliant qu'ils vont obtenir justice.

"C'est ça qu'est la politique véritable", a-t-il soutenu.

Quatre individus arrêtés pour vol avec violence

WATERLOO-- Quatre individus, dans la vingtaine, ont été appréhendés , hier matin, vers les 2h.30, à Weedon, après avoir battu et ligoté un homme dans la quarantaine une heure auparavant, au motel Claire Water, à la sortie de Waterloo.

M. André Bellefleur, la victime, âgé de 43 ans, de Saint-Hyacinthe, a prévenu la Sûreté provinciale de Granby de l'attentat dès qu'il s'est libéré de ses liens.

Exception faite de l'automobile de M. Bellefleur, avec laquelle les malfaiteurs se sont enfuis, ils n'ont pas réussi à voler une valeur considérable. En effet, ils n'ont emporté qu' une somme de$30.

Blessé à la suite des coups reçus, M. Bellefleur a été hospitalisé à l'hôpital Saint-Joseph de Granby.

L'incident est survenu lorsqu quate individus se sont présentés à la chambre de la victime pour lui réclamer ses biens. Ils ont par la suite malmené M. Bellefleur pendant environ trois quart d'heure, pour s'en fuir en direction de Weedon, avec l'automobile de la victime.

Quoique la chambre n'a pas été endommagée, la Sûreté provinciale de Granby souligne que celle-ci se trouvait dans un désordre complet.

M. Bellefleur a par la suite communiqué avec le propriétaire du motel pour avertir aussi la police. Les quatre malfaiteurs ont été arrêtés par les agents du poste de Weedon, peu de temps après leur signalement.

Ils comparaîtront sous peu, au Palais de justice de Cowansville, sous une accusation de vol avec violence.

Les 2 premiers joueurs signent pour les Cards

— A lire en page 11 —

Les 4 équipes se préparent en vue du début des séries

— A lire en page 12 —

Composition du Cabinet fédéral

OTTAWA (PC) — Voici la composition du Cabinet fédéral, à la suite du remaniement ministériel annoncé hier aux Communes par le premier ministre Pearson.

Premier ministre: Lester B. Pearson, 69 ans, Algoma Est

Affaires extérieures: Paul Martin, 63 ans, Essex Est

Commerce: Robert Winters, 56 ans, York Est

Transport: J.W. Pickersgill, 61 ans, Bonavista-Twillingate

Défense: Paul Hellyer, 43 ans, Toronto-Trinity

Conseil privé: Walter Gordon, 61 ans, Davenport

Finance: Mitchell Sharp 55 ans, Toronto Eglinton

Travaux publics: George McIlraith, 58 ans, Ottawa Ouest

Nord canadien et Affaires indiennes: Arthur Laing, 62 ans, Vancouver Sud

Santé: Allan MacEachen, 45 ans, Inverness-Richmond

Pêcheries: Hédard Robichaud, 55 ans, Gloucester

Affaires des anciens combattants: Roger Teillet, 54 ans, St-Boniface

Secrétaire d'Etat: Judy LaMarsh, 42 ans, Niagara Falls

Industrie: Charles-M. Drury, 54 ans, Montréal St-Antoine - Ouestmont

Travail: John R. Nicholson, 65 ans, Vancouver Centre

Ministre d'Etat: sénateur John Connolly, 60 ans, Ottawa

Forêts et Développement rural: Maurice Sauvé, 43 ans, Iles-de-la-Madeleine

Revenu national: Edgar J. Benson, 43 ans, Kingston

Ministre associé de la Défense: Léo-Alphonse Cadieux, 58 ans, Terrebonne

Solliciteur général: Lawrence Pennell, 52 ans, Brant-Haldimand

Energie: Jean-Luc Pépin, 42 ans, Drummond-Arthabaska

Main - d'oeuvre: Jean Marchand, 48 ans, Québec Ouest

Agriculture: J.J. Greene, 4[illegible] ans, Renfrew Sud

Poste: Jean-Pierre Côté, 41 ans, Longueuil

Régistraire général: John Turner, 37 ans, St-Laurent St-Georges

Justice et procureur général: Pierre Elliot-Trudeau, 46 ans, Mont-Royal

Ministre d'Etat: Jean Chrétien, 33 ans, St-Maurice Laflèche.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MERCREDI, LE 5 AVRIL 1967

Qu'attend-on pour mater l'inflation?

On parle beaucoup et non sans raison de l'inflation et de ses conséquences.

Tous les agents de l'économie reconnaissent la nécessité d'imposer des mesures pour la mâter. Ils admettent l'urgence d'agir à tous les niveaux pour y mettre un frein. Mais lorsque vient le temps de poser des actes concrets, c'est une toute autre histoire. On laisse aux autres le soin de la combattre.

Et pourtant, c'est d'une action commune que dépend la stabilité économique. Il ne suffit pas, par exemple, pour les syndiqués de restreindre leurs revendications. Il faut aussi que l'entreprise accepte de maintenir ses prix à un niveau raisonnable.

Si, d'autre part, les syndiqués obtiennent une hausse de salaires et que l'entreprise industrielle ou commerciale hausse ses prix, non seulement dans une mesure équivalente, mais en vue de réaliser un profit plus élevé, ce qui, malheureusement, se produit trop souvent, elle ne collabore pas, en ce faisant, à la lutte contre l'inflation.

Depuis quelques années, les prix montent sans cesse. On en attribue la cause aux syndicats qui ne cessent de revendiquer un sort meilleur. Certes, ne sont-ils pas étrangers à l'évolution de l'inflation vers un niveau dangereux pour l'économie. Mais on ne saurait les rendre seuls responsables de la hausse générale des prix.

L'impression très nette que l'on a de la situation actuelle est la suivante: l'entreprise profite de cette tendance pour majorer ses prix, que ses employés soient ou non syndiqués. Or, dans ce cas, ce ne sont pas les salariés dont le standard de vie est amélioré par de meilleurs salaires, mais les petits salariés non syndiqués, et dont les salaires demeurent à peu près les mêmes, qui sont les victimes de l'inflation

Dans cette course vers le haut, comme l'écrit "Relations", ces derniers deviennent les grands oubliés, les grands inconnus. Ces victimes sont beaucoup plus nombreuses qu'on ne le croit généralement. Ils forment, peut-on dire, la majorité.

Or, en se conduisant de la sorte, l'entreprise et le syndicalisme créent un déséquilibre dangereux. Car seule la montée du salaire minimum de base garanti par la loi provinciale peut aider les non syndiqués. Et l'on sait pour des raisons qu'il serait trop long d'énumérer ici, que ce salaire minimum monte très lentement.

Que peut-on faire pour rétablir l'équilibre essentiel au bon fonctionnement de l'économie et à une juste répartition des biens? Le problème n'est pas facile à résoudre. Les recommandations ne manquent pas. Et, dans la majorité des cas, elles auraient pour effet de stabiliser la situation. Mais les difficultés commencent au moment où il faut passer à leur application. Personne ne veut lâcher prise. Personne ne veut faire les sacrifices nécessaires pour empêcher l'inflation de s'aggraver davantage.

Et pourtant, on le sait, pour ne pas donner prise à l'inflation, la hausse moyenne des revenus ne doit pas dépasser la hausse moyenne de la productivité. Mais l'admettre ne suffit pas. Les plus grands discours ne valent rien, les propositions les plus efficaces des économistes sont inutiles, si rien de concret n'est fait en vue de remédier au mal.

Au Canada ou dans notre propre province, on n'ignore pas que la voie dans laquelle nous sommes tous engagés nous conduit directement au gouffre de l'inflation. On sait que chaque hausse de salaires, chaque hausse des prix, est un pas de plus vers l'abîme. Mais on continue de laisser aux autres le soin d'agir.

Il ne saurait, cependant, en être toujours ainsi sans qu'on subisse les conséquences de cette inaction.

Il serait urgent que d'un commun accord tous les agents de l'économie se réunissent et songent à une politique de stabilisation susceptible de mâter l'inflation et de maintenir les revenus à un niveau raisonnable. Sans cela, ce sera la débâcle et, avec elle, la perte inévitable d'économies difficilement amassées.

N'attendez donc pas l'irrémédiable pour adopter des mesures positives.

Roland Gagné

Le ministère du Commerce réalisera-t-il son objectif?

Il y a quelque temps, le ministre fédéral du Commerce lançait un appel aux sociétés d'exportation. M. Winters leur demandait de multiplier leurs démarches à l'étranger en vue d'accroître les ventes canadiennes. L'objectif du ministère, leur disait-il, est de porter à $11¼ milliards les exportations canadiennes en 1967, soit une augmentation de plus d'un milliard.

Or jusqu'à maintenant, neuf cents sociétés ont répondu à son appel. Seulement cinq sociétés critiquent l'objectif de M. Winters. Environ deux fois plus de sociétés que prévu comptent bien atteindre ou dépasser leur propre objectif cette année.

C'est là une attitude dont le Canada a raison d'être fier. C'est là une réponse encourageante qui permet d'espérer un accroissement considérable des ventes et peut-être la réalisation de l'objectif du ministère.

S'il en est ainsi, l'économie canadienne sera prospère. Car son équilibre et son développement dépendent surtout du volume des exportations du Canada. Nous produisons beaucoup de produits et nous en importons, en même temps, en quantités considérables. Notre population ne pouvant absorber un tel volume de marchandises, il va sans dire que le Canada doit exporter pour assurer le maintien de sa productivité.

La campagne du ministère du Commerce est donc importante, et il est dans l'intérêt de tous les exportateurs de collaborer à son succès. S'ils réussissent à accroître leurs ventes sur les marchés étrangers, ils contribueront, non seulement à leur propre progrès, mais à celui de tout le pays. En augmentant leurs exportations, ils augmenteront par le fait même le potentiel de production et les possibilités d'emploi.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

PORT DE L'AVENIR - Le port de Vancouver, bouillonnant d'activité avec les navires qui chargent le grain, le bois et les minerais, est destiné à connaître des modifications substantielles au cours des 15 prochaines années. Ce port pourrait bien dépasser Montreal, dans un avenir relativement rapproché, et devenir le plus achalandé du Canada. (Photo PC)

La loi du cadenas transformait-elle notre province en état policier?

Par BORIS MISKEW

MONTREAL (PC) — Un bruit inusité à la porte rompit le silence de la nuit d'hiver, lorsqu'une escouade de policiers entra de force dans la maison de John Switzman.

M. Switzman, ancien officier de l'armée canadienne, courut à la porte. Il se trouva face à face avec l'officier spécial Paul Benoit, chef de l'escouade antisubversive de la police provinciale, qui lui ordonna, de même qu'à sa femme et à sa petite fille Valérie, âgée de 20 mois, de quitter les lieux immédiatement, parce que ceux-ci servaient à "disséminer la propagande communiste."

"Nous ne faisons qu'exécuter des ordres", ajouta l'officier.

Cela se passait à Montréal, un soir de janvier 1949.

Les ordres avaient été donnés personnellement par le premier ministre Maurice Duplessis, et s'appuyaient sur la fameuse "loi du cadenas" de 1937, laquelle lui donnait le droit de faire fermer, sans avertissement, tout lieu soupçonné d'abriter des activités communistes.

Devenue invalide

La loi du cadenas, déclarée invalide il y a dix ans par la Cour suprême du Canada, était intitulée de façon officielle: un acte dans le but de protéger la province contre la propagande communiste.

L'acte stipulait: "Il sera illégal pour toute personne possédant ou occupant une maison dans les limites de la province de s'en servir ou de permettre à quiconque de s'en servir pour propager le communisme ou le bolchévisme par quelque moyen que ce soit."

"Il sera illégal d'imprimer, de publier de quelque façon que ce soit ou de distribuer dans la province des journaux, périodiques, circulaires, documents ou écrits, quels qu'ils soient, propageant ou tendant à propager le communisme ou le bolchévisme."

Les pénalités encourues pour violation de cette loi étaient la mise sous cadenas des lieux pendant une année, dans les cas où ceux-ci étaient employés pour servir des activités communistes, et au moins trois mois pour l'impression ou la publication de matériel communiste.

Cette loi fut adoptée vers la fin de la dépression, à une époque où l'insécurité matérielle favorisait les activités communistes au Québec, ainsi que dans les autres provinces.

Régime Duplessis

La loi fut présentée par l'Union nationale, sous le gouvernement Duplessis, et fut supportée par l'opposition libérale. Et, bien entendu, à cause de la philosophie athée du communisme, elle fut favorablement accueillie en général par le clergé catholique.

Néanmoins, cette loi répandit un sombre nuage sur les libertés civiles des Canadiens vivant au Québec, et sema une vague de crainte à travers toute la province.

Les opposants à la loi du cadenas soutenaient qu'elle fournissait au premier minitre un "bâton commode" à utiliser au cours des grèves et autres troubles ouvriers, et qu'elle transformait à toute fin pratique la province en un état policier. En effet, seule la signature de M. Duplessis était requise, sans recourir à un ordre de la cour.

La nature même de cette loi et les développements subséquents qui en résultèrent provoquêtrent des critiques sévères chez plusieurs, entre autres chez le professeur Frank Scott, de l'université McGill, qui entreprit une lutte contre la décision de la Cour suprême, et qualifia la législation de "contrôle de la pensée."

Secours extérieur

Me Paul Normandin, avocat de Montréal, déclara à Toronto qu'au Québec, même des chefs syndicaux catholiques étaient traités de bolchévistes à l'occasion des grèves.

De nombreux locaux pro-communistes avaient été fermés lors de descentes de l'escouade antisubversive, ainsi que des librairies qui avaient vendu des publications communistes.

En janvier 1950, le centre culturel de la United Jewish People's Order fut cadenassé à Montréal. Un ministre presbytérien fut arrêté peu après sous l'accusation d'avoir troublé la paix en sonnant aux portes.

Le ministre était accusé, d'après la police, d'avoir tenté d'amener des gens, en les visitant à leur domicile, à protester contre la fermeture de l'association juive.

Loi ébranlée

Mais ce fut vraiment le raid exécuté au domicile de M. Switzman, qui était par ailleurs un organisateur reconnu du parti communiste, qui déclencha une série de poursuites judiciaires et ébranla les fondations de la loi du cadenas.

Un peu après 8 heures, le soir du 27 janvier 1949, M. Switzman et sa famille furent chassés de leur demeure et se trouvèrent sans logis.

Du logement de huit pièces des Switzman, seules quatre pièces étaient occupées par lui et sa famille. Les quatre autres étaient sous-louées à des organisations telles que le parti progressiste communiste du travail, le Conseil des organisations progressistes juives, le Conseil de la fédération nationale de la jeunesse du Québec et par Frank Arnold, correspondant à Montréal d'un journal pro-communiste publié à Toronto.

Au cours du raid, la police se saisit d'une grande quantité de publications appartenant aux personnes qui occupaient les locaux. La plupart de cette littérature avait trait au parti communiste à Montréal et à l'étranger, mais la police déclara qu'elle n'avait rien découvert d'intéressant ou de sensationnel.

Loi insidieuse

Le professeur Scott attaqua la loi en Cour suprême en la qualifiant de "contrôle de pensée", qui outrepassait les droits du gouvernement fédéral en matière de loi criminelle. Il ajouta que si la loi était maintenue, "le communisme, le libéralisme, le socialisme — tous les ismes — devraient être bannis des discussions, même dans les foyers."

Le 8 mars 1957, le juge-en-chef Patrick Kerwin annonça la décision de la Cour suprême qui

(SUITE A LA PAGE 19)

L'influence du centenaire sur l'avenir du tourisme au pays

On peut s'attendre que les fêtes du centenaire de la Confédération aient une très grande influence sur l'avenir de l'industrie du tourisme au Canada, estime la Banque de Montréal dans sa Revue des Affaires de mars, qui vient de paraître. Les impressions que vont éprouver les visiteurs qui viendront si nombreux, cette année, dans notre pays ne peuvent manquer d'avoir des répercussions durables sur les fortunes diverses de l'industrie touristique.

"Il semble raisonnable de présumer, affirme la B de M, que, grâce à toutes les activités projetées à l'occasion de la célébration du 100e anniversaire de la Confédération le compte de tourisme du Canada va accuser une amélioration très nette en 1967, puisque ces activités ne vont pas seulement attirer beaucoup plus de visiteurs que jamais auparavant, mais vont aussi inciter les Canadiens à dépenser une plus grande partie de leur budget de voyages, dans leur propre pays."

Depuis quelques années, les dépenses de tourisme international ont augmenté à raison d'environ 15 pour cent par année et la part du Canada atteint quelque 6 pour cent de leur total.

"Les Canadiens dépensent beaucoup plus d'argent per capita en activités touristiques d'ordre international que les citoyens de presque tous les autres pays, et environ trois fois autant que nos voisins du sud.

"Néanmoins, tous les citoyens américains pris ensemble dépensent énormément d'argent pour le tourisme international et, si la part que le Canada en a prise a diminué sensiblement durant la période de l'après-guerre, notre compte de tourisme avec ce pays, ces dernières années, nous a laissé un excédent appréciable".

Mais la banque fait remarquer que "le déficit traditionnel avec les pays d'outre-mer s'est accentué, si bien que la balance d'ensemble du Canada continue de marquer un déficit, comme elle l'a fait toutes les années, sauf une, durant les quinze dernières années."

Après un exposé sommaire des diverses manifestations que l'on projette pour marquer le centenaire, la Banque de Montréal conclut en ces termes: "Les Canadiens vont sûrement avoir une occasion sans précédent d'accueillir leurs concitoyens et les touristes étrangers d'une façon telle qu'ils voudront revenir."

Une enquête sur les conflits du travail!

Il existe un sérieux malaise dans les relations de travail au Québec et une commission d'enquête semblerait un moyen approprié d'y chercher des solutions valables. C'est ce qu'a déclaré, à l'assemblée générale du Centre des dirigeants d'entreprise (API) tenue à Québec, le P. Gérard Hébert, S.J., professeur au Département de relations industrielles de l'Université de Montréal et rédacteur à la revue Relations. Le CDE avait invité le P. Hébert à commenter un éditorial paru dans Relations de février, où l'on recommandait la création d'une commission d'enquête sur les conflits et les relations de travail.

Le Code du travail a été adopté et promulgué il y a moins de trois ans, et déjà, dans bien des milieux, on met en doute l'à-propos de ses prescriptions; on les utilise même à son propre avantage, sans craindre d'en fausser le mécanisme.

Les récents conflits surtout dans les services publics, ont créé une grande inquiétude, non seulement dans le public et chez les employeurs, mais auprès des syndicats eux-mêmes, qui redoutent des mesures répressives de la part de l'autorité gouvernementale.

Dans une telle atmosphère, il ne serait pas facile d'apporter à la loi des modifications qui aient chance de succès. Pour qu'une loi soit efficace, il faut que l'ensemble de la socciété, sinon de tous les intéressés, en accepte le bien-fondé et les modalités principales.

La réflexion et l'étude, en cette matière, constituent déjà, en un sens, un commencement de solution. La difficulté, en effet, se trouve peut-être autant dans l'attitude des parties que dans le cadre légal. Dans une étude approfondie et collective, comme l'est une commission d'enquête, les intéressés sont appelés à réfléchir et à prendre partie devant l'opinion publique; ce genre d'exercice engage la responsabilité de ceux qui s'y adonnent.

Pour qu'une telle commission donne des fruits, il faudrait éviter que les parties transforment ses séances en une sorte de tribune. Au contraire, il faudrait que la commission deviennent un véritable laboratoire de recherche où tous ensemble, dans une effort d'imagination créatrice, essaieraient de trouver sinon des solutions permanentes, à tout le moins des modes de solution aux problèmes qui affligent présentement le monde du travail.

Si une telle commission d'enquête était mise sur pied, le rôle des employeurs y serait capital. Il faudrait qu'ils y collaborent pleinement, non pas dans le but d'attaquer qui que ce soit, ni même d'obtenir une meilleure rentabilité de leurs entreprises, mais d'abord et avant tout pour assurer le progrès de la société. Dans pareille recherche, si l'une des parties, quelle qu'elle soit, cherche d'abord ses intérêts propres et s'efforce " de ramener l'autre partie à la raison", l'effort est voué d'avance à l'échec. C'est une oeuvre commune qu'il faut s'attaquer et il faut s'y attaquer franchement, loyalement et courageusement. La part des employeurs y serait indispensable; ils se devraient d'y promouvoir en même temps l'efficacité de l'entreprise et le mieux-être du travailleur.

L'une des conditions préliminaires pour assurer des relations patronales-ouvrières fructueuses, c'est d'accepter véritablement le dialogue. Souvent on a peur d'engager la communication avec l'autre, parce qu'on craint qu'une fois la communication engagée, le processus nous échappe et qu'il nous amène à des conclusions qu'au début nous n'étions peut-être pas prêts à accepter.

Cette communication, ce dialogue s'imposent. Autrement, d'où viendront les solutions? Seraient-elles véritablement adaptées aux circonstances?

L'établissement d'une telle commission d'enquête, si elle se faisait, et son fonctionnement efficace supposent qu'elle soit acceptée de tous les intéressés; plus encore, elle doit être désirée. Autrement, elle n'aurait pas plus de chance de succès que les autres tentatives qui ont échoué jusqu'ici dans le domaine d'un rapprochement productif entre employeurs et travailleurs à travers leurs représentants respectifs.

Shell annonce un profit de $43 millions

Shell Canada, dans son rapport annuel de 1966, paru ce jour, informe ses actionnaires que la Compagnie a formulé des plans pour 1967 comprenant des dépenses en capital de l'ordre de $80,000,000 et des frais d'exploration d'environ $13,000,000 Il est prévu, d'après le rapport, que ces déboursés pourront être financés à même les sources internes de fonds.

Les points saillants des projets formulés par la Compagnie pour 1967 comprennent des travaux de forages d'exploration au large de la côte de la Colombie-Britannique à la suite de l'achèvement de la plate-forme de forage semi-submersible construite au coût de $10,000,000 et qui sera sous contrat avec Shell Canada; la poursuite de travaux de forage dans la région de Rainbow en Alberta; de nouvelles installations d'un coût d'environ $4,000 000 à l'usine pétrolochimique de Montréal-Est, ce qui lui permettra d'être en mesure de répondre à la demande de plus en plus forte de solvants chimiques; la modernisation et l'expansion du Service Commercial de la Compagnie et de nouvelles recherches relatives au transport de matières solides par pipe-lines.

Ainsi qu'annoncé antérieurement, les profits nets consolidés de la Compagnie se sont chiffrés à $43,475,000 soit $1.31 par action ordinaire de la classe "A" en comparaison à $34,174,000 soit $1.03 par action durant l'année précédente. L'augmentation du volume des ventes de produits raffinés, le raffermissement des prix des essences-automobile et du souffre, ainsi que l'accroissement du volume de production de pétrole brut et de dérivés liquides du gaz naturel, ont été les principaux facteurs qui ont contribué à l'augmentation des profits. L'accroissement du profit net provient principalement des recettes nettes qui se sont accrues de $8,626,000 sur l'exercice antérieur pour atteindre $80,481,000. En 1966, les provisions pour amortissement et pour épuisement ne furent que très peu inférieures à celles de 1965.

Dans le rapport aux actionnaires, le Président, Monsieur Paul L. Kartzke, déclare que la participation actuelle de Shell Canada dans l'industrie pétrolière peut être évaluée à environ 16 pour cent du marché canadien de produits pétroliers et à six pour cent de la production totale de pétrole brut et des dérivés liquides du gaz naturel. Monsieur Kartzke a déclaré en outre que la Compagnie produit également environ dix pour cent du gaz naturel du Canada ainsi qu'un tiers de son soufre natif.

Le volume des ventes de produits raffinés a augmenté de plus de six pour cent par rapport à 1965, et se chiffre à $183,700 barils par jour. Cette augmentation est due principalement aux ventes des essences automobile et des combustibles résiduaires. Les six raffineries de la Compagnie opérèrent dans leur ensemble à 95 pour cent de leur capacité durant 1966.

La production brute de pétrole et de dérivés liquides du gaz naturel s'est chiffrée à une moyenne de 62,800 barils par jour soit huit pour cent de plus qu'en 1966. Le volume de production et de vente du gaz naturel s'est accru de quatre pour cent pour atteindre 284 millions de pieds cubes par jour. La production de soufre récupéré à partir du gaz naturel a atteint une moyenne de 1,354 tonnes fortes par jour soit une augmentation de plus de huit pour cent par rapport à 1965.

Le rapport mentionne également que le volume de production de gaz naturel s'est nettement élevé en fin d'année par suite de l'augmentation des contrats existants et de l'addition de nouveaux contrats. Le rapport souligne que l'importance de cette augmentation sera connue lors de la compilation des hausses de volume de production atteints durant 1967.

L'achèvement des travaux de construction de nouvelles unités aux usines de gaz de Waterton et Jumping Pound est prévu pour la fin de 1967. Ceci permettra d'augmenter la capacité du gaz naturel et de soufre.

En fin d'année, les réserves prouvées et récupérables furent estimées, avant déduction de redevances, à environ 550 millions de barils de pétrole brut et dérivés liquides du gaz naturel 4.5 trillions de pieds cubes de gaz naturel marchand et à 20 millions de tonnes fortes de soufre. Ces évaluations comprennent les réserves développées et non développées. Par le même principe, le total des réserves prouvées, à la fin de 1965, se chiffrait à environ 450 millions de barils de pétrole brut et de dérivés liquides du gaz naturel, quatre trillions de pieds cubes de gaz naturel marchand et à 15 millions de tonnes fortes de soufre.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

Avez-vous acheté votre passe-port expo67

La Voix de Granby

MERCREDI, LE 5 AVRIL 1967

POUR VOUS RENSEIGNER LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Invitation

GRANBY - - Dans le cadre du mois des courtiers d'assurances, il y aura une soirée toute spéciale mercredi, le 12 avril, à 7 heures 30, au Club de Golf Granby-St-Paul.

Tout d'abord, M. Raymond Medza, inspecteur d'assurances, prononcera une courte allocution, qui sera suivie de la projection d'un film en couleurs qui devrait plaire énormément aux golfeurs en particulier.

Ce film montrera le toûrnoi des maîtres disputés en 1966 aux Etats-Unis et qui met en vedette les plus grands noms du golf, notamment Jack Nicklaus.

C'est une iniative de l'Association des courtiers d'assurances de Granby.

Engagement

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont décidé de l'engagement de M. Claude Nicol comme contremaître pour la division des rues et trottoirs du département des travaux publics municipaux, ainsi que de l'engagement de M. Normand Patenaude comme homme d'instruments pour le bureau des services techniques.

L'engagement de ces deux nouveaux employés avait été prévu au moment de la préparation des prévisions budgétaires de l'année 1967. Pour le moment les deux sont à l'essai. Leur engagement deviendra permanent après trois mois, si les autorités municipales sont satisfaites de leurs services.

M. ROBERT BEAUREGARD, trésorier de la cité de Granby, reçoit tous les ans, une missive de Charles de Gaulle, président de la France, lui transmettant les meilleurs voeux pour l'année courante, On voit ici, M. Beauregard regardant la photographie du président français.
(Photo Roger Roy, p.s.a.)

L'école Ave Maria sera agrandie de quatre classes

GRANBY (AD) - L'école Ave Maria de Granby sera agrandie de quatre locaux de classe et d'une bibliothèque pour la prochaine année scolaire. Cette nouvelle sera la bienvenue, chez les parents de la paroisse Immaculée-Conception, puisqu'ils seront de ce fait assurés que leurs enfants n'auront pas à être transportés dans d'autres écoles primaire, du moins pour 1967-68.

Ce projet a été accepté par la Commission scolaire catholique de Granby, hier soir, par suite d'une proposition du commissaire Philippe Rodrigue. Les commissaires auraient préféré construire huit locaux supplémentaires à l'école Ave Maria, mais, acculés au mur, ils se sont vus dans l'obligation d'accepter les offres finales du ministère de l'Education.

Voilà déjà plus d'un an que la chose durait, et que les membres de la Commission scolaire demandaient à Québec l'autorisation de construire un agrandissement de huit classes, dont deux maternelles, et d'une bibliothèque. La demande avait tout d'abord été refusée complètement. Les commissaires sont revenus à la charge avec de nouvelles statistiques de population. Le 7 mars dernier, le ministère se disait prêt à accorder un agrandissement pouvant recevoir environ 60 élèves du niveau élémentaire et environ 80 élèves du niveau de la maternelle, plus une bibliothèque, en fonction d'un cours élémentaire en six ans.

M. Philippe Rodrigue avait alors refusé d'accepter une telle construction et la commission refit de nouvelles pressions semblables aux premières. Hier soir, les commissaires ont pris connaissance d'une lettre de M. Jean Durand, directeur du Service des études et projets au ministère de l'Education, selon laquelle l'offre de 4 classes était finale et non amendable.

"En se servant des deux classes maternelles pour les cours réguliers, nous pourrons accommoder 120 écoliers, ce qui devrait éviter de transporter un seul élève, selon les prévisions, "a alors remarqué le commissaire Rodrigue qui a proposé l'acceptation de l'offre du ministère de l'Education.

M. Orpha Choinière a souligné le fait que la Commission scolaire de Granby pourra être assurée d'un nombre suffisant de locaux pour recevoir les élèves du primaire, dans quelques années. C'est ce qui est à prévoir, lorsque les constructions des polyvalentes seront complétées et que la Régionale n'enverra plus de ses élèves dans les écoles primaires, comme cela se fait actuellement, et que les élèves des classes pour exceptionnels et du niveau de la septième année seront intégrés à la Régionale Meilleur.

M. Paul-O. Trépanier aura la charge de préparer les plans

GRANBY - C'est M. Paul - O. Trépanier, architecte de Granby, qui aura la charge de la préparation des plans et devis, en vue de l'agrandissement de l'école Ave Maria de la paroisse Immaculée - Conception.

C'est ce que les commissaires ont décidé, hier soir, après avoir résolu de construire un agrandissement de deux classes régulières, deux classes maternelles et une bibliothèque à cette école primaire, tel que l'offrait le ministère de l'Education.

Le président de la Commission scolaire, Me Bernard Légaré, avait tout d'abord suggéré qu'on retienne les services de l'architecte Laurent St-Pierre. Cependant les trois autres commissaires présents, MM. Orpha Choinière, Philippe Rodrigue et Alfred Desrochers, ont jugé qu'il était préférable de chargé M. Trépanier de ces travaux, étant donné que c'est lui - même qui avait préparé les plans originaux de l'école existante.

La crue des eaux a inondé en partie certaines propriétés, mais ce n'était pas anormal

GRANBY - La crue des eaux due à la fonde de la neige et aux pluies des derniers jours a eu pour effet d'inonder partiellement des propriétés situées sur les rives du lac de Granby.

Un citoyen s'est plaint de la situation et il a même appelé le maire très tôt, un matin, à ce sujet, ce qui a amené à procéder à différentes vérifications.

Malgré la plainte formulée, il semble bien que la situation n'était pas anormale. Samedi matin, l'eau passait à six pouces par - dessus le barrage, alors que dimanche matin, vers 10 heures, le niveau de l'eau était de 18 pouces au-dessus du niveau du barrage.

Bien que 18 pouces au-dessus du barrage puissent porter à croire à une situation anormale, il semble que ce ne soit pas le cas si l'on tient compte des circonstances qui ont occasionné une fonte précipitée de la neige au cours de la journée de samedi.

On a fait remarquer, à la table du conseil municipal, que la police n'est pas à blâmé, malgré la plainte, puisqu'elle a averti qui de droit comme elle devait le faire. Les vannes du barrage furent ouvertes tel qu'il le fallait.

Fait à noter, c'est que la cité de Granby a le droit d'inondation sur les propriétés riveraines. Toutefois, le maire a demandé au conseiller juridique de même qu'aux services administratifs de la cité de procéder aux recherches nécessaires pour savoir jusqu'à quel niveau la cité a droit d'inonder.

On a de plus fait remarquer que ceux qui ont construit des maisons à un niveau plus bas que celui qui constitue la limite du droit d'inondation de la cité ont pris un risque.

Un Granbyen reçoit tous les ans l'autographe de de Gaulle

GRANBY - - Une fois par année, un admirateur du général Charles de Gaulle, président de la cinquième République française, se met en communication avec ce grand homme d'Etat. Il s'agit de M. Robert Beauregard, trésorier de la cité de Granby.

Depuis six ans, environ, M. Beauregard lui envoie ses meilleurs voeux à la période des fêtes et reçoit en retour, une réponse personnelle de l'illustre président. Le trésorier de la ville de Granby a fait savoir à notre journaliste, qu'il avait une grande confiance et admiration pour le président de la France, à cause de ses exploits politiques qu'il a annoncés durant sa carrière, particulièrement pendant les dernières années, à l'exception naturellement, des résultats qu'il a obtenus lors des dernières élections tenues en France.

M. Beauregard a relaté qu'il y a six ans, concentré à l'envoi de ses cartes de Noel, il lui passa une éclair à l'esprit, lui suggérant d'envoyer une de ces missives au général de Gaulle. Cependant il ne fallait pas s'attendre à recevoir une réponse de cette personnalité internationale, car, après tout, une carte de souhaits ne pèse en rien dans la balance du courrier diplomatique adressé à l'homme le plus remarqué en France.

Néanmoins, M. Beauregard a plusieurs trucs dans son sac: envoyer une lettre au palais de l'Elysée, surtout des souhaits, pense-t-il, peut se perdre chez les hauts fonctionnaires ou dans les bureaux des secrétaires. Le meilleur moyen pour lui faire parvenir des voeux serait de les adresser à M. et Mme Charles de Gaulle, Colombey-Les deux Eglises, c'est-à-dire à la résidence du président et de son épouse. Cette localité est sise à quelque 60 milles de Paris. M. Beauregard pensa juste puisque quinze jours plus tard, il recevait la réponse à ses voeux, lesquels étaient signés par la main du président.

Trois années plus tard, l'officier de la cité de Granby, lui demanda une photographie personnelle du président devant être affichée dans son bureau de l'hôtel de ville à Granby. Encore là, à la grande surprise de M. Beauregard, il reçut quelques semaines plus tard, une magnifique photographie du président qui est affairé à son bureau.

Pour cette année, le message du président de Gaulle, se lit comme suit: "Je vous remercie bien sincèrement de vos aimables voeux et vous adresse, les meilleurs pour l'année nouvelle". Le tout, adressé à M. Robert Beauregard, Officier de la cité de Granby, Province de Québec, Canada.

Selon M. Beauregard, une simple carte de souhaits, envoyée par tradition, peut être banale, mais lorsqu'elle signée par le président d'un pays, elle représente toute une gamme de souvenirs et de satisfaction.

Quelque chose sera fait pour réhausser le per capita des ventes dans la cité de Granby

GRANBY-- Il semble que des efforts conjugués seront déployés prochainement afin d'accélérer l'allure du commerce à Granby ainsi que de relever le per capita des ventes locales considéré comme l'un des plus bas de toutes les villes de la province de Québec.

Granby offre des établissements commerciaux de tous genres et des marchandises de toutes sortes, mais il semble qu'il ne serait pas superflu d'amorcer une nouvelle campagne pour faire réaliser au public granbyen tout d'abord et à celui de la vaste région qui nous entoure que les commerces de Granby sont en mesure de lui offrir tout ce dont il a besoin, en qualité et à des prix intéressants.

Aussi, est-on sur le point de déclencher une vaste campagne d'information et de promotion, croyons-nous comprendre.

L'effort serait collectif, avons-nous encore appris, en ce sens que tous les marchands locaux, modestes, moyens ou plus importants, seront éventuellement invités à joindre un mouvement de nature à mettre en vedette Granby et ses établissements commerciaux afin de les rendre un point de mire.

Nous apprenons que dès cette semaine, il y aura une assemblée de l'Association des marchands du Centre d'achat Frontenac afin d'y jeter les bases d'un tel mouvement. A cette occasion, il y aura l'étude d'un rapport concernant la fermeture des magasins à Granby et un projet de nature à favoriser le commerce local sera dévoilé.

Une demi-minute de silence à la table du conseil municipal

GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont observé une demi-minute de silence à la mémoire de M. Rolland Tétreault, lequel est décédé de façon accidentelle alors qu'il occupait la fonction de président de la Société zoologique de Granby.

Mme Arthur Lussier décédée à 87 ans

GRANBY - Nous avons le regret d'apprendre le décès de Mme Arthur Lussier, née Eugénie Labonté, âgée de 87 ans et 11 mois, survenu hier. La défunte demeurait au 237 rue Montcalm, à Granby.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, deux fils, MM. Hervé et Ovélus Lussier, de Ste-Cécile de Milton; une fille Mme Gérard Fontaine, (Denise), de Granby; deux belles - filles, Mmes Hervé et Ovélus Lussier; deux gendres, M. Gérard Fontaine, de Granby et M. Arthur Boileau, de St-Hyacinthe. Elle laisse aussi dix-sept petits - enfants et dix arrière petits - enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée au Salon J.-A. Lesieur Enr., 255, rue Principale, à Granby et les funérailles auront lieu vendredi le 7 avril, à 10 heures, en l'église de Ste-Cécile de Milton. L'inhumation aura lieu dans le cimetière de St-Paul d'Abbotsford.

A la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

M. Desrochers prétend qu'il a des droits d'auteurs sur la carte de rues de Granby

GRANBY -- M. Léon Desrochers, un arpenteur-géomètre de Granby, prétend que la carte de rues que la cité de Granby utilise à diverses fins n'a pas été dessinée à partir de relevées techniques, mais plutôt à partir d'un plan qu'il a préparé et qu'il a fait enregistrer vers 1957. Il soutient par conséquent qu'il possède des droits d'auteur sur cette carte.

Ayant appris par la vois des journeaux que le bureau des services techniques doit préparer une carte avec indications des rues et autres endroits à l'intention de l'Office du tourisme qui doit en faire la distribution, M. Desrochers a rencontré les autorités municipales au sujet de cette carte de rues.

M. Desrochers a dindiqué qu'il est prêt à céder ses droits d'auteur à la cité de Granby, mais il n'a pas dit pour quel montant. Il devrait donner une réponse dès lundi prochain.

DES RECHERCHES

Entre-temps, on procédera à des recherches à l'hôtel de ville afin de savoir si ces droits sont exclusifs à M. Léon Desrochers ou si la cité peut se servir de la carte. Certains membres du conseil prétendent que la carte appartient à la cité, dont MM. J.-A. Bouchard et J.J. Bruce Payne. M. Payne a par la même occasion laissé entendre que M. Desrochers avait déjà été payé pour l'exécution de travaux se rapportant à cette carte.

A tout événement, on admet que la question doit être étudiée et réglée.

Advenant que M. Desrochers ait réellement des droits d'auteur sur cette carte et que la cité ne puisse l'utiliser, le conseil n'aurait que trois solutions à envisager, soit: l'achat des droits d'auteurs, recourir aux services du bureau de M. Desrochers lorsque nécessaire, ou encore la confection d'une nouvelle carte à partir de données relevées sur les lieux.

Assermentation de cinq agents de la police de l'autoroute ce matin

GRANBY-- Cinq nouveaux agents de la police de l'autoroute des Cantons de l'Est seront assermentés ce matin à l'hôtel de ville de Granby.

Les nouveaux agents auront comme travail principal de surveiller la circulation sur l'autoroute.

C'est le juge Gérard Normandin qui procédera à l'assermentation à neuf heures trente.

La Fédération des oeuvres a reçu $7,113 en trois jours

GRANBY - La Fédération des oeuvres de charité de Granby a recueilli $7,113 depuis le début de la campagne de souscription qu'elle a lancée dimanche le 2 avril, ce qui correspond à 19.2 pour-cent de l'objectif fixé à $37,000.

La compilation des rapports produits à la fin de la première journée de la campagne ne donnait que $2,725, mais les sommes entrées depuis au secrétariat portent le total des dons reçus à $7,113.

Les dirigeants de la Fédération espèrent que les citoyens de Granby qui n'ont pas encore versé leur contribution se montreront généreux de façon à ce que l'objectif puisse être atteint cette année.

Plusieurs responsables de secteurs devraient soumettre des rapports d'ici quelques jours, ce qui augmentera sans aucun doute le montant recueilli de plusieurs milliers de dollars.

Des malfaiteurs s'emparent pour $1,000 de meubles

GRANBY-- La Sûreté provinciale du détachement de Granby enquête présentement sur deux vols par infraction commis récemment dans la région de Granby. Les objets volés représentent une valeur de plus de $1,000.

Un premier vol a été perpétré la nuit de samedi à dimanche à la résidence d'été de M. Angelo Fabi, au lac Fraser. Le propriétaire était absent au moment du vol. Le voleur s'est emparé d'une télévision, d'un tourne-disque, d'un radio, d'un cabinet de boisson et d'autres objets de maison. Le tout représente une vleur de $1,000.

Deux bicycles sont aussi portés disparus. Il s'agirait là d'un second vol, commis chez M. Philippe Rangers , à Roxton Pond. Les deux bicycles valent environ $85.

CINEMA
LE PLAZA
Plaza Granby, Tel: 378-2455
3 films Françoise Prévost
L'irrésistible Célibataire couleur
Steeve McQueen Bobby Darin
L'Enfer est pour les heros
Marie Larousse
femme pirate couleur

Entreprises Laurio

GRANBY-- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Les Entreprises Laurio Ltée" avec un capital total de $40,000.

Le siège social de la compagnie est à Granby.

Le but est d'exercer les opérations d'une compagnie de gestion immobilière et mobilière, de portefeuille et de placement.

La population sera sollicitée

GRANBY-- Le comité protecteur des guides et jeannettes de Granby a obtenu l'autorisation nécessaire du conseil municipal pour solliciter la générosité de la population de Granby lundi le 29 mai.

Le comité a également demandé une contribution à la cité de Granby. Le conseil, s'en tenant à la politique énoncée lors de la présentation du budget, a dû refuser.

Le Havre des ILES

GRANBY--Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Camping Havre Iles Inc." (Haven Isles Camping Inc.) avec un capital total de $5,000.

Le siège social de la compagnie est à Granby.

Le but est d'exploiter des hôtels, restaurants, auberges, boulangeries, tavernes, camps maisons de touristes et stations estivales.

Une partie de la rue Cowie sera fermée en juillet

GRANBY-- Une section de la rue Cowie sera fermée à la circulation du 10 au 29 juillet afin de permettre à la compagnie Imperial Tobacco de refaire le toît d'un tunnel aménagé sous la rue Cowie pour relier les deux usines locales.

On a l'intention d'exécuter ces travaux parce que le tunnel en question, de l'avis d'ingénieurs, pourrait présenter certains risques au cours des années à venir.

Le conseil municipal a décidé d'autoriser la fermeture de la rue Cowie pour le temps nécessaire, après avoir pris connaissance de la demenade.

Le club des Lions organise les visites inter-groupes

GRANBY -- Le club des Lions de Granby s'est réuni hier soir, à l'hôtel Le Monde pour son assemblée bi-mensuelle.

Après le souper, servi à 7h. 30, les membres ont été invités à prendre connaissance des suggessions du comité de mise en nomination pour les élections qui auront lieu à la prochaine assemblée, le 18 avril.

L'assemblée a proposé d'ajouter à la liste des membres susceptibles d'accéder au poste de directeur, M. Paul McCusher. On prépare, par ailleurs les visites inter-groupes au Club Lion de Granby.

Une première rencontre est prévue avec le club de Sherbrooke, samedi, le 8 avril. Un banquet sera servi à cette occasion. Lundi, le 10 avril, les Lions de Saint-Jean accueilleront une première fois, le club de Granby. Une autre visite leur sera rendu le 15 du même mois. Alors que le premier échange consiste en l'assemblée régulière du club, le second fera place à une soirée dansante.

Le club de Granby qui espère ainsi se mériter le trophée que détient présentement le club de Richmond, se rendra le 12 avril à Saint-Hyacinthe, le 13 à Richmond, et le 17, à Côte-Saint-Luc. Il est à noter que le club sera représenté par un ou deux de ses membres à chacune de ces places.

Pour terminer la rencontre d'hier soir, deux films ont été présentés à l'assistance. Il s'agissait de la canalisation du Saint-Laurent et d'un film traitant du hockey. Le premier relatait tout l'histoirique du fleuve, pour en arriver aux besoin qui ont contribué largement à la canalisation du Saint-Laurent.

M. P.-O. Trépanier se rendra en Ontario pour rencontrer M. Camp et participer à un débat

GRANBY - M. Paul - O. Trépanier, président de l'Association progressiste - conservatrice du Québec, passera la journée du 12 avril en Ontario, où il doit rencontrer M. Dalton Camp, président national de l'Association, pour ensuite participer à un débat organisé par le Club de presse de Kitchener - Waterloo.

M. Trépanier ne pourra par conséquent se rendre à Cowansville pour participer à la réunion que tiendra l'Association progressiste - conservatrice de Missisquoi en présence de M. Davie Fulton, ministre de la Justice dans le cabinet fédéral de M. Diefenbaker et candidat à la cheffe-rie du parti.

Le président de l'Association progressiste - conservatrice du Québec doit d'abord se rendre à l'aéroport Malton, de Toronto, où, vers midi, il rencontrera M. Dalton Camp, à sa descente d'avion. M. Camp reviendra alors d'un voyage en Europe.

Il est possible que MM. Trépanier et Camp donnent une conférence de presse à la suite de leurs entretiens.

De là, M. Camp partira en direction d'Ottawa, alors que M. Trépanier s'en ira à Kitchener - Waterloo, où il est attendu en soirée, pour participer à un débat qui aura pour thème: "Que veut Québec dans la Confédération?"

Deux des panelistes invités sont du Québec, soit M. Paul-O. Trépanier, président de l'Association progressiste - conservatrice du Québec, et M. Réal Caouette, le chef du Ralliement des Créditistes. On y verra également un représentant du NPD de même qu'un représentant du parti libéral.

Achats de $3,600

GRANBY-- Le conseil municipal de la cité de Granby a approuvé l'achat de pièces mécaniques, d'ingrédients et d'autres matériaux pour un montant total approximatif de $ 3,600 au cours d'une réunion tenue sous la présidence du maire, M. Paul-O. Trépanier.

De ce montant une somme de $2,000 servira à l'achat de 800 sacs de sulphate d'aluminium pour l'usine de filtration.

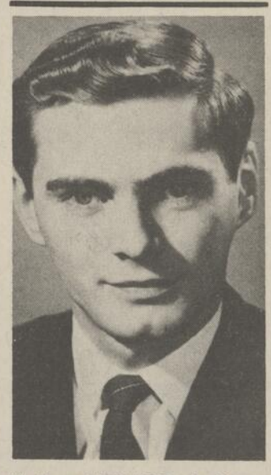
Une somme de $430 servira à défrayer le coût de l'impression de 7,000 chèques.

36 mutations de propriétés

GRANBY-- Le conseil municipal de Granby a pris connaissance d'une liste de quelques 36 mutations de propriétés rapportées au cours du mois de mars 1967.

Le conseil a autorisé les changements nécessaires au rôle d'évaluation et autres rôles.

Autres nouvelles de Granby à lire en page 20



M. Yves MENARD, de Granby, vient d'être nommé directeur régional des Jeunesses musicales du Canada, par suite du congrès des sections JMC locales des Cantons de l'Est. On sait que M. Ménard s'occupe activement des activités culturelles des Jeunesses musicales et qu'il est depuis quelques mois président de la section de Granby. Sa nomination comme président régional lui assure également un poste sur le bureau de direction national des Jeunesses musicales du Canada.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A l'affiche ce soir
avant tout un passionnant roman d'amour!

Raymond LESSARD
182, rue Empire, Granby, Tél. 372-6078
Employé à la Miner Ltée
A temps partiel est vendeur d'auto pour:
CLAUDE AUCLAIR AUTO
R.R. 4 Chemin St-Paul, Granby, Tél. 378-8989

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Le représentant de l'INCA à Cowansville

COWANSVILLE-- La population de Cowansville et de la région est priée de noter que M. Marcel Lequin, directeur régional du bureau de l'Institut national canadien pour les aveugles, district de Granby, sera à son bureau à l'hôtel de ville de Cowansville, jeudi le 6 avril, de 2 à 4 heures de l'après-midi.

Toutes les personnes inscrites avec l'INCA ou celles qui ont des troubles de la vue et qui aimeraient porfiter des services de l'Institut seront les bienvenues.

Les sucres à Eastman

EASTMAN (DNC) -- La partie de sucre qui a eu lieu à Eastman, au profit du comité des loisirs, a été des plus réussies, grâce à la généreuse réponse de la population. Tout a été mangé ou vendu, que ce soit le sirop, la tire ou le sucre.

Les organisateurs remercient les personnes qui ont participé à cette activité.

Nécrologie

CHAGNON -- A Granby le 4 avril 1967 à l'âge de 71 ans est décédée Mme Arthur Chagnon, née Albertine Hébert demeurant à route rurale numéro deux, à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le 7 avril, vendredi.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Léo-Paul Ledoux, du 454, rue Foster à Waterloo pour se rendre à l'église paroissiale de Waterloo ou le service sera célébré à 2 heures et de là au cimetière de Waterloo lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

LUSSIER -- A Granby le 4 avril 1967 à l'âge de 87 ans et 11 mois est décédée Mme Arthur Lussier, née Eugénie Labonté demeurant à 237, rue Montcalm, Granby.

Les funérailles auront lieu le 7 avril.

Le convoi funèbre partira du Salon J.A. Lesieur Enr. 255 rue Principale, Granby, pour se rendre à l'église de Ste-Cécile de Milton où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de St-Paul d'Abbotsford lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

MONAST -- A Ville Laflèche le 3 avril 1967 à l'âge de 87 ans est décédée Mme Eucline Monast, née Joséphine Bissonnette demeurant à Ville Laflèche.

Les funérailles auront lieu le six avril, soit jeudi.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Léo-Paul Ledoux, à Valcourt pour se rendre à l'église paroissiale de Valcourt où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de Valcourt lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Remerciements

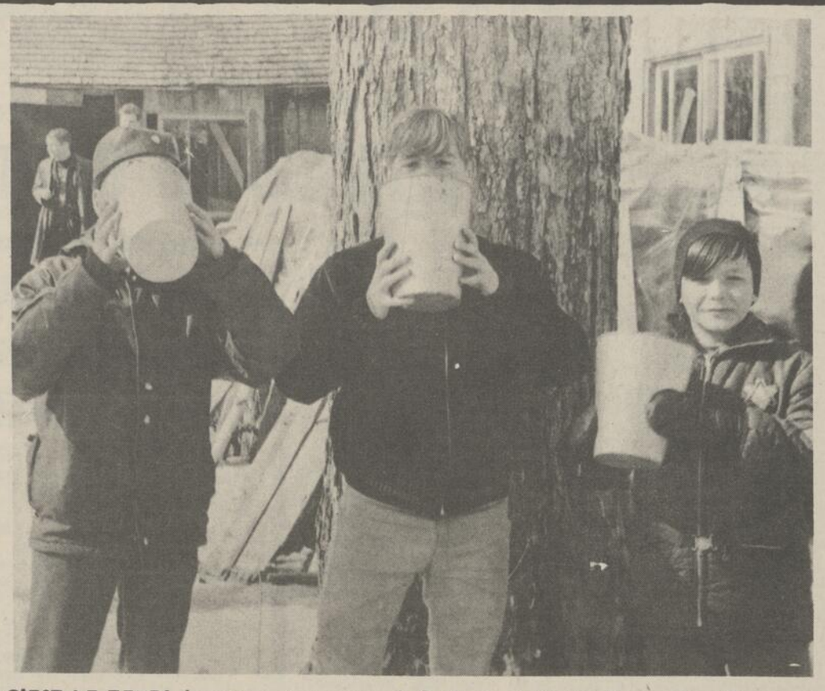
BENOIT -- Mme Fabien Benoît et ses enfants ainsi que les membres des familles Perron et Benoit remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Fabien Benoît le 1er mars dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



C'EST LE TEMPS dessucres. Les scouts de Bedford ont décidé d'en profiter. On en voit ici en train de déguster la délicieuse eau d'érable. De gauche à droite, ce sont Robert Casey, Roger Gosselin et Michel Dunnigan.

(Photo Michel Langlois)

$30,000 de dégâts causés par l'inondation, à Cowansville

COWANSVILLE (RL) - - Il est permis de croire, à la suite d'une enquête éclair, effectuée hier après-midi, auprès des résidents des rues Vétérans, St-Jean-Baptiste et Bonnette, que l'inondation de lundi matin, à Cowansville, aurait fait des pertes matérielles pour environ $30,000.

Interrogés sur la nature des dommages causés par l'eau à une vingtaine de propriétaires et locataires, ces derniers ont été presqu'unanimes à dire que le pire de tout a été de travailler à rétablir la situation.

D'autres cependant, ont risqué des estimés de dégâts, causés à leur maison ou à leur mobilier et effets personnels, variant entre $100 et $3,000.

Les résidents du Boul. des Vétérans ont été le plus durement touchés par cette inondation, car la majorité de ceux qui mentionnaient des chiffres demeuraient sur cette rue. Quant aux habitants des rues Bonnette et du Boul St-Jean-Baptiste, moins d'entre eux ont eu à subir l'inondation mais ceux dont l'eau a envahi leur maison accusent des pertes énormes.

Nature

L'eau qui avait quitté le courant de la rivière Yamaska, lundi matin, pour venir se répandre dans les rues et sur les propriétés, a commencé à diminuer en intensité, vers la fin de l'après-midi, lundi.

Hier matin, soit mardi, l'eau avait pratiquement disparu car il ne restait que des mares à certains endroits. Les locataires et propriétaires de ce quartier ont donc pu constater les dégâts et se risquer à évaluer leurs dommages.

Les résidents qui estiment avoir pour plus de $1,000 de pertes sont ceux dont la maison est détériorée et dont le système de chauffage a été lourdement endommagé.

Quant aux autres, ils croient avoir perdu des articles divers et des effets personnels complètement ravagés par l'eau.

Parmi les genres de dommages qu'il a été possible de constater, on remarque des planchers de tuile fendillés, des murs craqués, des congélateurs et des réfrigérateurs défectueux; des systèmes de chauffage saccagés par l'eau; des réservoirs à eau chaude détériorés; des laveuses et sécheuses et de la lingerie complètement gaspillée par la présence de l'eau en trop grande abondance.

Certains mentionnent même que des planchers de cave, faits de ciment, ont craqué au cours de l'inondation.

On se remet

Toutefois la plupart des habitants de ce secteur de Cowansville commencent à se remettre de cette inondation, qui, selon plusieurs, demeurera gravé longtemps dans la mémoire.

On se rappelle que vers une heure, lundi après-midi, une inondation qui avait débuté sur les petites heures du matin s'est répandue dans un secteur complet de la ville de Cowansville. Le secteur compris entre les rues Bonnette, St-Jean-Baptiste et Vétérans, est entouré par la rivière Yamaska qui forme à cet endroit un genre de "fer à cheval".

Encore hier après-midi, des pompes de la ville servaient à vider les caves de l'amoncellement d'eau, provoqué par l'inondation.

Certaines maisons étaient encore privées de chauffage et d'électricité. D'autres ne pouvaient être atteintes par le téléphone, les lignes ayant été brisées ou endommagées.

Tout porte à croire que d'ici quelques jours, la situation sera redevenue normale, si évidemment, une autre inondation ne se produit pas!

Devant le juge pour avoir zigzaguer en automobile en plein coeur de Bedford

COWANSVILLE - - Edward Rychard Jr, un jeune automobiliste de St-Armand, qui en était à sa seconde infraction dans les limites de la ville de Bedford, a été condamné à $200 d'amende plus les frais, à défaut un mois de prison, hier matin, par le juge Guy Genest, de la Cour des sessions de la paix.

Rychard a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit son véhicule automobile dans un dessein dangereux, en pleine rue Principale, à Bedford, le 1er avril dernier. Selon les remarques du procureur de la poursuite, Me François Lévesque, le conducteur se serait amusé à zigzaguer et à faire "spiner" ses roues alors que la circulation était passablement lourde, un samedi après-midi, où la température était des plus clémentes.

Me Lévesque a également fait remarquer au juge Guy Genest, qui présidait le Tribunal, que l'accusé en était à sa seconde offense du genre en l'espace de six mois.. En effet, Rychard avait reconnu sa culpabilité en octobre 1966, à une accusation identique. Il avait alors écopé d'une amende de $50.

Hier matin, le juge Genest, après avoir entendu les témoignages du greffier de la Cour des sessions, M. Alain Larocque, et celui du constable de la ville de Bedford, M. Russ Bullet, s'est vu dans l'obligation de sévir l'automobiliste. En plus de lui imposer une amende de $200, le juge a suspendu le permis de conduire de Rychard pour une période de trois mois.

Toutefois, à la demande du prévenu, le juge lui a accordé un délai de deux mois pour s'acquitter de sa dette envers la justice.

Les voleurs pensent déjà à se promener en chaloupe

MARIEVILLE _ - - Les malfaiteurs commencent déjà à se préparer à se ballader sur les rivières de la belle province, bien que celles-ci soient à peine dégelées.

En effet, M. Paul Jacques, de Boucherville, s'est fait voler une chaloupe en aluminium, d'une longueur de douze pieds, estimée à $195.

Il est impossible de déterminer à quelle date exactement la chaloupe a été volée. Le 26 mars dernier, M. Jacques avait sorti sa chaloupe pour la faire aérer, mais en revenant à son chalet à St-Mathias, soit un peu plus d'une semaine plus tard, il constata que son bateau n'était plus là.

Il alerta les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Marieville, qui ont immédiatement instituée une enquête en vue de retrouver la chaloupe.

Autres nouvelles de la région à lire en pages 6, 8, 16 et 20

Procès fixé au 14 avril

COWANSVILLE - - Un automobiliste a nié sa culpabilité, hier matin, devant le juge Guy Genest, de la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville, à une accusation de facultés affaiblies.

Il s'agit de Peter Love dont le procès a été fixé à vendredi, le 14 avril prochain.

Love s'est fait coller un poisson d'avril, samedi dernier, à Bedford, alors qu'il a été arrêté au volant de son automobile. La police de l'endroit a porté contre lui une accusation de conduite d'automobile alors que ses facultés étaient affaiblies par l'usage de l'alcool.

C'est à la suite de son plaidoyer de non culpabilité que le juge Genest, sur les demandes de la couronne, a fixé le procès de l'individu au 14 avril.

Dommages à la propriété: une granbyenne subira son procès le 11 avril

COWANSVILLE-- Le procès de Micheline Labbé, de Granby, accusée d'avoir causé des dommages à la propriété d'un citoyen du Canton, a été fixé à mardi, le 11 avril.

La prévenue a plaidé non coupable , hier matin, à l'accusation portée contre elle et le juge Guy Genest, de la Cour des sessions de la paix, a déterminé, de concert avec le procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, la date du procès.

Micheline Labbé selon l'accusation, aurait causé volontairement et malicieusement des dommages à la propriété de M. Marcel Charbonneau, domicilié dans le Canton de Granby, le 26 mars dernier. Elle aurait du même coup causé des dommages estimés à environ $75, selon la plainte.

Elle devra donc revenir devant le juge Genest, mardi prochain, afin de subir son procès pour répondre de ces actes.

Une troisième ligne d'assemblage d'automobile à l'usine de St-Bruno

QUEBEC (PC)—La Société de montage automobile ajoutera une troisième ligne d'assemblage à son usine de St-Bruno d'ici la fin de l'été, a déclaré, aujourd'hui, au cours d'une entrevue, M. Jean Deschamps, directeur de la Société générale de la Société générale de financement.

Cette nouvelle ligne permettra le montage d'un nouveau modèle, la R-16, la voiture de prestige de la société Renault.

M. Deschamps, a précisé que SOMA a reçu une contribution de $150,000 des sociétés Peugeot et Renault à la mi-février et qu'une subvention additionnelle de $100,000 sera versée d'ici la fin de 1967, c'est-à-dire au fur et à mesure que le volume de la production s'accroîtra.

"Ce n'est pas une promesse quelconque," a fait remarquer M. Deschamps.

Il s'agit, a-t-il dit, de contributions inconditionnelles aux frais de mise en doute des lignes de montage.

La R-16 est une voiture plus dispendieuse que les R-8 et 4-10 déjà montées à St-Bruno, ce qui signifie que la proportion de main-d'oeuvre incluse dans l'assemblage sera plus considérable. Les revenus de SOMA seront accrus, les contributions versées par les fabricants français étant basés sur l'incidence des charges salariales dans le coût du produit mis en marché.

M. Deschamps a déclaré qu'il demeure confiant dans l'avenir de l'entreprise qui, rappelons-le, a connu des difficultés financières l'an dernier.

La Chambre de commerce de Saint-Césaire suggère une construction industrielle

SAINT - CESAIRE (DNC) - M. J.A.D. Pion, directeur de la Chambre de commerce de Saint-Césaire, a suggéré à la dernière assemblée mensuelle, qu'une construction pour fins industrielles devrait être érigée dans le parc industriel de la ville.

Cette construction serait temporairement financée par les commerçants et les hommes d'affaires de Saint-Césaire. Par la suite, celle - ci pourrait être vendue à la ville, par l'entremise de son fonds industriel lorsqu'une industrie manifestera l'intérêt de s'établir dans la localité

M. Pion a souligné qu'il est plus facile d'attirer une entreprise, à la recherche d'un local, lorsqu'on a la possibilité de lui faire visiter certains endroits.

Enfin, la majorité de l'assemblée s'est prononcée en faveur de ce projet.

La Chambre de commerce de Saint-Césaire a entre autres appuyé à l'unanimité le mémoire de la Chambre de commerce de la province de Québec. Ce mémoire a été soumis à la Commission royale d'enquête sur l'agriculture.

Invité à adresser la parole aux membres de l'organisme, M. Laurent Neveu, maire de Saint-Césaire, a rappelé les réalisations que la municipalité a effectuées depuis quelques années. Il a aussi signalé les projets des autorités municipales pour contribuer au développement général de la ville, mais particulièrement au développement industriel, pour le bénéfice de la population.

Un chômeur écope de $60 d'amende

COWANSVILLE-- Un chômeur a appris à ses dépens que travailler lorsqu'on reçoit des prestations d'assurance-chômage et ce, sans le déclarer ne paie pas. C'est en effet ce qu'a appris Camille Lafond, hier matin, au palais de justice de Cowansville, où le juge Guy Genest l'a condamné à $60 d'amende plus les frais, à défaut un mois de prison.

Un enquêteur de la Commission d'assurance-chômage d'Iberville, M. Claude Sirois, a été appelé à témoigner pour compléter la preuve de la couronne dans cette affaire. Il a déposé comme pièce justifiant la plainte qu'il a porté contre l'individu, la liste de paie d'une compagnie d'Iberville qui affichait le nom de Camille Lafond. Ce dernier aurait, selon la liste, travaillé durant les semaines se terminant les 5, 12, 19 et 26 septembre 1966,

Après avoir déclaré sa preuve close, la couronne a souligné au Tribunal que l'amende prévue par la loi exigeait $30 pour la première offense et $10 pour les plaintes suivantes.

Le juge s'est rendu aux exigences de Me Bernard Légaré, de Granby, et a condamné Lafond à payer l'amende due pour lui faire penser que l'on ne fait pas de fausses déclarations à l'assurance-chômage.

Non coupable d'un vol par effraction

COWANSVILLE - - Un individu de Ville Jacques - Cartier, Rino Sirois, devra subir son procès mardi, le 11 avril, où il aura à répondre d'une accusation de vol par effraction, perpétré à Frelighsburg, le 20 mars dernier.

Le prévenu a protesté de son innocence, hier matin, devant le juge Guy Genest qui a fixé la date du procès au 11 avril, à la demande du procureur de la couronne, Me Claude Noiseux.

Sirois est accusé de s'être introduit par effraction à la maison de M. Normand Labrecque, de Frelighsburg, vers le 20 mars 1967, et d'y avoir volé des chaînes et une lumière à piles, pour une valeur approximative de $40.

L'inculpé, un homme d'une stature plutôt petite et portant des verres, sera détenu à la prison commune de Sweetsburg en attendant son retour devant le Tribunal.

RENCONTRE --- L'hon. Daniel Johnson, premier ministre du Québec, rencontre ici M. Gaétan Ducharme, président de la Chambre de Commerce de St-Pie, M. Rémi Gauthier, président de la Chambre d'Acton Vale, et M. Louis-Paul Neveu, député de Shefford aux Communes. Cette scène a été prise lors de la partie de sucre de la Chambre de commerce régionale Yamaska qui a eu lieu à Acton Vale.

(Photo Chevanelle)

RESULTAT du tirage du téléviseur en couleur chez Denis Richard, de Roxton Falls. Il s'agissait d'un téléviseur de 25 pouces de marque Admiral dont le tirage a eu lieu parmi les centaines de clients qui avaient acheté des articles de ménage chez Denis Richard, pendant sa vente printannière qui s'est déroulée du 17 mars au 1er avril. Dix noms furent d'abord tirés au sort et parmi ceux-ci un gagnant a été choisi. Le sort a désigné M. Viateur Gauthier, domicilié au 835 de la rue Foster, à Waterloo. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, M. et Mme Viateur Gauthier et le propriétaire du magasin, M. Denis Richard, au moment de l'attribution officielle du télécouleur.

Boîte à chanson à Cowansville?

COWANSVILLE -- Une boîte à chansons ouvrirait bientôt ses portes à Cowansville, mais il est trop tôt pour mentionner où elle sera située.

L'instigateur du projet affirme que l'on y présentera des spectacles de chansonniers, reconnus à travers la province, ainsi que des chanteurs du Québec.

Cette boîte permetterait à plusieurs citoyens de Cowansville et de la région de rencontrer leurs artistes et leurs chansonniers favoris, tout en se récréant sainement.

La ville de Cowansville se joindrait ainsi à plusieurs autres municipalités d'importance moyenne qui sont pourvues de boîtes à chansons du genre.

Nul doute que le projet plaira aux nombreux visiteurs qui feront escale à Cowansville durant la période de l'Exposition universelle de Montréal.

Exécutif du syndicat de la Elkins

FARNHAM (DNC) - - Le conseil exécutif du syndicat de la compagnie Elkins a été réélu, au cours d'une assemblée tenue dernièrement. Cependant, M. Yvon Brazeau occupera la fonction de vice-président en remplaçant M. Jos. Chagnon.

L'exécutif est maintenant composé de Mlle Pauline Lasnier, présidente; Yvon Brazeau, vice - président; Mlle Yvette Madey, secrétaire; Mlle Gabrielle Meloche, trésorière. Les délégués des différents départements sont: Roger Jarry, département des tailleurs; Mlle Marie - Rose Houle, Gilbert Lasnier, section du pantalon; Mme Violette Therrien, Mlles Lorraine Dulude, Monique Meloche et Gaétan Roy, dans la section du veston.

Des classes de métiers seraient ouvertes à Bedford

BEDFORD-Nous apprenons que des négociations sont conduites en vue de l'ouverture de classes de métiers pour jeunes gens et adultes, à Bedford.

Ces classes sont subventionnées par le gouvernement provincial et les élèves sont rémunérés durant leurs cours.

Toute personne intéressée à de telles classes est priée de donner son nom à l'hôtel de ville sans délai.

L'invitation s'adresse aux villes ou localités des environs situées dans un rayon de dix à quinze milles.

Un minimum de trente personne est exigé.

Inondation

EASTMAN (DNC) L'eau de la rivière qui longe le lac d'Argent , à Eastman, a sorti de son lit pour inonder les terres avoisinantes. Cette crue des eaux est dûe à la fonte précipitée de la neige et aussi à l'abondance de la pluie que nous avons eu récemment.

Les occupants d'une maison de ferme ont été dans l'obligation de quitter leur domicile. On rapporte que les caves de plusieurs maisons ont été aussi inondées. Plusieurs bénévoles travaillent présentement pour diminuer les dommages qui peuvent être causés par l'eau.

M. Robert FRIGON, échevin de la cité de Chambly, a été nommé directeur des relations extérieures de la Fédération libérale du comté de Verchères, à l'occasion du congrès tenu à St-Basile.

(Photo Chambly RB)

Des transformations à l'Acton Rubber d'ici quelques semaines

ACTON VALE (AC) Souhaitant la bienvenue aux nombreux invités qui ont assisté à la soirée donnée en l'honneur de huit nouveaux membres du Club "Quart-de-siècle" des usines Acton Shoe et Acton Rubber d'Acton Vale, M. Paul Charest, vice-président et gérant général de l'Acton Rubber a lui aussi rendu un hommage particulier aux jubilaires et il a de plus annoncé que d'ici quelques semaines, de grands travaux seront entrepris à l'usine Acton Rubber.

On y changera les transformateurs afin d'obtenir plus d'électricité; on construira un entrepôt pour les produits finis et on prévoit des agrandissements de l'entrepôt de caoutchouc et de la maintenance, des achats de machineries et un quatrième vulcanisateur prêt à fonctionner.

"Comme vous le voyez, dit-il il y a du pain sur la planche pour l'avenir et c'est tant mieux Cueillons cette manne qui passe et ne la laissons pas se perdre.

Mesdames, Messieurs, pour que se continue le travail que nous aimons tous, il est nécessaire d'avoir et de maintenir à la tête de nos industries des hommes de labeur, d'expérience, de hardis travailleurs, des connaisseurs car autrement, nous ressentirions une faiblesse dans notre organisation qui pourrait être préjudiciable à son succès"

M. Charest a ensuite parlé de M. Ovile Drolet qui a été nommé surintendant consultant tout en conservant son poste de directeur de la compagnie. "Naturellement il fallait un remplacant et comme c'était un poste-clef nous avions comme assistant depuis onze ans M. D. Gardner, qui aujourd'hui prend la relève et devient surintendant de l'usine."

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

MERCREDI, LE 5 AVRIL 1967

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MEILLEURE MILICE DE MONTREAL - - - Pour la troisième année consécutive, le régiment "Canadien Granadier Guards" a remporté le trophée du district ouest du Québec, emblématique de la meilleure unité de milice de la région de Montréal et de l'ouest du Québec. La photo ci-dessus a été prise lors de la remise du trophée représentant une mitraillette. Nous y reconnaissons de gauche à droite: le garde Raymond Leduc; le garde Ron Murphy, de Beloeil; le caporal Bob Clarke, de St-Hilaire; le lieutenant Ken Quinn; le colonel Jean-A. Berthiaume, commandant du district ouest du Québec, qui a présenté le trophée; le sergent John Caputo; le caporal Thomas Work; et le garde Frank Button. 14 unités de milice ont participé au tournoi annuel, tenu dans la salle d'armes de la rue Bel Air, à Montréal.

(Photo des forces canadiennes)

UN MASKOUTAIN DIRIGERA LE CONCERT ARTS ET GAIETÉ DANS LA MÉTROPOLE

SAINT - HYACINTHE - - Arts et Gaieté choeur mixte de Montréal dirigé par M. Paul Dubois, de Saint-Hyacinthe, professeur de chant, présentera son troisième grand concert au théâtre Saint-Stanislas, 1371, Est, avenue Laurier, samedi en soirée, le 15 avril à 8h.15. La salle située dans la métropole contient quelque 800 sièges.

Un grand choix de pièces sera au programme, composé d'extraits d'opéra, opérettes, comédies musicales et de musique légère comprenant aussi des mélodies de 1900.

Le programme en cinq parties comprendra solo et choeurs en français, italien, slovaque, espagnol et aussi une chanson du Mexique. En somme, la Terre des hommes en musique.

Trois artistes de Saint-Hyacinthe participeront à ce concert, il s'agit de Mme Annette Chabot, contralto qui chantera dans un ensemble de huit voix mixtes dans les deux pièces. Le printemps est là de E. Dell' Aqua et Petite Mimi, de Y. Palisse. Notons aussi M. Pierre Riendeau, jeune baryton qui promet beaucoup.

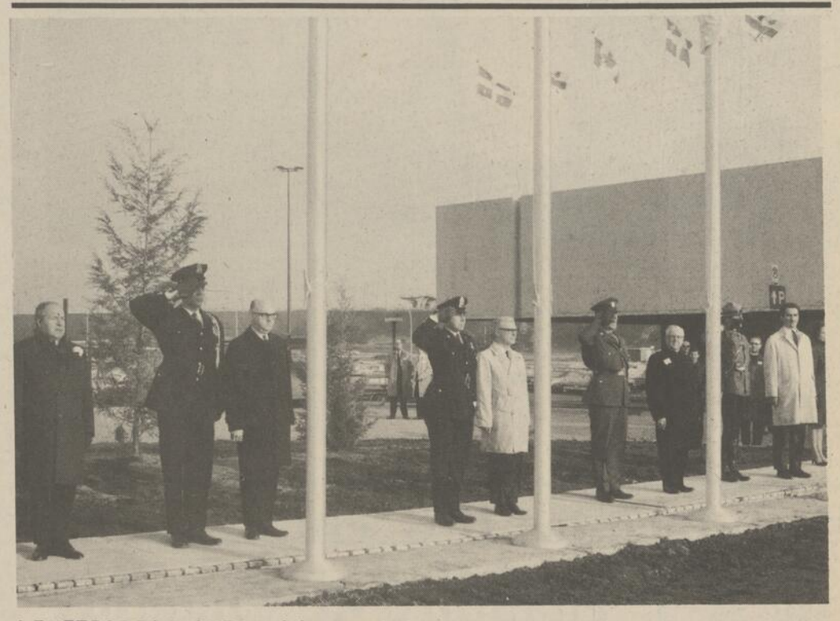
Comme toujours, l'excellente musicienne, Mme Jacqueline DeFoy-Dextras, sera au piano pour l'accompagnement.

M. Paul Dubois, professeur de chant, dirigera un choeur de 30 voix mixtes et un orchestre de vingt musiciens.

ARTISTES DE ST-JEAN

Il est à noter que Mlle Andrée Bélanger, soprano lyrique de Saint-Jean dont la renommée n'est plus à établir, chantera aussi à ce concert. Elle interprétera de l'opéra Madame Butterfly, l'aria de "cie-cie-san" (Un bel di, vedremo), de Y. Puccini, ainsi que deux autres pièces non moins importantes.

Trois autres artistes de St-Jean participeront aussi à ce programme, Mlle Pauline Pétrin, soprano; MM. Amable Lupien et Gilles Lachance, clarinettistes.



LE METRO DE LONGUEIL a été inauguré récemment en vue d'établir un système de transport en commun entre la ville de Montréal et la rive sud. Le maire de l'endroit, M. Marcel Robidas, s'est dit particulièrement heureux de ce développement car il donnera l'avantage aux citoyens de la rive sud de se rendre dans la Métropole en quelques minutes, plutôt que de prendre une heure pour accomplir ce trajet aux heures de pointe. Erigée au coût de $900,000. la station de Longueil est la seule du Métro qui n'appartient pas à la ville de Montréal. Sur la photographie nous remarquons les dignitaires qui assistaient à cette cérémonie, de gauche à droite, M. Pierre Dupuy, commissaire de l'Expo 67; le maire de Montréal, Me Jean Drapeau; M. Marcel Robidas, maire de Longueil; Mgr Coderre et M. Jean-Luc Pépin, ministre fédéral.

M. J.-M. MORIN SERA CONFÉRENCIER AU BANQUET DU CONGRÈS DES LOISIRS

SAINT-HYACINTHE - - La Fédération des Loisirs du diocèse a invité M. Jean-Marie Morin, adjoint parlementaire du premier ministre Johnson et député provincial de Lévis au banquet qui terminera son congrès.

Le congrès aura lieu dimanche le 9 avril à l'école Fadette en non le 19 du même mois comme nous l'avions annoncé à la suite d'un malentendu. La manifestation marquera le 10e anniversaire de la Fédération et débutera à 1h.15 dans l'après-midi.

Les représentants d'organismes diocésains, quelques ministres et députés sont attendus au Congrès. Les administrateurs de la Fédération souhaitent que tous les comités locaux et les services municipaux de Loisirs se fassent un devoir d'être représentés.

Les billets pour le banquet sont encore en vente au secrétariat de la Fédération. Ceux qui désirent s'en procurer doivent le faire au plus tôt en s'adressant à Mlle Violette Ravenelle, 490, rue Concorde, à Saint-Hyacinthe. Le numéro de téléphone correspondant est 773-9802.

L'ordre du jour comprendra le message du président celui de l'aumônier, l'adoption du procès verbal, le rapport du trésorier, la nomination d'un vérificateur, les rapports d'activité, les élections et les points divers.

La direction de la Fédération signale qu'elle compte sur la présence de tous les représentants à l'assemblée.

En trois mois, 15 permis de construction furent émis

SAINT-HYACINTHE -- M. Robert Hamel, directeur adjoint des services de la ville de Saint-Hyacinthe, a présenté à la dernière séance du conseil municipal son rapport sur la construction pour les trois premiers mois de l'année 1967. 15 permis ont été émis pour une valeur de $153,400 durant cette période.

En 1966, durant la même époque, 34 permis avaient été émis représentant une valeur de $1,462,500. Il faut toutefois noter que la différence sensible de deux années est surtout causée par l'émission du permis de construction du Centre d'art et de loisirs au coût de $1,047,500, l'année dernière.

MODIFICATIONS

Notons, parmi les travaux de modification, ceux de la compagnie Penman's au 2155 de la rue Girouard, au montant de $52,000 pour les bureaux; Mme Y. Drapeau, au 2850, à 3,000 pour un logis supplémentaire; Mme L. Cournoyer et M. J. Beauregard au 2055 Bernier, à $2,000 pour recouvrement de bâtisse; Jean Locas, au 2276 Sainte-Anne, à $2,500 pour modifications aux vitrines; Mme Sylvio Ouelette, au 2310, Sylvia-Clapin, à $600 pour transformation dans le salon de coiffure; Me Gilles Giard, au 780 de l'Hôtel-de-Ville, à $600 pour des rénovations au bureau; M. Aurèle Gariépy, au 300, rue Bois à $800 pour des transformations internes à la maison; M. Armand Gosselin, au 2645, de la rue Bourdages, à $700 pour refaire les galeries; Mme Marie-Ange Pinard-Lemieux, au 287, Saint-François, à $3,000 pour l'édification du solarium; M. Benoit Lainesse, au 7975, Yamaska, à $10,000 pour agrandir la bâtisse actuelle et Antonio Desrosiers, 472, Brodeur, à $5,000 pour des modifications et lambris.

Les totaux des permis ont été comparativement et successivement de 1967 à 1963, de $153,400, $1,462,500, $1,196,800, $674,100 et $1,379,700.

Le chiffres de cette année est donc le plus bas depuis cinq ans.

Les permis de modification ont totalisé cette année $80,200 et ceux des nouvelles constructions, $73,200.

NOUVELLES CONSTRUCTIONS

Dans le domaine des nouvelles constructions, notons la maison de trois logements situé aux 2980 et 2990 de la rue Pratte et propriété de M. Osias Lemieux pour le montant de $30,000; la résidence d'un logement au 8470 de la rue Ledoux propriété de M. Normand Beauregard au coût de $12,000; le garage privé de M. Roger Lemay, au 1200 de la rue Gauthier, au prix de $1,200 et la maison de quatre logements, de M. Arsène Garand, sur la rue Choquette au prix et $73,200.

La partie de sucre des hommes d'affaires aura lieu mardi le 18 avril

SAINT-HYACINTHE - Le président et les directeurs de la Commission industrielle de Saint-Hyacinthe organisent une partie de sucre et un souper québécois pour mardi le 18 avril, à compter de 4 heures de l'après-midi, au Domaine Mercure à Saint-Dominique de Bagot.

M. Jacques Lafontaine, maire et les membres du conseil de ville de Saint-Hyacinthe seront présents ainsi que les chefs des industries locales et quelques hommes d'affaires et autres.

UNE SOIRÉE PAROISSIALE AURA LIEU SAMEDI AU CND

SAINT-HYACINTHE - L'Association parents-maître Notre-Dame-du-Rosaire organise, pour terminer son année d'activités publiques, une soirée paroissiale au Centre Notre-Dame, samedi soir le 8 avril, à 8h.30. Tous les paroissiens de Notre-Dame-du-Rosaire et parents de la ville qui sont intéressés à participer à cette soirée de famille sont invités.

Le programme comprendra les numéros de l'Equipe olympique des jeunes gymnastes de Saint-Hyacinthe, des chanteuses, danseuses et diseuses des écoles, de la musique de danse pour tous les goûts, des pianistes, chanteurs et chanteuses locaux, des rafraîchissements et un goûter pour terminer la soirée.

Les billets sont en vente dans les écoles Larocque, Raymond et Moreau aux bureaux des directrices ou le soir même à la porte.

Tous sont les bienvenus.

Le service du jeune Michel Dufresne aura lieu cet après-midi

SAINT-HYACINTHE - Le jeune Michel Dufresne, dont nous avons annoncé la mort tragique sous les roues d'un camion de laitier, dans notre édition d'hier, aura son service cet après-midi.

Le bambin de 4 ans laisse dans le deuil ses parents M. et Mme André Dufresne, (Alice Dupuis), domiciliés au 2785 rue Lafontaine à Saint-Hyacinthe et un frère, Claude, de Saint-Hyacinthe.

Le convoi funèbre partira des salons René-J. Mongeau, 1115, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe pour se rendre à l'église Notre-Dame-du-Rosaire ou le service sera chanté à 3 heures, cet après-midi. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse Notre-Dame.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Retracera-t-on Evelyn Pearson, de Beloeil?

BELOEIL (DNC) - - La nouvelle date déjà de quelques jours, mais tout indice permettant de retrouver la trace de la jeune Evelyn Pearson, de Beloeil, disparue de la résidence de ses parents depuis déjà un mois, n'est pas superflu.

Voici quelques détails qui permettront peut-être de retrouver la jeune Evelyn:

Fille de M. T.-F. Pearson, du 240, de la rue Monseigneur-Lajoie, elle est âgée de 15 ans.

Elle mesure 5 pieds 3 pouces, pèse 120 livres, a les cheveux noirs, les yeux pers et le teint moyen.

Elle est de langue anglaise, mais parle très bien le français.

Lors de sa disparition, elle portait un chandail gris foncé une jupe grise, des collants noirs, un manteau genre "canadienne" beige et une tuque beige.

Quiconque a des renseignements sur cette jeune fille est prié de communiquer avec la Sûreté provinciale, à Montréal, à UN. 1-4292, poste 300 ou 253 ou au poste de Saint-Hyacinthe 774-6457.

Formation d'un comité des jeunes à la Chambre de Commerce de Beloeil

BELOEIL (DNC) -- La Chambre de Commerce possède depuis plusieurs années un Comité féminin des plus actifs qui a connu l'impulsion de dames fort actives, telles Mmes Marthe Tétrault, et Marthe Hébert et cette année, Pierrette Prévost.

Mais d'autre part, les "seniors" et leurs épouses sont loin d'être anti-jeunes et ne sont certes pas des croulants, mais ils ne sont pas sans se rendre compte qu'entre eux les aînés, et les jeunes dans la vingtaine, il existe certaines cloisons tout à fait normales et dont il est parfaitement inutile de nier l'existence. Chaque groupe dans sa sphère particulière peut accomplir des merveilles mais encore faut-il que les uns et les autres aient du champ.

Le Comité Féminin de la Chambre met sur pied ses propres initiatives par des activités spécifiques et mieux en rapport avec les goûts et les capacités de sa génération. Les vingt à trente ans du Comité des Jeunes de la Chambre de Commerce de Beloeil seront bientôt groupés en une formation autonome sous l'égide de leurs aînés pour s'initier aux manifestations communautaires du calibre dont se réclame la Chambre.

Le recrutement a été confié à MM. André Boily, Normand Guénette et André Daignault Frais d'inscription minimes: champ d'action illimité.

Un grand succès

SAINT - JOSEPH- SUR -YAMASKA -- Une innovation dans le domaine des terrains de jeux a remporté un grand succès auprès des membres de l'OTJ de Saint-Joseph-sur-Yamaska, section du quartier numéro 1. (Quatre chemins)

En effet, la direction de cet organisme a organisé une partie de sucre à la cabane de M. Jean-Paul Phaneuf, rang Salvail, à La Présentation.

Les membres de la direction et leurs amis qui ont répondu à l'invitation ont profité de l'occasion pour déguster un repas canadien, danser, chanter, savourer les délicieux produits de l'érable. Tous les participants ont affirmé être très satisfaits de cette manifestation et ont exprimé le voeu d'en renouveler l'expérience.

Une journée conjugale à la maison St-Vincent-Ferrier, le 9 avril

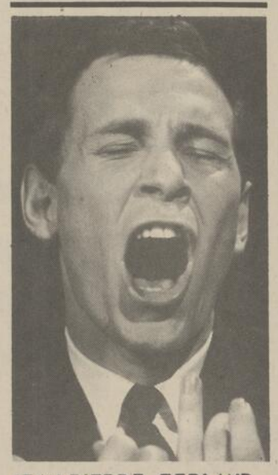
ST-HYACINTHE - C'est dimanche prochain, le 9 avril, qu'aura lieu, la dernière JOURNEE CONJUGALE de la saison du printemps, organisée à la Maison St-Vincent-Ferrier.

La rencontre commencera à 9.00h. du matin, pour se terminer, avec la Messe, à 5.00 hres, du soir.

Le R. Père NICOLAS MARTEL, o.p. dirigera cette réunion, destinée surtout pour des Couples de 25 ans et MOINS de mariage.

On doit s'inscrire à L'AVANCE, par téléphone ou par écrit:

MAISON
ST-VINCENT-FERRIER
4200, Boulevard Laurier
DOUVILLE, (St-Hyacinthe)
Québec
774-5528 ou 774-5544



JEAN-PIERRE FERLAND, chansonnier et vedette de la télévision, présentera son tour de chant, mercredi le 26 avril au théâtre le Paris, à Saint-Hyacinthe, en soirée. Sa chanson "Feuille de gui" a remporté un prix international de la chanson. Il est considéré comme l'un des plus talentueux auteurs-compositeurs de chansons au Québec.

Mme G. Vanier remercie le conseil local

SAINT - HYACINTHE --- Mme Georges-P. Vanier, veuve du gouverneur général du Canada a envoyé une lettre de remerciement au conseil municipal de Saint-Hyacinthe pour la sympathie que celui-ci lui a témoigné à l'occasion du décès de son époux.

Les Lacordaires organisent une partie de sucre

SAINT-HYACINTHE -- La partie de sucre annuelle des cercles Lacordaire de la région de Saint-Hyacinthe aura lieu à la cabane de M. Jean-Marc Beaudoin, du cinquième rang, à Sainte-Rosalie.

La partie de sucre, organisée par l'équipe des forums Matt Talbot, est prévue pour samedi, le 8 avril. Le souper sera servi à 6h. 30.

Pour de plus amples détails, on peut s'adresser à MM. Réjean Laflamme, à 773-0228; Camille Martin, à 773-0856; Raymond Laplante, à 773-9807.

Des examens

SAINT - HYACINTHE - - Une centaine d'employés de la compagnie d'assurance groupe commerce dont le siège social est à Saint-Hyacinthe subissent cette semaine leurs examens dans les locaux de la compagnie, rue Girouard.

Les examens font suite aux cours par correspondance que les employés prennent pour se perfectionner dans le domaine des assurances. Plusieurs détiennent déjà leur "Associate on fellow". Les cours sont dispensés par l'Institut d'assurance du Canada. Il est à noter que la compagnie d'assurance du Groupe commerce rembourse les frais de cet enseignement après l'obtention des diplômes. De substantiels bonis sont accordés à chaque section des diplômés.

Mme J. Angers est décédée à l'âge de 72 ans

SAINT-HYACINTHE - Nous avons le regret d'apprendre le décès de Mme Veuve Joseph Angers, née Clarinda Racine. La défunte, qui était âgée de 72 ans, demeurait à Saint-Hyacinthe.

Lui survivent ses frères et soeurs MM. Arthur Racine, de Sainte-Rosalie; Osias Racine, de Saint-Joseph-sur-Yamaska; Emile, Albert et Albany Racine, de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur et Aimé Racine, de Saint-Simon; Mme Adrius Lemieux (Angélina), de Douville.

Les funérailles ont eu lieu ce matin sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée. 115 rue Girouard, à Saint-Hyacinthe. Le service a été chanté à l'église paroissiale de Saint-Thomas d'Aquin, à 10 heures. L'inumation a suivi au cimetière du même endroit.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

LES BALLETS MÉTROPOLITAINS AU PARIS DEMAIN EN SOIRÉE

SAINT - HYACINTHE - - Les Jeunesses musicales qui avaient commencé la saison en chantant grâce aux Petit chanteurs du Mont Royal. la termineront "en dansant". En effet, la Compagnie des Ballets métropolitains du Canada donnera, le jeudi 6 avril, à l'auditorium du Séminaire, un spectacle qui marquera la fin de l'activité des JMC, pour la saison 1966-67.

Cette Compagnie, issue de l'atelier de Ballet classique qui fut fondé en 1956 par Diane de Saint-Pierre, est formée de jeunes canadiens.

Ceux-ci exécuteront, au cours de la prochaine représentation, des chorégraphies qui ont été inspirées à leur directeur artistique, M. Eric Hyrst, par des oeuvres de Schuman, Chopin, Tchaikovsky, Glazounov et Frank Bridge.

Le spectacle commencera à 8h.30 du soir alors qu'une représentation réservée aux plus jeunes, aura lieu, comme d'habitude, dans l'après-midi.

Ne manquez pas ce dernier rendez-vous des Jeunesses musicales qui promet d'être intéressant et original.

LE SYMPATHIQUE et populaire Jean Duceppe assumera, pour la quatrième année consécutive, la direction de la troupe du Théâtre populaire Molson, qui pour sa tournée 1967, met a l'affiche une hilarante comédie de Claude Magnier, "Oscar". Celle-ci sera jouée à Saint-Hyacinthe, le 3 mai au théâtre Le Paris. La troupe visitera ainsi 45 centres du Québec. On aperçoit ici Jean Duceppe qui discute d'une scène particulièrement drôle d'Oscar, en compagnie de Louise Rémy et Janine Sutto.

SOIREE HONORIFIQUE -- Le comité des activités sociales de la brigade des incendies de Farnham, présidé par M. Donat Gauthier, a organisé une soirée en l'honneur de M. Paul-Emile Berthiaume, ex-président de la brigade des incendies de Farnham et ex-échevin de la cité, ainsi qu'en l'honneur de Mme Berthiaume. Sur la photo nous remarquons, de gauche à droite, M. Gérard Collin, échevin et président de la brigade des incendies de Farnham; MM. Paul-Emile Barrière et Lawrence Gauthier, échevins; Mme Paul-Emile Berthiaume, M. Berthiaume, recevant une plaque souvenir des mains de M. Guy Guertin, chef des pompiers de Farnham; M. Arthur Audette, maire de Farnham; M. Donat Gauthier, président du comité des activités sociales de la brigade des incendies et M. Albert Meunier, échevin de Farnham. (Photo Robitaille)

Les sapeurs de Farnham honorent M. et Mme Paul-Emile Berthiaume

FARNHAM (DNC) - - Les membres de la brigade des incendies de Farnham, les échevins de Farnham ainsi que son honneur le maire, M. Arthur Audette, tous accompagnés de leurs épouses, ont rendu un vibrant hommage à M. et Mme Paul-Emile Berthiaume.

La soirée, organisée par le comité des activités sociales de la brigade des incendies de Farnham en la salle des délibérations de l'hôtel de ville, a débuté par la remise d'une plaque souvenir à M. Berthiaume, au nom de la brigade des incendies de Farnham. M. Authur Audette, premier magistrat de la ville, a aussi offert un cadeau à M. Berthiaume.

Mme Berthiaume pour sa part a reçu une gerbe de fleurs ainsi qu'un cadeau offert par les dames des membres de la brigade des incendies.

M. Berthiaume a été échevin de la cité de Farnham et président de la brigade des incendies de Farnham. M. Arhur Audette, premier magistrat de la ville, a aussi offert un cadeau à M. Berthiaume.

Mme Berthiaume pour sa part a reçu une gerbe de fleurs ainsi qu'un cadeau offert par les dames des membres de la brigade des incendies.

M. Berthiaume a été échevin de la cité de Farnham et président de la brigade des incendies. Comme échevin, il assista à quelque 30 assemblées publiques, 50 assemblées spéciales, et s'est rendu à l'hôtel de ville pour diverses raisons environ mille fois.

Il s'est dévoué pour le département des incendies de Farnham ainsi que pour tous les citoyens de la cité de Farnham.

A maintes reprises, en compagnie de son honneur le maire, M. Berthiaume s'est rendu à Québec afin d'obtenir un octroi permettant ainsi au conseil de ville de Farnham d'équiper adéquatement le département des incendies assurant une plus grande protection des citoyens de la ville de Farnham. Il réussit même à doter le département des incendies d'un camion à incendie équipé d'une échelle aérienne, le tout au coût de $52.000.

D'autres intruments ont également été achetés grâce à l'intervention du chef des pompiers, M. Guy Guertin, auprès du président de la brigade des incendies, M. Berthiaume. Ce dernier prenait par la suite les dispositions auprès du conseil de ville de Farnham afin que celui-ci fournisse tout l'équipement nécessaire au bon travail des pompiers.

Il n'est pas facile d'être un homme public bien accompli comme M. Berthiaume, mais grâce à ses qualités il a fait son devoir comme il le devait et les membres de la brigade des incendies a su lui témoigner leur reconnaissance en lui rendant un vibrant hommage ainsi qu'à son épouse, qui est d'une délicatesse frappante et d'une figure toujours souriante, nous souligne-t-on.

La soirée coincidait avec l'anniversaire de la réorganisation du département des incendies de Farnham, alors que M. Guy Guertin fut nommé chef de ce département, qui est aujourd'hui une association vivante et dynamique, qui ne s'occupe pas seulement d'assurer la protection aux citoyens de Farnham, mais qui se lance dans plusieurs organisations, comme le premier congrès des pompiers de la rive sud.

Au cours de la soirée, plusieurs personnes ont été invitées à prendre la parole par M. René Emond, maître de cérémonie de la soirée.

Le premier à parler fut M. Berthiaume, suivi ensuite de son épouse, puis vint M. Arthur Audette, maire de la cité et M. Gérard Collin, président du département des incendies, et échevin élu au cours du mois de janvier dernier. Les autres échevins à prendre la parole furent MM. Albert Meunier, Gérard Harbec, Paul - Emile Barrière et Lawrence Gauthier. Le chef du département des incendies, M. Guy Guertin, adressa lui aussi ses remerciements à M. Berthiaume à qui il doit les bonnes conditions dans lesquelles travaillent les membres de la brigade des incendies.

La soirée s'est continuée au son de la musique de MM. Donat et Maurice Gauthier, qui ont su amuser l'assistance avec leur air du bon vieux temps.

LES MEMBRES du Syndicat du linoleum de Farnham se sont réunis pour élire un nouveau bureau de direction que l'on aperçoit sur cette photo. Assis, de gauche à droite, MM. Gérald Palmer, secrétaire; Ernest Bouthillier, vice-président; J. Gaston Bienvenue, président; Léon Lepage, représentant de la CSN. Debout, MM. Jacques Ouellette, Guy Demers, René Giroux, Antonio Dubois, directeurs, et Gérald Lequin, sergent d'armes.

Un centre d'informations sera instauré, à Bedford

BEDFORD --On est à organiser un centre d'informations à l'hôtel de ville de Bedford pour renseigner les visiteurs et en même temps leur permettre de connaître la ville et les services qui sont à leur disposition.

Les nombreuses demandes d'informations reçus jusqu'à maintenant démontrent la nécessité d'un tel centre. Il sera un apport pour faire connaître Bedford et l'aider à progresser.

On est actuellement à la recherche de citoyens énergiques pour former un comité qui s'occupera de cette organisation.

Quiconque est intéressé n'a qu'à communiquer avec le bureau de l'hôtel de ville en composant au téléphone 248-2440.

M. J.-Jacques Roy élu président de la J. chambre de Chambly

LES OFFICIERS de la Chambre de commerce de Farnham ont reçu les représentants de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac Champlain. On voit ici, assis, de à droite, MM. J.A. Bellavance et Georges-A. LeSieur, respectivement vice-président et président de la Chambre régionale; Maurice Gaudette, président de la Chambre de commerce de Farnham; Albert Meunier, directeur et échevin. Debout, MM. C. Duval, Gérard Gauvin, Pierre Lafontaine, Georges Girouard et Guy Guertin. Cette réunion marquait le début des visites inter-chambres.

CHAMBLY (R.B.) La Jeune Chambre de Chambly, qui a tout juste un an d'existence, tenait son assemblée générale annuelle et élisait à cette occasion un nouveau président en la personne de M. Jean-Jacques Roy, en remplacement de M. Henri-Paul Duclos démissionnaire.

Furent aussi élus par acclamation MM. Pierre Tanguay au poste de premier vice-président et Jacques Samson comme second vice-président alors que pour les cinq autres postes au conseil de direction, des élections seront tenues le 12 avril prochain et les membres auront à choisir entre 9 candidats.

M. Henri-Paul Duclos, qui quitte la présidence, fit un bref tour d'horizon des activités au cours de cette première année, soulignant plus particulièrement la visite du président national des Jeunes Chambres M. Jean-Louis Buissière et appuyant sur le fait que la Jeune Chambre de Chambly se classait maintenant, et ce après un an seulement, au quatrième rang pour le nombre de ses membres.

Il rappela aussi que l'organisme avait demandé au conseil municipal le prolongement du Boulevard Fréchette jusqu'à l'autoroute des Cantons de l'Est pour en faciliter l'accès et que cette demande fut prise en sérieuse considération par le conseil municipal, qui étudie actuellement les possibilités d'y donner suite.

Il rappela en outre les démarches faites par la Jeune Chambre de Chambly auprès de M. Gabriel Loubier, ministre du tourisme, afin de conserver le Village Historique de Chambly.

Enfin, il s'est dit heureux du succès obtenu par le cours de personnalité donné sous les auspices de la Jeune Chambre. En somme, la Jeune Chambre de Chambly vient de terminer sa première année d'activité sur un bon pied et ce début augure bien pour l'avenir.

Exposition au Centre d'art de Cowansville

COWANSVILLE -- Le Centre d'art de Cowansville organise présentement une exposition de peintures et de travaux artistiques à l'intention de ses membres. Cette exposition sera ouverte, le 6 mai et pour une durée de deux semaines.

Tous les artistes pourront y exposer deux de leurs oeuvres originales, à condition qu'ils soient membres du Centre d'art de Cowansville ou qu'ils s'affilient avant le 6 mai.

Les oeuvres qu'on veut y exposer devront être apportées au Centre d'art, au 225 de la rue Principale à Cowansville, entre le 24 et le 27 avril.

Conférences sur la protection contre les incendies dans les usines, à Farnham, le 26 mai

FARNHAM - - Pour la première fois au Québec, les industriels, les contremaîtres de départements, les chefs de brigades industrielles, sont invités à assister à des conférences sur la protection contre l'incendie dans les usines, vendredi après-midi, à 1 heure 30, le 26 mai, au Centre des Loisirs de la Cité de Farnham.

Ces conférences ont été organisées dans les cadres du premier congrès des pompiers de la Rive-Sud du Québec qui aura lieu à Farnham les 26, 27 et 28 mai.

Les conférenciers seront M. François-X. Perreault, commissaire, et les principaux instructeurs du Commissariat des incendies.

Les principaux sujets traités seront: Les gicleurs automatiques; la formation des brigades industrielles; les agents extincteurs; la sécurité d'urgence à suivre en cas d'incendie; l'inspection et la prévention.

Tous ceux qui sont intéressés et pour toute autre information, il suffit de s'adresser à M. Guy Guertin, chef du service des incendies de Farnham.

Cette nouvelle est communiquée par M. Alain Forand, président du comité des invitations.

Travaux d'aqueduc et d'égout sur les rues Garnier et Théberge

MARIEVILLE - Les autorités municipales de la ville de Marieville, siégeant sous la présidence de M. Maurice Cadieux, maire suppléant, ont approuvé les nouveaux plans soumis par les ingénieurs Chagnon, Ratelle et Associés en vue de l'exécution de travaux d'égout et d'aqueduc sur les rues Garnier et Théberge, à Marieville.

Le conseil a également été informé du coût approximatif de ces travaux.

On a décidé d'autoriser les ingénieurs à faire parvenir les documents nécessaires à la Régie des Eaux du Québec afin d'obtenir l'approbation requise pour l'exécution des travaux d'égout et d'aqueduc prévus sur les rues Garnier et Théberge.

Tirage d'un coffret garni de $100 au profit des oeuvres

FARNHAM (DNC) - - Le tirage organisé au profit des oeuvres de charité du conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham retient l'attention de toute la population. Les billets mis en vente s'écoulent très rapidement.

Comme prix, le conseil 1051 offre un coffre rempli de cent pièces rondes de $1 chacune. Avec le coffret, la valeur du prix atteint $125.

Le coffret en question a été exposé durant quelques semaines à la bijouterie Nadon. Actuellement on peut le voir dans la vitrine de la bijouterie de M. Marc Robitaille, à 324, rue Principale, à Farnham, où des billets sont en vente.

Ce coffret sera attribué à l'un des détenteurs de billets lors d'une soirée qui marquera la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin.

La responsabilité de la vente des billets a été confiée à MM. Dieudonné Beaudry et Armand Ruiter. Tous deux sont satisfaits des résultats obtenus jusqu'ici.

MM. Roger Laguë, H. Rutledge et Claude Lachapelle, trois hommes d'affaires de Farnham, ont contribué dès le départ au succès de ce tirage en acceptant de défrayer le coût de l'impression des billets. M. Jean-Léopold Hébert, le grand chevalier, remercie ces trois Chevaliers de Colomb de leur collaboration.

Travaux de sondage en vue du bureau de poste

BEDFORD -- Les citoyens de Bedford ont appris que les travaux de sondage en vue du nouveau bureau de poste sont commencés et qu'ils progresseront plus rapidement lorsque les ingénieurs auront terminé leur travail.

Toutes sortes de rumeurs ont circulé concernant cet édifice, mais il faut les écarter, car les plans n'ont pas encore été soumis à la ville.

MAGASINEZ CHEZ A&P

Le Magasin qui s'intéresse à Vous!

CES PRODUITS DE QUALITE A&P SONT VOS MEILLEURS VALEURS D'EPARGNES

COMPOTE de pommes A&P DE FANTAISIE 3 btes 14 oz 49c

Poires A&P DESSERT, DE CHOIX 2 btes 19 oz 55c

THE A&P MELANGE SPECIAL pqt 1 lb 69c

Epargnez jusqu'à 40c et plus sur les autres marques

Viandes De Qualité "Super Right"!

LE MEILLEUR BOUVILLON DE MARQUE ROUGE, VIEILLI A POINT, AU CANADA — QUALITE SUPER-RIGHT

ROTI de COTES Coupe courte ou de travers lb 59c

ROTI de PALERON OS DU PALERON ENLEVE lb 53c

ROTI D'EPAULE OS ROND Rôti de casserole lb 53c

FOIE DE VEAU TRANCHE, DE CHOIX lb 99¢

BACON DE COTE FUME, TRANCHE, SANS COUENNE, EMPAQUETAGE HERMETIQUE, MAPLE LEAF pqt 1 lb 79¢

POULETS MOYENNE 2 à 4 lbs CONGELES, EVISCERES, CATEGORIE "A", EMPAQUETAGE HERMETIQUE lb 39¢

SAUCISSE DE PORC PUR, LA BELLE FERMIERE lb 69¢

Fruits Et Légumes Frais!

Pamplemousses Marshseedless de Floride — Grosseur 96 10 POUR 49¢

ORANGES VALENCIA D'ARIZONA, SUCREES, JUTEUSES sac cello 5 lbs 59¢

CHOUX POMMES VERTES, FRAICHES, FERMES CATEGORIE No 1 DE LA FLORIDE lb 10¢

A&P 1927-1967 Grandit avec le CANADA DEPUIS 40 ANS 1867 1967

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 8 avril, 1967

Prix justes!

VENTE DE CAFE EN FEVES A&P

CAFE BOKAR sac 1-lb. 79¢ EPARGNEZ 4c

sac 3-lb. $2.19 EPARGNEZ 24c

CAFE 8 O'CLOCK sac 1-lb. 69¢ EPARGNEZ 6c

sac 3-lb. $1.99 EPARGNEZ 20c

PATISSERIES EN PRIMEUR

TARTE aux BLEUETS JANE PARKER grande tarte 8" - 24 oz 55¢ Prix rég. chaque 69c—Epargnez 14c

PAIN BLANC TRANCHE JANE PARKER 2 pains 24 oz 39¢

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MERCREDI, LE 5 AVRIL 1967

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Le budget municipal n'est pas présenté à cause de frictions entre certains fonctionnaires

ST-JEAN - Tout ne semble tourner en rond chez les fonctionnaires municipaux à Saint-Jean, concernant le budget.

A la séance du mois d'avril, le conseiller Ronald Beauregard a demandé à Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan, si le budget devait être présenté, pour fins d'études, aux échevins sous peu.

On se rappellera que le représentant du quatier centre avait exigé que le budget municipal de 1967 soit déposé pour cette assemblée du 3 avril, lors d'une session spéciale.

Or, le budget de 1967 n'a pas été inscrit à l'agenda de la réunion d'avril et le premier magistrat a répondu que le responsable du budget, M. Roger Coulombe, lui avait affirmé que le budget n'était pas encore terminé.

Le conseiller Ronald Beauregard est revenu à la charge en disant que c'était du devoir des membres du conseil municipal d'exiger des fonctionnaires l'exécution des ordres et des décisions prises par les échevins, en vue de la bonne marche de l'administration.

M. Beauregard a dit, par ailleurs, que la cité de St-Jean ne pouvait continuer à marcher sans budget et qu'il était du devoir du maire de bien vouloir exiger des explications de la part des fonctionnaires et ceux qui travaillent à la composition de ce budget.

L'échevin Beauregard est même allé plus loin en affirmant que si des fonctionnaires ne voulaient pas se conformer aux nouvelles directives émises par les échevins, il demanderait alors leur renvoie ou leur congédiement.

De son côté, le conseiller Fernand Roy a dit qu'à la suite de la formation de "L'EQUIPE", le maire et les échevins Choquette et Normand, n'avaient jamais approuvé les nominations et qu'ils voulaient nuire par le fait même à l'administration.

Selon cet échevin du secteur nord, l'EQUIPE a réussi à mettre de l'ordre dans l'administration en nommant M. Albert Tremblay, gérant du personnel et responsable du bureau et en définissant les fonctions de M. J. Wilfrid Boutin, comme secrétaire-trésorier.

M. Fernand Roy a déclaré que le trésorier de la cité, M. J. Wilfrid Boutin, était encouragé dans sa "bouderie" et qu'il ne prisait les diverses nominations.

-LE MAIRE-

Pour sa part, M. L.N. McMillan, a affirmé qu'il était prêt à faire serment qu'il ne connaissait en rien les causes du retard apporté dans la réalisation de ce budget et qu'il était très anxieux de connaître la situation.

M. Mc Millan a dit en outre qu'il déplorait que ces propos soient tenus publiquement et qu'une rencontre avec les fonctionnaires intéressés et le conseil municipal devrait se faire prochainement pour élucider les griefs de part et d'autre.

De plus le maire McMillan a précisé que le trésorier de la ville, M. J.W. Boutin, voulait savoir définitivement ses fonctions au sein de l'administration municipale.

-M. LORRAIN-

Abordant cette question du budget, le maire suppléant, M. Alphonse Lorrain, a dit que le budget présenté comportait un déficit de quelque $450,000 pour l'année en cours.

"La moitié du budget sert pour le service de la dette et l'autre moitié est utilisée à défrayer les salaires des employés municipaux", de préciser le doyen du conseil municipal.

Selon M. Alphonse Lorrain, la première erreur a été d'avoir enlevé à M. J. Wilfrid Boutin la charge du bureau et de l'administration.

"C'est, a-t-il dit, un homme parfait dans une administration qui s'est préparé un budget municipal".

M. Lorrain a même proposé le retour de M. Boutin dans ses fonctions d'autrefois afin de rétablir l'ordre dans l'administration de la cité.

Cependant, aucun conseiller n'a secondé cette motion.

Devant ces faits brutaux, le maire a dit qu'il fera tout en son possible pour obtenir sous peu le budget municipal de 1967.

ENCORE UN SOUVENIR QUI S'EN VA! La station de chemin de fer du Canadien Pacifique d'Iberville, qui fut bâtie il y a près de 35 ans pour les commodités de la population, disparaitra dans quelques jours sous le pic des démolisseurs. La ligne passera toujours a Iberville puisqu'elle relie Montreal à Halifax, mais la ville n'aura plus d'arrêt ni de gare. Déjà la station était abandonnée par les services des chemins de fer depuis mai 1966. Vendue pour la démolition la gare ne restera plus que dans le souvenir des adultes... puis tombera réellement dans l'oubli des temps.

Le stationnement sera modifié

ST-JEAN - - Le règlement numéro 817 a été approuvé par les échevins de la cité de Saint-Jean, lors de la session régulière.

Ce nouveau règlement consiste à permettre le stationnement sur la rue Knight sur le côté nord; le stationnement sur la rue Cousins du côté ouest entre le boulevard Gouin et la rue Saint - Jacques et enfin, il sera défendu de stationner sur la rue Saint-Jacques, sur le côté sud, à proximité des voies du Canadien national.

Une hausse?

ST-JEAN - - Une demande du directeur du Service des incendies de Saint Jean, M. Antoine Morin, concernant une augmentation de salaires aux pompiers de nuit a été référée à l'étude, en attendant la présentation du nouveau budget.

Le directeur Antoine Morin demande une hausse de $5. par mois pour chaque sapeur de nuit.

Cette demande s'est faite lors de la séance mensuelle du mois d'avril.

LANCEMENT DE LA CAMPAGNE DE LA CROIX ROUGE -- Le premier magistrat de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan, a bien voulu accepter la présidence honoraire de la campagne de souscription publique de la Croix-Rouge de Saint-Jean, dont l'objectif est de $10,000. Nous voyons sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Maurice Ouellette, trérorier; M. Jacques Trahan, publiciste; Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan, président honoraire; M. J. Ramsay, président régional de la Croix-Rouge; M. Jacques Leconte, président de la campagne de la Croix-Rouge de St-Jean; Mlle Mireille Tougas, secrétaire; M. Marc Brais, aviseur et M. Gilles Langlois, vice-président.

La campagne de financement de la Croix-Rouge débute aujourd'hui

ST-JEAN -- Aujourd'hui sous la présidence honoraire de Son Honneur le maire L.N. McMillan, s'ouvre dans notre ville, la campagne financière annuelle de la Croix-Rouge.

La Société canadienne de la Croix-Rouge satisfait à plusieurs besoins comme le démontre la répartition de chaque dollars qui sera reçu durant la campagne:

Service gratuit de transfusion sanguine.	$0.47
Soins infirmiers et autres services de santé.	$0.07
Assistance aux vétérans.	$0.06
Secours aux sinistrés.	$0.06
Services éducatifs.	$0.12
Travail national et international.	$0.12
Frais d'administration.	$0.06
Dépenses et fournitures pour la campagne.	$0.04
TOTAL:	$1.00

Nous connaissons la Croix-Rouge surtout par son service de transfusion sanguine. Ici il est important de noter que même si ce service est fondé sur le don gratuit de sang par la population, il n'en reste pas moins que ce même service ne pourrait fonctionner sans un apport financier de cette même population.

Malheureusement depuis quelques années la section québécoise de la Croix-Rouge ne peut boucler son budget et doit faire apppel à la centrale canadienne. Les orgahisateurs de la section St-Jean sont cependant convaincus que notre population réalise l'importance des besoins vitaux satisfaits par la Croix-Rouge et qu'elle répondra généreusement à l'appel des dolliciteurs.

Les précédentes années, la campagne n'a rapporté à Saint-Jean que les sommes de $5,-482.30 en 1965 et $5,887.33 en 1966. C'est dire que pour atteindre l'objectif fixé par les organisateurs, la population devra en 1967, se montrer plus généreuse que par le passé.

En donnant à la Croix-Rouge il ne faut pas oublier que l'on s'adresse un don pour l'avenir.

Les catholiques anglais iront à l'église anglicane de St-Jean

ST-JEAN - - - D'ici peu, les Catholiques Romains de langue anglaise de la ville de St-Jean utiliseront l'église anglicane St-James comme endroit de culte.

Devant une telle décision des autorités concernées que faut-il penser? Doit-on s'en scandaliser? Est-ce permis? Y-a-t-il du danger pour la foi? Est-ce simplement de l'oécuménisme? Peut-on coopérer à cette expérience?

Autant de questions qui recevront une réponse au cours d'une soirée d'informations oécuméniques qui aura lieu à l'Auditorium du Séminaire de St-Jean, lundi le 10 avril à 8 heures p.m.

Cette soirée débutera par une conférence du Père Irénée Beaubien, s.j. directeur du Secrétariat National d'Oécuménisme et sera suivie d'une période de questions et de discussions au cours de laquelle chacun pourra exposer ses problèmes et faire valoir ses points de vue. Ce qui permettra à tous de se renseigner sur la position de l'Eglise Romaine face à une telle option.

Il nous semble important que la population de St-Jean participe activement et en très grand nombre à cette soirée. Chaque catholique romain doit s'interroger sur la manière de se comporter au plan religieux envers ses frères qui, bien professant la même foi vivent dans une Eglise différente de la leur. Il est encore important que cette attitude des Catholiques Romains de langue anglaise de St-Jean soit discutée afin que tous les Catholiques de St-Jean adoptent la même position.

Démarches autorisées

ST-JEAN - - L'ingénieur municipal de la cité de Saint-Jean, M. Marcel Bernard, a été autorisé par les membres du conseil municipal, réunis en séance régulière, d'entamer les démarches nécessaires en vue d'homologuer les terrains nécessaires au prolongement du Boulevard Industriel.

Demande à l'étude

ST-JEAN- A la suite d'un rapport présenté par M. Marcel Bernard, ingénieur municipal et aussi d'une lettre de la compagnie du Téléphone Bell du Canada, les membres du conseil municipal de Saint-Jean ont décidé de remettre à l'étude, une demande du directeur de la Sûreté municipale, M. J.T.A. Charron, relativemen à la construction d'une 4e ligne téléphonique au poste de police.

Il sera conférencier

ST-JEAN - - M. Lucien L' Allier, président de la commission de transport de Montréal, prendra la parole au dîner-causerie de l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud, au Club Lemoyne, de Longueuil, le mardi, 11 avril.

Toutes les personnes intéressées à assister à cette causerie sont invitées à se procurer au plus tôt leur billet en communiquant avec les numéros de téléphone 671-6165 ou 861-8772.

3 évaluateurs approuvés par le conseil

ST-JEAN - Les échevins de la cité de Saint-Jean ont accordé leur assentiment à la nomination de MM. Beauvolks, Bourassa et Lefevbre, comme évaluateurs en vue de la préparation des rôles de biens fonds pour les années 1966 et 1967.

Cette motion a été adoptée à l'unanimité par les conseillers lors de la session régulière.

Approbation

ST-JEAN - Les autorités municipales de Saint-Jean ont accepté, lors de l'assemblée générale du mois d'avril, les recommandations de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville en rapport avec le projet des fêtes du centenaire de la Confédération.

De plus, les échevins ont demandé à l'ingénieur municipal M. Marcel Bernard, de coopérer avec les membres de la Jeune chambre locale concernant le pageant aérien qui doit se dérouler à Saint-Jean les 29 et 30 avril.

Offre refusée

ST-JEAN - Dans une missive qu'elle a fait parvenir à la cité de Saint-Jean, la compagnie Idéal Petroleum Ltée refuse l'offre d'achat de $0.40 le pied carré pour une lisière de terrain, en vue de l'élargissement éventuel de la rue Gervais.

Lors de la séance mensuelle, les échevins ont été d'avis de maintenir leur offre à $0.40 le pied carré.

M. Firmin Bernard: "L'homme du mois"

ST-JEAN - M. Firmin Bernard a été proclamé "L'homme du mois" de mars, par les membres du Comité de "L'homme du mois" de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

C'est à la suite de sa nomination comm ingénieur régional du secteur "V" de la province de Québec, au ministère de la Voirie, que les membres l'ont élu à ce poste.

M. Bernard est également commissaire d'écoles à Saint-Jean.

M. Firmin BERNARD

Nous nous joignons à toute la population pour lui rendre hommage.

Impression de 20,000 cartes touristiques

ST-JEAN - Quelque 20,000 nouvelles cartes touristiques seront imprimées par la cité de Saint-Jean dans un avenir rapproché.

En effet, lors de la réunion du mois d'avril, les échevins ont approuvé l'impression de ces nouvelles cartes touristiques au coût de $1,200.

Compensation

ST-JEAN - Après avoir pris connaissance d'un rapport du surintendant des travaux publics de la cité, M. Pierre Berger, les échevins ont consenti à verser une somme de $175 à M. Siméon Robert, en dédommagement pour un bris d'égout appartenant à la cité.

Autres nouvelles de St-Jean à lire en page huit

La cité accepte la construction d'un motel temporaire pour l'Expo

ST-JEAN - - Les membres du conseil municipal de Saint-Jean ont approuvé, lors de la réunion mensuelle du mois d'avril, l'installation de tentes temporaires sur les terrains appartenant à la Compagnie Canadian Westinghouse, de Saint-Jean, pour l'exclusivité de leurs employés venant des autres régions du Québec et du pays qui viendront visiter l'Exposition universelle à Montréal.

Concernant une demande de la Villa Saint-Jean voulant faire installer un terrain de camping et de roulottes, les échevins ont refusé cette demande en soulignant que ce quartier zoné résidentiel n'était pas propice à l'installation d'un terrain de camping ou de roulottes.

M. Claude Ouimet, de St-Jean, pourra construire 50 unités de motels sur la rue Champlain au nord du pont Félix-Gabriel Marchand.

Cette zone est toutefois résidentielle, mais la cité, grâce à l'approbation du Bill 19, permet d'accepter des constructions de ce genre pour une période temporaire.

La cité de Saint-Jean imposera une taxe spéciale de $50 par unité de motels construits.

Location

Enfin, les citoyens qui désireront louer des chambres à l'occasion de l'Expo '67 pourront le faire moyennant de défrayer une licence temporaire de $10 par chambre louée.

Les rues St-Jacques et St-Charles deviendront sens uniques bientôt

ST-JEAN--Le conseiller Ronald Beauregard a proposé l'adoption du règlement portant le numéro 818 permettant à la cité de Saint-Jean, d'instituer des sens uniques sur la rue St-Jacques et St-Charles, dans un avenir prochain.

Ce règlement a reçu l'appui de l'échevin Guy Normand.-

Dorénavant, les automobilistes devront circuler sur la rue St-Jacques de l'ouest à l'est à partir du boulevard du Séminaire jusqu'à la Place du Quai.

La rue St-Charles deviendra sens unique de l'est à l'ouest, à partir de la Plaza du Quai jusqu'au boulevard du Séminaire.

Cependant, ce règlement de sens uniques sera mis en application qu'après l'installation de nouveaux systèmes de signalisation.

LE MAIRE

Par ailleurs, le premier magistrat de la cité, M. L.N. Mc Millan, a révélé, lors de la séance régulière que le gouvernement provincial était anxieux de connaître les décisions de la ville de St-Jean et celle d'Iberville, concernant la circulation lourde sur le pont Gouin.

M. McMillan a déclaré que le directeur de la Sûreté municipale, M. J.T.A. Charron et celui de la ville d'Iberville, M. Alexandre Houle, préparaient actuellement un règlement abolissant la circulation lourde sur ce pont.

Sur ce point, l'échevin Ronald Beauregard a affirmé qu'il avait rencontré le député provincial du comté d'Iberville, M. Alfred Croisetière, et que celui-ci lui avait fait part que les autorités gouvernementales étaient anxieuses de connaître les règlements en question.

Quant au maire suppléant de la cité, M. Alphonse Lorrain il a invité les autres membres du conseil municipal à accepter la circulation dans les deux sens sur la rue Richelieu en permettant aux automobilistes venant d'Iberville de tourner dans les deux sens sur cette voie.

M. Lorrain a aussi suggéré que le stationnement sur la rue St-Jacques se fasse des deux côtés, en soulignant le fait qu'une seule automobile peut se diriger vers l'entrée du pont Gouin.

Les observations de M. Lorrain, appuyées par l'échevin Bruno Choquette ont été laissées à l'étude.

Entre-temps M. Jean-Guy Boulais vice-président de la compagnie "Les Autobus Boulais" de St-Jean, a dit qu'il serait très difficile de donner suite à la recommandation de M. Alphonse Lorrain, en disant que la rue St-Jacques n'était de largeur suffisante pou permettre le stationnement des deux côtés.

Où est le projecteur appartenant à la cité?

ST-JEAN - Un projecteur de cinéma, propriété de la Cinémathèque de Saint-Jean est disparu... Cette nouvelle plutôt bizarre a été annoncée par le responsable de la cinémathèque, lors de la réunion générale d'avril, des échevins.

Selon son rapport, un professeur de l'Ecole secondaire Beau lieu, M. Jean-Foisy Marquis se serait présenté à la cinémathèque municipale, le 23 décembre 1966, pour demander un projecteur ainsi que l'équipement d'usage.

Par ailleurs, le directeur de l'ESB, M. Edouard Fortier, a affirmé devant les autorités municipales, que M. Jean-Foisy Marquis avait retourné le projecteur ainsi que l'équipement et que le responsable de la cinémathèque avait enrégistré le retour du projecteur et de l'équipement.

Mais après vérification, le projecteur n'est pas à la cinémathèque mais l'équipement y est rendu.

Devant cette situation, les échevins ont demandé et exigé une enquête approfondie de la part du responsable de la cinémathèque municipale, avant de prendre une décision quelconque concernant la réclamation de ce projecteur.

DE LA PLUIE SUR DEMANDE PAR IRRIGATION.

Accouplement à boules "Ames"
Pompes: "HALES-MARLOW-GORMAN-RUPP.
Protège contre la gelée-la sécheresse-l'érosion et assure de meilleurs rendements.

Nous employons le meilleur
Tuyau d'irrigation
ALCAN

Hector Delorme & Fils Inc.
405 Principale Farnham, P.Q.
Tél 293-5310 293-5319

Associé à: Irrigation St. Thomas St. Thomas Joliette.
LE CENTRE D'IRRIGATION POUR L'EST DU CANADA."

COMMERCES PROGRESSIFS
Marshalls fabrics of Montreal INC
COMMERCES PROGRESSIFS
Nous vendons comptant les prix reflètent les économies

FAITES VOTRE COUTURE A PRIX D'EPARGNE
Lainages mode du printemps 54" largeur Tissus "pied de poule", quadrillés, unis en plusieurs couleurs.
Tissures en demande pour manteaux, jupes et pantalons dernier cri.
$6.95 à $8.95 LA VERGE
Soie imprimée "couturier" Soieries importées aux magnifiques motifs de fleurs géométriques, etc...
36" de largeur: $3.95 à $12.95 verge

TOILES POUR ROBES DEUX-PIECES MANTEAUX ETC

SHETTY 36" largeur	$3.95	verge
ITALIAN 36" largeur	$3.95	verge
LASCARA 36" largeur	$2.95	verge
LUCANO 36" largeur	$2.95	verge
PICADOR 45" largeur	$1.99	verge
SEREDA 45" largeur	$1.99	verge

SPECIAL
COTON IMPRIME
12 VERGES PAR CLIENT 3 verges pour $1.00
Voici un bon choix d'imprimés pour votre sélection. Lavable, bien entendu; pour lingerie, vêtements d'enfants, etc...

George Farrar gérant
Tél. 347-5253
23 rue St-Jacques St-Jean

Tragédies minières

La mort de 11 mineurs de charbon à Natal, C.-B., constitue la plus récente tragédie parmi celles survenues dans l'industrie minière de l'est et de l'Ouest du Canada.

La pire catastrophe jamais enregistrée a été celle survenue à Hillcrest, en Alberta, dans cette même région de Crowsnest Pass où l'explosion de lundi a eu lieu. Ce désastre survenu en 1914 avait coûté la vie à 169 mineurs.

Le désastre de Natal était le 19ème survenu en Colombie-Britannique. De 1887 à 1935, 683 mineurs ont été tués dans des accidents semblables.

Autres désastres majeurs

1958 — 75 mineurs tués par un bouleversement souterrain à Springhill, N.-E.

1956 — 39 mineurs tués par une explosion et par le gaz à Springhill.

1952 — 19 mineurs tués à Stellarton, N.-E.

1941 — 29 mineurs tués à Nordegg, Alberta.

1930 — 45 mineurs tués à Blakeburn, C.-B.

1923 — 23 mineurs tués à Cumberland, C.-B.

1918 — 88 mineurs tués à Stellarton.

1917 — 65 mineurs tués à New Waterford, N.-E.

1915 — 21 mineurs noyés dans une inondation d'une mine à South Wellington, C.-B.

1903 — 125 mineurs tués par une explosion provoquée par du gaz à Coacl Creek, C.-B.

1891 — 125 mineurs tués à Springhill.

1889 — 60 mineurs tués par une explosion à Wellington, C.-B.

1887 — 150 mineurs tués à Nanaimo, C.-B.

1880 — 44 mineurs tués à Stellarton.

1873 — 60 mineurs tués à Drummond Colliery en Nouvelle-Ecosse.

Une hausse des prix

La compagnie Kruper Pulp and Paper Ltd, annonce une augmentation de $3 la tonne, sur le prix de son papier journal. Cette augmentation prendra effet le 1er juillet 1967.

LA VILLE DE WATERLOO n'a pas fait exception aux inondations qui se sont produites à peu près dans toutes les villes ces derniers jours. En effet, les abords de la rivière Yamaska qui longe la ville de Waterloo ont été complètement inondés. Sur la photo nous apercevons l'aspect de la cour du Garage Alcide Lemire, situé sur la rue Lewis Une situation similaire existe dans la cour du collège St-Bernardin où le terrain est complètement inondé. Le niveau de la rivière est augmenté d'environ 5 pieds. Heureusement aucun dommage d'envergure n'a encore été signalé. Pour le moment les résidents de quelques maisons situées le long de la rivière en sont quitte pour vider l'eau de leur cave.

La balance favorable du commerce a presque doublé

OTTAWA (PC) — Le Canada a presque doublé la balance favorable de son commerce extérieur au cours des mois de janvier et février de cette année par rapport à la même période en 1966, rapporte aujourd'hui le Bureau fédéral de la statistique.

Les exportations de marchandises ont grimpé de 24 pour cent à $1,777,800,000 et les importations de 20.8 pour cent à $1,660,300,000, créant ainsi une balance favorable de $117,500,000. Ceci comparativement à l'excédent de $59,800,000 enregistré pour cette période l'an dernier.

Durant le mois de février, les exportations ont été de 19.5 pour cent plus élevées, atteignant $827,100,000, et les importations augmentant de 14.8 pour cent à $766,500,000.

Les Etats-Unis ont augmenté leurs achats au Canada de 27.4 pour cent, soit de $537,400,000 au cours du mois; les importations américaines au Canada ont augmenté de 19.6 pour cent, atteignant la somme de $572,000,000.

Les ventes effectuées au Royaume-Uni ont été de l'ordre de $90,200,000 en février, soit un pour cent de moins que l'an dernier; les achats ont été de 20.8 pour cent de moins, soit $46,700,000 et pour cette période de deux mois, ils ont baissé de 2.4 pour cent à $100,600,000.

Intégration

Un jeune immigrant jamaicain de 21 ans a été provisoirement accepté comme membre de la force policière de Londres. Il s'agit du premier homme de couleur à faire partie de la police londonienne.

L'échevin Beauregard veut que la Voirie enlève la clôture de broche près du pont

ST-JEAN - - A l'approche de l'Exposition universelle qui se tiendra dans la métropole canadienne durant les prochains mois, l'échevin du quartier centre, M. Ronald Beauregard, a proposé à ses collègues du conseil municipal, lors de l'assemblée générale d'avril, que la cité fasse des pressions auprès du ministère de la Voirie provinciale, pour que la clôture de broche qui longe le boulevard du Séminaire et de la rue Neuve-France soit enlevée.

De plus, l'échevin Beauregard a préconisé l'ouverture de la rue Maisonneuve par le boulevard du Séminaire, afin d'éviter des accidents de la circulation.

M. Ronald Beauregard a expliqué devant le conseil municipal que les Chambres de commerce de Saint - Jean avaient fait leur devoir concernant le projet d'enlever cette clôture qui ne contribue guère à embellir l'entrée de la ville de Saint-Jean.

"C'est à nous, a-t-il dit, d'exiger la disparition de cette clôture, propriété du gouvernement provincial."

La proposition de M. Ronald Beauregard a reçu l'approbation de son collègue, M. Fernand Roy.

Des citoyens se plaignent du transport en commun à St-Jean

ST-JEAN-- Quelque 143 résidents de Saint-Jean ont apposé leur signature au bas d'une requête présentée par Mlle M. Thuot, demandant à la cité d'obtenir de la part de la compagnie des Autobus Boulais un meilleur service de transport en commun à Saint-Jean.

Cette requête a été déposée sur la table du conseil, lors de la session générale d'avril des échevins de la cité de Saint Jean.

La responsable de cette requête, Mlle M. Thuot, s'est présentée devant les membres du conseil pour leur demander leur collaboration dans l'espoir d'obtenir un meilleur service de transport en commun pour les résidents des quartiers St-Gérard-Majella et Notre-Dame-Auxiliatrice, aux heures de pointes, et les fins de semaine.

L'échevin Ronald Beauregard a révélé que cette requête devrait être envoyée à la Régie des transports du Québec qui verra à instituer une enquête approfondie sur le service de transport en commun à Saint-Jean.

Ce conseiller a affirmé en outre que plusieurs autres villes de la province devaient accorder des subsides aux entreprises de transport en commun et que la cité n'avait jamais versé un seul octroi à la firme d'Autobus Boulais.

Le représentant du quartier centre a dit que l'industrie du transport en commun n'était pas rentable et que pour offrir un meilleur service, la Régie devrait accepter une hausse de tarif en s'assurant que la cité de St-Jean ne s'opposera pas à cette augmentation.

Par ailleurs, le vice-président de la compagnie "Les Autobus Boulais", M. Jean-Guy Boulais, a affirmé que le service de transport en commun était jugé non rentable à St-Jean.

M. Boulais a révélé que le rapport Parent fait il y a quelques années sur cette question à Saint-Jean, avait soulevé les mêmes points de financement.

Le vice-président des Autobus Boulais a déclaré que cette firme de transport locale opérait avec des déficits depuis 1962.

Il a de plus révélé que même une hausse de tarif pour les passagers réguliers ne règlerait en rien la question d'amélioration du transport en commun.

M. Boulais a précisé en outre que les dirigenats d'Unions vien draient au conseil municipal demander aux échevins de ne pas approuver une augmentation de tarifs à la Régie des transports du Québec.

Actuellement, un passager doit payer $0.15 une course par autobus dans les rues de la cité.

- M. Roy -

De son côté, le conseiller Fernand Roy a souligné que cette requête regardait tout de même la population locale ainsi que leurs intérêts.

M. Roy a suggéré que la compagnie établisse un nouvel horaire pour les autobus et de prévoir la hausse de tarif pour ensuite présenter ces expertises au conseil municipal qui verra à appuyer ou refuser la demande de la compagnie de transport à la Régie.

- Une étude -

Quant au président de la Jeune chambre de St-Jean et Iberville, M. Yves Marin, il a notamment suggéré qu'une étude de la question soit entreprise par les intéressés, les citoyens ainsi que les mouvements locaux de même que les marchands.

Un citoyen pourra-t-il exploiter un restaurant?

ST-JEAN--Un avil légal sera demandé à Me Roland Tremblay, avocat de la cité, relativement à une demande de permis pour opérer un restaurant au numéro civique 650 de la rue Loyola.

Lors de la séance régulière du mois d'avril, M. Jean Roy a fait une demande de permis pour exploiter un restaurant à cette adresse ci-haut mentionnée.

Toutefois, l'ingénieur municipal, M. Marcel Bernard, a dit que le zonage de ce secteur était résidentiel, mais que la ville pouvait accorder ce permis en soulignant le fait qu'un restaurant existait avant l'adoption de ce règlement de zonage.

Cependant, certains membres du conseil municipal ne semblent guère favoriser l'émission d'un permis dans ce secteur, à cause du zonage et aussi du fait que ce restaurant sera situé à proximité du boulevard du Séminaire.

De son côté, le doyen des membres du conseil, M. Alphonse Lorrain, a souligné que le règlement municipal permet tait d'accorder le permis et qu'il était normal et d'usage que les échevins acceptent ce permis d'exploitation de ce restaurant.

Bénédiction solennelle de l'école St-Eugène, dimanche le 9 avril 67

ST-JEAN - M. Gustave Signori, président et les commissaires d'écoles de Saint-Jean, invitent la population de la cité, à la bénédiction solennelle de la nouvelle école Saint-Eugène.

La cérémonie, qui aura lieu le dimanche 9 avril 1967 à 8 heures p.m. sera présidée par son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean.

Retardée à plusieurs reprises, la bénédiction de l'école Saint-Eugène avait été prévue pour le courant de décembre 1966, avant d'être livrée à la population scolaire.

Elle aura lieu trois mois après la prise de possession des lieux par les élèves de la paroisse Saint-Eugène.

La police municipale aura sa moto bientôt

ST-JEAN - Le Service de la police municipale de Saint-Jean sera muni, d'ici les prochaines semaines, d'une motocyclette.

En effet, l'échevin Ronald Beauregard a proposé l'achat de cette motocyclette au coût de $3,000 et d'une somme de $1,100 pour l'installation d'un radio-portatif.

Cette motion a été secondée par le conseiller Fernard Roy.

Les échevins Bruno Choquette et Jean Payette, tout en se déclarant favorables à l'achat, ont été d'avis que l'achat était très dispendieux.

$150 d'amende pour trop de publicité

HALIFAX (PC) — La station de radio CJCH de Halifax a été condamnée à une amende de $150 pour avoir fait trop de publicité. L'avocat de la station a plaidé coupable en qualifiant ces infractions de "violations techniques de la loi de la radiodiffusion".

Il a précisé, devant la Cour de magistrat de Halifax, que la première infraction avait été décelée par le Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion lors d'une analyse des émissions de la station pour le àè novembre.

Le personnel avait ensuite vérifié les livres et découvert cinq autres infractions du même genre, qu'il avait immédiatement rapportées au BGR.

Ford Corfina a gagné le rallye d'Afrique

Cette année encore, les Ford Cortina ont remporté les honneurs du rallye Safari de l'Afrique de l'Est, en se méritant le prix d'équipe du manufacturier. C'est la seconde année consécutive et la sixième fois dans l'histoire de cette classique, soit plus que tout autre manufacturier, que les Ford Cortina remportent la victoire.

Parmi les sept premières voitures à franchir la ligne d'arrivée, quatre étaient des Cortina et elles se sont ausi mérité les quatre premières places de leur classe.

Raidissement dans les exigences envers les diplômes des membres du corps enseignant à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - - Pour assurer à la population scolaire du village de Napierville un enseignement de qualité répondant aux exigences toujours plus strictes du ministère de l'Education du Québec, les commissaires d'écoles ont, lors d'une assemblée, adopté une résolution visant ce résultat. En effet, seuls les enseignants titulaires du Brevet A et à la rigueur du Brevet B, seront admis dans les classes de la commission scolaire de Napierville.

Le permis d'enseigner émis par le ministère de l'Education ne sera plus une preuve suffisante de la valeur de l'enseignant pour être admis parmi le personnel de la Commission scolaire.

Ce permis n'aura de valeur auprès des membres de la Commission scolaire de Napierville que s'il est obtenu avec l'appui de l'organisme scolaire, auprès des autorités compétentes du ministère à Québec.

Le billet de la semaine de M. l'abbé Léo Foster

ST-JEAN - M. l'abbé Foster intitule son message: "les catholiques... et les autres". En voici le texte:

Vous me dites: "Les catholiques ne sont pas meilleurs que les autres..."

Et, vous m'apportez l'exemple des punaises de sacristie que vous avez vues dans quelques-unes des paroisses du diocèse!

Oui, il y a des bigotes curieuses, fielleuses, médisantes, avec des yeux de basilic et des langues de vipères, occupées à surveiller le clergé et à déchirer la réputation de leur prochain. Pour elles qui sont souvent à l'église ou dans les alentours, la dévotion n'est qu'une manière de compenser des déceptions trop féminines. Et après?... Sont-elles si nombreuses? Leurs défauts que nous blâmons en ont-elles le monopole? Ce genre de bigoterie est une déformation du sentiment religieux. Il se trouve dans toutes les religions - même dans les "religions séculières", comme le communisme. On pourrait écrire des pages savoureuses sur les bigots du communisme athée.

Et, il y a plus, dans le catholicisme: il y a des pharisiens, des pharisiennes comme dans le judaisme. Des satisfaits orgueilleux qui regardent du haut de leur grandeur ceux qu'ils appellent les pécheurs... Des gens qui voient la paille dans l'oeil de leur voisin et ne voient pas la poutre dans le leur... Si le Christ vivait, il les dénoncerait... Comme vous.

Toutes les religions ont leurs sous-produits: le catholicisme comme les autres, parce que les catholiques sont des hommes. Pour vous, la meilleure façon de faire disparaître ces anomalies serait de devenir membre de l'Eglise à part entière. L'ouvrage ne manquerait pas. Vous aideriez les punaises de sacristie et les dévotes à se concentrer sur les misères humaines; vous les aideriez à produire de vrais actes de charité. Vous les aideriez, elles aussi à devenir des citoyennes à part entière dans l'Eglise du Seigneur.

Je vous garantie que vous ne chômerez pas.

Paiements

ST-JEAN - Lors de l'assemblée régulière du mois d'avril, les conseillers de Saint-Jean ont accepté le paiement de deux comptes.

Un versement de $10,975.77 sera fait à la Carrière Bernier et l'autre à la firme de comptables agrées Beaulieu et Dupré, au montant de $1,700.

Que fait le SPM dans le diocèse de St-Jean?

ST-JEAN - - Le Service de préparation au mariage du diocèse de Saint-Jean, lors d'une réunion tenue à l'Institut Louis Braille où se sont consultés quarante responsables, oeuvre dans notre milieu auprès des jeunes désirant fonder un foyer.

Ces responsables représentaient les 19 paroisses où, de janvier à mars, se tenaient les rencontres S.P.M.

Cette rencontre avait pour but de faire le point sur le travail accompli auprès de ceux qui se fréquentent depuis le début des séries de rencontres.

EQUIPES DE FIANCES

La première partie de la rencontre fut réservée à une période de discussion sur les Equipes de fiancés.

Les équipes de fiancés ont été définies comme étant des groupes de couples qui se rencontrent, plus ou moins régulièrement, afin de dialoguer sur des sujets qui les intéressent tout particulièrement.

Le but de la formation de ces équipes est de permettre au jeune couple de s'ouvrir aux autres et d'être ouvert aux autres. Ces rencontres entre couples favoriseront un dialogue sain et enrichissant. Elles aideront le couple à se transformer et à se réaliser comme individu et comme couple.

La deuxième partie de la rencontre s'est déroulée sous forme de forum, où les responsables ont communiqué à tous ceux qui étaient présents les expériences heureuses ou malheureuses qu'ils ont vécues et les difficultés qu'ils ont rencontrées lors de la série de rencontres.

C'est au cours de cette rencontre qu'a eu lieu le lancement officiel du journal Fiancés 67, dans notre diocèse.

FIANCES '67

FIANCES '67 comprend cette année des articles signés par des personnalités politiques et artistiques canadiennes - françaises et des témoignages de couples heureux.

Par exemple Béatrice Picard, comédienne; Jean-Guy Gaulin, chansonnier; monsieur Jean-Paul Cloutier, ministre de la famille de la province de Québec; le Révérend Père Emile Legault, c.s.c.; Micheline et André, et beaucoup d'autres.

Nouvelles brèves

Publicité

MONTREAL 67, le luxueux magazine publié depuis 1964 par la ville de Montréal est expédié dans 146 pays du monde au cours de cette année.

Langue indigène

Les habitants de l'île de Curaçao située à 40 milles de la côte du Venezuela parlent une langue appelée le papiamento.

Expédition

L'expédition entreprise au Pôle nord cette année est la première expédition terrestre sur ce sol depuis celle de l'Américain Robert Peary en 1909.

Y-a-t-il des saints laïcs?

ST-JEAN-- M. l'abbé Léo Foster, un laic venu sur le tard au sacerdoce, comme il l'avoue lui-même en signant ces réflexions, tient à rétablir les faits sur la canonisation de laics père et mère de famille, souvent inconnus du grand public....

"Je lisais récemment, dans un journal local un article où il était dit textuellement: "Depuis déjà 1900 ans, l'Eglise n'a pu trouver un seul exemple de chrétiens, homme ou femme chargé "de croître et de multiplier" acceptable pour la canonisation."

"Et pourtant, il y a eu des saints laics - parents canonisés. Le premier nom qui m'est venu à l'idée fut celui de Anne-Marie Taigi, une brave mère de famille qui a eu 7 enfants.

"Née en 1769, Anne-Marie se maria en 1796 et mourut en 1837. Sa grande force consista à accepter la vie de tous les jours et d'élever ses enfants en chrétienne. Ménagère souriante, pauvre et économe, sa compagnie fut vite recherchée des autres femmes de son temps puisqu'elle était une conseillère hors pair.

"Favorisée de visions et de grâces surnaturelles de toutes sortes, Anne-Marie, un jour, a mis le Seigneur à sa place en lui disant: "Laissez-moi tranquille! J'ai mes occupations! Je suis mère de famille". La photo sur laquelle on la représente nous la montre en train de repriser des vêtements. On l'honore d'un culte spécial chez les Trinitaires, à St-Bruno, au diocèse de St-Jean.

"Comme l'Eglise est prudente, en ces sortes de choses - et Dieu sait si elle a raison à cause de la trop grande crédulité populaire - elle attend un dernier miracle qui lui permettra de la canoniser à tout jamais.

"Plus près de nous, Marguerite d'Youville, une sainte personne du diocèse de St-Jean qui a eu quatre enfants. Elle aussi est bienheureuse.

"Le procès de canonisation est aussi en cours pour Marie Guyant dite Marie-de-l'Incarnation, une autre mère de famille qui s'est dépensée à l'éducation des jeunes canadiennes comme Ursuline.

"En fouillant un peu, il est certain que je pourrais vous citer quelques autres saints laics, et déjà canonisés.

"Si nous voulons être canonisés nous-mêmes, un jour, soyons aujourd'hui ce que nous devons être, et sachons mettre le Seigneur à sa place s'il le faut...

La publicité permet le choix. L'homme a appris à conserver les aliments. Il a appris à protéger la nourriture contre la contamination en ayant recours aux produits préemballés. La publicité moderne sert le consommateur en activant la concurrence. Elle oblige les fabricants à améliorer sans cesse leurs produits. En permettant le choix, la publicité favorise le progrès. C'est le complément indispensable de la fabrication en série, à meilleur prix, pour le bénéfice du plus grand nombre. *La publicité c'est le progrès.*

Séraphin aura son village à Ste-Adèle

La maison de Séraphin exactement comme elle sera reproduite dans l'historique "Village de Séraphin", attraction touristique actuellement en construction au nord de Ste-Adèle. Les maisons et le plan du village seront une réplique du décors créé par Claude-Henri Grignon dans ses oeuvres et l'auteur lui-même surveillera la construction du village.

Donalda, épouse du maire avaricieux du "Village de Séraphin", apparaît ici telle qu'on la verra dans la reproduction de la maison de Séraphin, s'épuisant à laver les planchers à genoux, alors que Séraphin caresse son or dans la chambre mystérieuse.

MONTREAL -- La construction du village dont l'avaricieux Séraphin en est le maire dans le programme de télévision des "Belles Histoires des Pays d'En-Haut" sera bientôt une réalité. En effet, M. Claude-Henri Grignon, l'auteur du roman "Un Homme et son Péché" dont les personnages devaient par la suite devenir une légende dans les Laurentides et dans tout le Canada français vient finalement d'apposer son sceau au projet de construction de ce village que les téléspectateurs sont habitués à voir sur l'écran de Radio-Canada depuis plus de onze ans.

Cette décision de M. Grignon, attendue depuis plusieurs années, enrichira la province de Québec et surtout les Laurentides d'une attraction touristique d'une importance capitale.

Ce village sera érigé sur un terrain d'une cinquantaine d'acres, dans le 3ème Rang de Ste-Adèle, un mille après la sortie de l'Autoroute des Laurentides, et il fera revivre l'époque du grand Curé Labelle, le colonisateur des Laurentides surnommé le Roi du Nord.

Les deux personnes qui réalisent ce projet sont Messieurs Fernand Montplaisir, homme d'affaires de Ste-Adèle, et Roland Liboiron, administrateur du Alpine Inn à Ste-Marguerite Station et une figure bien connue dans le monde hôtelier de la province. Ils opèreront sous une charte fédérale afin d'assurer l'exclusivité de leur projet dans tout le Canada.

MAISONS D'AUTREFOIS

Le village de Séraphin comptera une dizaine de bâtiments à ses débuts, avec des rues de terre battue et des trottoirs de bois, et devrait être prêt pour la mi-juin. Les travaux sont déjà commencés depuis quelques semaines. Le principal bâtiment sera la reproduction exacte de la maison de Séraphin où les visiteurs verront la belle Donalda à genoux, s'épuisant à laver les planchers alors que Séraphin caresse son or dans la chambre mystérieuse.

On verra aussi l'Auberge de Jos. Malterre, la maison du Dr Cyprien, le bureau de poste, le magasin général, le "shaque" de Bill Wabo la boutique de forge, etc. Bref, ce sera un village historique dans le genre de Upper Canada Village qui est l'une des grandes attractions touristiques de la province d'Ontario en été.

L'une des attractions du village de Séraphin sera l'Auberge de Jos. Malterre où des repas seront servis dans la cave et dans le grenier par des personnes aux costumes de cette époque. Les mets seront typiquement de chez-nous et les prix seront très modiques afin de s'en tenir dans l'ambiance de l'avaricieux Séraphin.

Des tables de pique-nique seront placées un peu partout sous les arbres afin d'inviter les parents à venir passer la journée dans le village de Séraphin avec leurs enfants.

PLANIFICATION

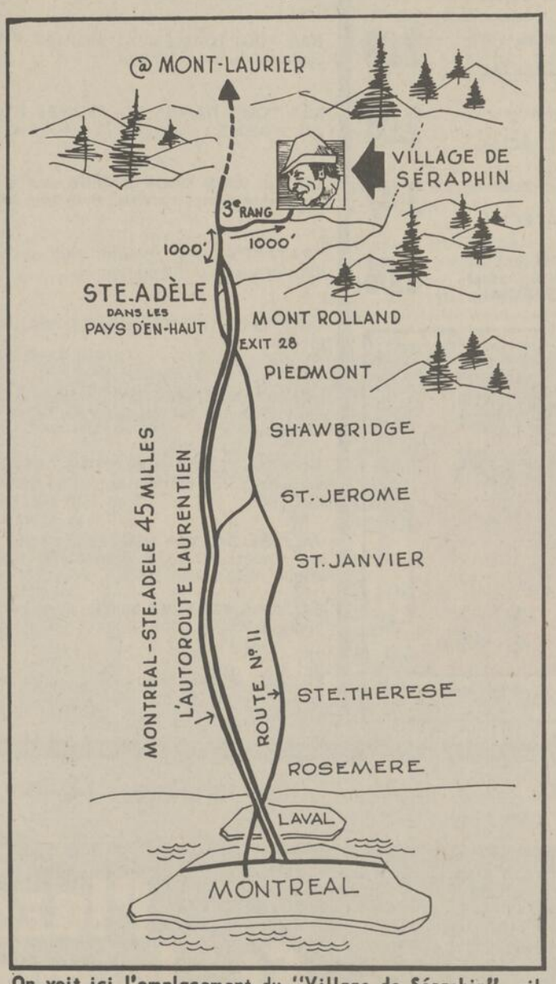
"Nous sommes extrêmement heureux de la décision de M. Claude-Henri Grignon de nous accorder le privilège d'exécuter un tel projet" a déclaré M. Fernand Montplaisir "car un tel village appartient de droit à Ste-Adèle et aux Laurentides. Il nous faudra peut-être quelques années afin de le réaliser entièrement mais nous sommes assurés que ce village de Séraphin sera un véritable musée de l'époque du Curé Labelle quand il sera terminé. Ce qui nous rend doublement heureux aussi de la décision de M. Grignon est le fait que ce projet donnera naissance à une véritable petite industrie d'artisanat dans Ste-Adèle. La plupart des objets-souvenirs vendus rappelant Séraphin, Donalda, Alexis et les autres personnages des "Belles Histoires des Pays d'En-Haut" seront fabriqués à Ste-Adèle même par Mlles Claire Grignon et Michèle Goudreault"

POUSSEE VERS LE NORD

De son côté, Roland Liboiron croit que la construction du village de Séraphin arrêtera un peu l'hémorragie de l'affluence des gens du Québec vers les

(SUITE A LA PAGE 19)

Conception d'artiste de l'avare Séraphin, maire du village historique qui porte son nom. On reconstitue actuellement ce village sur un emplacement de 50 arpents, au nord de Ste-Adèle, dans les Laurentides. La maison de Séraphin sera la principale attraction des 12 maisons du village.



On voit ici l'emplacement du "Village de Séraphin", village historique canadien-français qui sera ouvert au public à la mi-juin. Il sera situé à un mille au nord de Ste-Adèle, à la fin de l'Autoroute des Laurentides.

"IL N'Y A PAS DE SUBSTITUT POUR LA TENDRETÉ NATURELLE ...voilà ce que vous obtenez au DOMINION

Garantie Dominion de SATISFACTION ABSOLUE sans réserve

Toute la marchandise vendue aux magasins Dominion est garantie sans condition, pour vous donner entière satisfaction. Aucun produit n'est exclu. Il n'y a aucune exception. Vous seul pouvez juger si, oui ou non, vous obtenez satisfaction. Votre parole est d'or. Dans les viandes par exemple, Dominion garantit non seulement la tendreté . . . mais aussi la saveur . . . la qualité . . . enfin tout ce qu'il faut pour vous satisfaire entièrement!

La viande que vous achetez au DOMINION est tendre pour deux bonnes raisons. D'abord, parce que les acheteurs de viande d'expérience du Dominion visitent chaque jour les abattoirs, pour choisir judicieusement les morceaux de bêtes jeunes que la Nature a particulièrement favorisés en qualité.
Mais même la viande de la meilleure qualité n'est pas tendre à moins d'être faisandée correctement. Aussi, Dominion attend patiemment jusqu'à ce que le temps et la nature fassent ressortir la saveur riche et la qualité satisfaisante de la viande.
Il en résulte une tendreté *naturelle* . . . une tendreté qui est due entièrement et uniquement à la Nature.
Ce n'est pas étonnant que les connaisseurs de viande disent: "Rien n'égale la tendreté *naturelle* des viandes du DOMINION!"

ROTI LONGE DE PORC — Jeune & Tendre Spécial (Bout des côtes) — lb 43¢

ROTI LONGE DE PORC — Jeune et Tendre Bout du Filet — Spécial — lb 53¢

CHOPS DE PORC — Coupe du centre — Spécial — lb 85¢

CUISSES DE POULET — Fraîche et Tendre — Spécial — lb 53¢

TOMATES FRAICHES — No 1 importées — Spécial — 2 lbs 49¢

CELERI PASCAL — No 1 Grosseur 48's — 2 Pieds 29¢

ORANGES JAFFA — Importés Grosseur 105's — Dz 69¢

PAPIER DE TOILETTE "ROYALE" Spécial 3 Pqt. 2 Roul. 95¢

Serviette à main "Facelle" Spécial Pqt. 2 Roul. 49¢

TOMATES "Spécial" "Aylmer" de choix (2 btes 28 on 79¢) 3 Btes 19 on. 89¢

PECHES TRANCHEES "Aylmer" tranchées ou Demies 2 Btes 19 on. 75¢

LAIT EN POUDRE "Borden's Starlac" Bte 3 lbs $1.19

Préparation DINNER SPAGHETTI Sauce à viande Kraft 2 Bte 89¢

CATSUP National Spécial 2 Bout. 23½ on. 69¢

Préparation DINNER MACARONI DE LUXE "Kraft" 2 Btes 14 on. 89¢

TOUT EST GARANTI!
Nous réservons le droit de limiter les quantités!
Prix en vigueur jusqu'à sam. 8 avril au DOMINION: Granby Plaza 330 St-Jacques et 74 Court Granby, P.Q.
DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

WOOLCO
Woolco
MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

FINIS DECORATEURS "FLECTO"
s'appliquent facilement directement sur les vieux finis.

Les finis décorateurs Flecto sont tout à fait indiqués pour les meubles, cabinets, portes, murs, boiseries, cadres, métaux ou toute surface intérieur peinte ou vernie.

- Aucun décapant de peinture requis
- Pas de grattage ou sablage
- Ne blanchi pas et ne teint pas
- Aucune compétence requise
- Aucun spécial requis
- Deux opérations faciles.

La façon révolutionnaire de re-finir vos vieux meubles
TOUT NOUVEAU
FLECTO Varathane®

Le plastique liquide transparent deux fois plus durable que le vernis. Vite appliqué et sèche exempt de poussière. Fabriqué pour résister aux coups et traitements durs.

RESISTE AU SOLEIL

DEMONSTRATION

JEUDI : 2.00 P.M. à 5.00 P.M.
VENDREDI : 2.00 à 5 p.m. - 6.00 à 10.00 p.m.
SAMEDI : 10.00 a.m. à 12.00 - 1.00 à 5.00 p.m.

AVIS AUX PROPRIETAIRES DE BATEAUX
Nous avons à notre rayon la fameuse peinture marine "EPOXY FINISH"

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

WOOLCO

MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

VENTE SOUS LE SOLEIL D'AVRIL

LAMPES ET ABATS-JOURS
lampes pour chambre à coucher ou salle familiale avec abat-jour très décorative.
Prix rég. 1.99
spécial .96

TONDEUSES A GAZON
tondeuses avec moteur "Buzzs Station" à gazoline, 3½ H.P.
spécial 49.96

CHAISES DE CUISINE chaises comfortablement rembourrer se lavent facilement, couleurs à votre choix. SPECIAL 2.99

POELES B.B.Q. POUR LA SAISON ESTIVALE QUI s'amène, procurez-vous ce pratique B.B.Q. de 18" de circonférence. SPECIAL 3.97

PEINTURES magnifiques peintures à sujets variés tel que : paysages figures etc . . . Grandeur : 26" x 32". EXTRA SPECIAL 3.66

ROSIERS GRIMPANTS rosiers grimpants ou ordinaires, prêts à planter, "Dutch Boy". Profitez-en pendant que l'assortiment est complet SPECIAL le rosier .88

ROSIERS DU CENTENAIRE rosiers de l'année 1967, les plus belles roses en vente cette année seulement. SPECIAL 2.75

CISEAUX A GAZON ciseaux fabriqués au Canada de marque "True Temper" SPECIAL 1.88

BOYAUX D'ARROSAGE boyaux en plastique transparent vert de 50 pieds de long. SPECIAL 2.46

ENSEMBLES POUR FILLETTES ensembles comprenant une blouse et un jumper, couleurs : rouge et vert en velours côtelé. Ages : 4 à 6X. **Prix rég. Woolco 2.27** SPECIAL 1.77

ROBES POUR FILLETTES robes en coton, manches courtes, couleurs : bleu et rouge. Ages : 4 à 6X. **Prix rég. Woolco 3.43** SPECIAL 2.57

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en "Koratron" aux couleurs variées. Ages : 4 à 6X. SUPER SPECIAL WOOLCO 2.77

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en "Koratron" aux couleurs variées. Ages : 4 à 6X. SUPER SPECIAL WOOLCO 3.77

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en velours, couleurs : rouge et bleu. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 3.47** SPECIAL 2.43

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en velours côtelé aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 1.99** SPECIAL 1.39

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en velours côtelé aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 4.99** SPECIAL 3.49

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en suédine aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 3.77** SPECIAL 2.64

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en plaid aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 2.97** SPECIAL 2.08

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en tricot aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 2.97** SPECIAL 2.08

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en tricot bouclé aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 4.95** SUPER SPECIAL 3.47

JUMPERS POUR FILLETTES jumpers en coton ne nécessitent aucun repassage, aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 4.37** SUPER SPECIAL 3.06

BLOUSES POUR DAMES
en coton, manches longues. Couleurs variées. Tailles: 10 à 18.
PRIX REGULIER WOOLCO 4.27 à $8.95
super spécial 3.72

CHAUSSETTES POUR DAMES
chaussettes avec semelles de cuir aux couleurs variées.
Pointures : P.M.G.
PRIX REG. WOOLCO .77
spécial 2/$1.

ROBES POUR FILLETTES robes en velours aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 6.27** SUPER SPECIAL 4.39

ROBES POUR FILLETTES robes à Go Go aux couleurs variées. Tailles : 7 à 14. **Prix rég. Woolco 5.37** SUPER SPECIAL 3.76

ENSEMBLES POUR FILLETTES ensembles comprenant une blouse et un pantalon. Couleurs variées. Ages : 2 à 3X. **Prix rég. Woolco 3.77** SPECIAL 2.96

ENSEMBLES POUR BEBE ensemble comprenant un chandail un bonnet et une paire de chaussettes. **Prix rég. Woolco 2.96** SPECIAL 2.64

BAS POUR FILLETTES bas bermuda aux couleurs variées. Pointures : 7 à 11. **Prix rég. Woolco 2/1.50** SPECIAL 2/$1.

ENSEMBLES POUR DAMES ensembles comprenant une robe de nuit et un peignoir, aux couleurs variées. Tailles : P.M.G. **Prix rég. Woolco 3.96** SPECIAL 2.97

CHANDAILS POUR DAMES chandails en laine et nylon, manches longues, couleurs variées. Tailles : P.M.G. **Prix rég. Woolco $3.** SUPER SPECIAL 1.47

PANTALONS POUR DAMES pantalons en "scub denim" dans le bleu seulement. Tailles : 10 à 18. **Prix rég. Woolco 5.86** SUPER SPECIAL 2.94

ROBES DE NUIT POUR DAMES robes de nuit en coton genre "baby doll" aux couleurs variées. Tailles : P.M.G. **Prix rég. Woolco 2.66 ou 2/$5.** SPECIAL 2/3.34

ROBES NE NUIT POUR DAMES robes de nuit en coton aux couleurs variées. Tailles P.M.G. **Prix rég. Woolco 2.66 ou 2/$5.** SPECIAL 2/3.34

PEIGNOIRS POUR DAMES peignoirs en coton aux couleurs variées. Tailles P.M.G. **Prix rég. Woolco $3.** SUPER SPECIAL 1.47

JUPONS POUR DAMES jupons en "Arnel", couleurs: blanc, rose, pêche. Tailles : 32 à 38. **Prix rég. Woolco 2.68** SPECIAL 1.84

JUPONS POUR DAMES jupons en "Arnel" de première qualité, couleurs : blanc et bleu. Tailles : 44 seulement. **Prix rég. Woolco 2.68** SPECIAL 1.84

EXTRA SPECIAL WOOLCO
2 pains .29
2 pains par clients

CAFE 'Chase & Sanborn'
SAC 1 LB
EXTRA SPECIAL WOOLCO
.71 le sac

JUPONS POUR DAMES jupons en "Arnel", couleurs: blanc et bleu. Taille: 34 seulement. **Prix rég. Woolco 2.76** SPECIAL 1.84

JUPONS POUR DAMES jupons en tricot de soie, couleurs : blanc et rose. Tailles : 34, 36, 42. **Prix rég. Woolco 1.87** SPECIAL 1.18

JUPONS POUR DAMES jupons en tricot de soie, couleur: blanc seulement. Tailles: 34, 44, 50, 52. **Prix rég. Woolco 1.87** SPECIAL 1.18

BAS POUR DAMES OU JEUNES FILLES bas aux genoux aux couleurs variées. Pointures: 9 à 11. **Prix rég. Woolco .93** SPECIAL 2/1.50

BAS POUR DAMES OU JEUNES FILLES bas genre "bermuda" aux couleurs variées. Pointures : 9 à 11. **Prix rég. Woolco .93** SPECIAL 2/1.50

SACS A MAIN POUR DAMES sacs à main en cuir verni ou cuir naturel et couleurs variées. **Prix rég. Woolco 2.98** SPECIAL 2.47

"PATATES CHIP" patates chip de marque "Maple Leaf, présentés dans des sacs de 12 onces. EXTRA SPECIAL WOOLCO .66

CHIFFONS "J" chiffons qui lavent, essuient et n'égratignent pas les meubles. EXTRA SPECIAL WOOLCO 2/.96

VOITURES MINIATURES petites voitures qui feront la joie de vos garçons, copie exacte des voitures sport, de ville etc . . . Paquet de 12 véhicules. EXTRA SPECIAL WOOLCO .96

BICYCLETTES POUR JEUNES bicyclettes à deux roues de soutien à l'arrière, fini chrome le tout nouveau modèle 67. UN AUTRE SUPER SPECIAL WOOLCO 19.96

VALISES DE VOYAGE valises de voyage avion, en 100% nylon, couleurs: bleu et brun. Fermeture éclair et barrure à clé. Fabriqué au Canada. SUPER SPECIAL WOOLCO 12.86

BALLONS SOUFLES ballons avec poignée élastique, ces ballons sont marqués de l'étampe "Expo 67". SPECIAL WOOLCO .37

SET DE GOLF ensembles comprenant "putter", fer : 3, 5, 7, 9, et bois : 1, 3. de marque "Mc Gregor". UN AUTRE SUPER SPECIAL WOOLCO 49.95

GRANDES MOSAIQUES
avec encadrement de 12" x 36", horizontales ou verticales. Valeur régulière réduite de 33⅓. Quantité limitée.
Prix rég. Woolco 7.99
spécial 2/7.99

APPUI-TETES (Head-Rest)
appui-têtes s'adaptant à toutes les voitures. En vinyle résistant et ajustable. Couleurs variées.
Prix rég. Woolco 4.37
spécial 3.59

PEINTURES A L'HUILE peintures à l'huile par numéros des séries "Award, Médaillon, Silver" Passe temps favori des jeunes et des moins jeunes. **Prix rég. Woolco 1.99** SPECIAL 3/1.99

ENSEMBLES A PEINTURER ensembles comprenant plateau et rouleau et deux rouleaux de rechanges 7½ en mohair. L'économie du printemps par excellence. **Prix rég. Woolco 1.98** SPECIAL 1.47

BROSSES POUR AUTOMOBILES brosses "Nenette" qui cirent et nettoient en une seule opération. Enlève poussières et saletés en quelques minutes. **Prix rég. Woolco 2.96** SPECIAL 2.39

HAUT-PARLEUR haut-parleur pour siège arrière, grandeur 6" x 9". Grille en Zinc. Garantie de un an. **Prix rég. Woolco 5.74** SPECIAL 4.77

EPONGES POUR AUTOMOBILES nettoient et essuient les vitres d'auto. 6" de largeur. Plus raclettes en caoutchouc résistant, manches longs. **Prix rég. Woolco .72** SPECIAL .59

EPONGES NATURELLES éponges de premier choix très absorbantes idéal pour le nettoyage de la voiture. **Prix rég. Woolco .59** SPECIAL .39

CIRE "TURTLE" nouvelle cire nettoyante verte. Cette cire enlève les taches de rouille. Donne un fini durable. **Prix rég. Woolco 1.87** SPECIAL 1.49

PANTOUFLES POUR DAMES pantoufles de couleurs assorties, pointures : 5½ à 9. **Prix rég. Woolco 4.44** SPECIAL 1.99

ESPADRILLES POUR GARÇONS espadrilles genre botillons, pointures : 8 à 3. **Prix rég. Woolco 1.77** SPECIAL 1.33

PANTOUFLES pour DAMES et JEUNES FILLES pantoufles genre "Teddy Bear", couleurs assorties, pointures : P.M.G. TG. **Prix rég. Woolco 1.66** SPECIAL 1.16

SOULIERS POUR HOMMES souliers de travail en suède et vinyle pointures : 6 à 11. **Prix rég. Woolco** SPECIAL 3.77

PANTALONS POUR GARÇONS pantalons sport, couleurs: beige, vert olive, bleu et noir. Grandeurs : 8 à 16. **Prix rég. Woolco 2.55** SPECIAL 1.99

SOUS VETEMENTS POUR GARÇONS sous vêtements présentés en paquet de 3, grandeurs : P.M.G. **Prix rég. Woolco 1.49** SPECIAL .99

CHEMISES POUR HOMMES chemises habillées, manches courtes, couleurs variées. Encolures : 14½ à 17 **Prix rég. Woolco 2.58** SPECIAL 1.99

CHEMISES POUR GARÇONS chemises à manches courtes, choix de motifs et de couleurs. Grandeurs : 8 à 18. **Prix rég. Woolco 1.99** SPECIAL 1.39

MANTEAUX POUR GARÇONS manteaux de printemps, choix de couleurs. Grandeurs : 8 à 16. **Prix rég. Woolco 3.99** SPECIAL 2.99

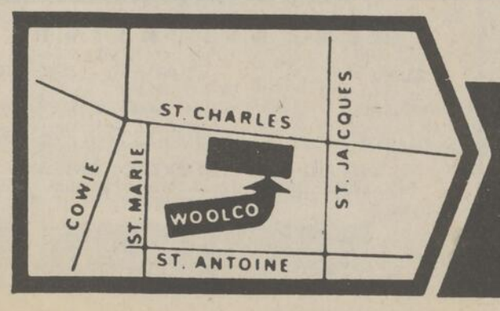
SACS DE GOLF POUR HOMMES OU POUR DAMES sacs durables et résistants à toutes les intempéries. Le fond garanti à vie. SUPER SPECIAL WOOLCO 9.86

CHARIOTS POUR GOLF ce chariot est très pratique pour transporter vos articles de golf, de marque "Play Mate", à double renfort. SUPER SPECIAL WOOLCO 12.84

SACS DE VOYAGE sacs sport ou de voyage en vinyle brun, très pratiques pour les sportifs. **Prix rég. Woolco 1.96** SPECIAL 1.41

CHEMISES POUR HOMMES
chemises sport à manches courtes, vaste choix de modèles et de couleurs. Grandeurs: P.M.G.
Prix rég. Woolco 2.22
spécial 1.39

BOTTES POUR ENFANTS
bottes de caoutchouc très pratiques pour le printemps. Pointures: 6 à 10 et 11 à 3.
Prix rég. Woolco 1.97
spécial 1.49



Heures d'affaires : Lundi au Jeudi et Samedi : 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
Vendredi : 9.00 a.m. à 10.00 p.m.

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44 St-Charles Sud, Granby, Tél. 378-5353

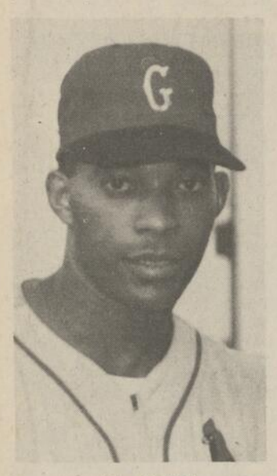
John Self et Matty Alston sont sous contrat

2 grandes vedettes qui reviennent avec les Cards

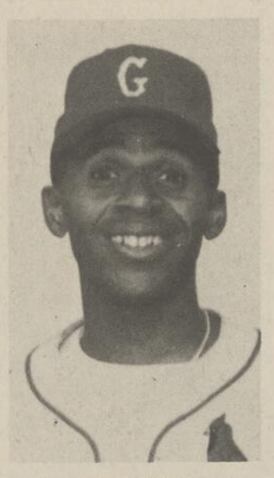
GRANBY -- M. Jacques Arès, gérant-général des Cardinaux de Granby, champion de la ligue Provinciale du Québec l'été dernier, a annoncé hier soir la signature de deux des grandes vedettes de l'équipe.

M. Arès a souligné que John Self était devenu le premier joueur régulier à signer son contrat pour la prochaine saison, Une heure plus tard, Matty Alston imitait le geste du grand John, et acceptait les conditions de l'équipe.

Les Cardinaux ont maintenant trois joueurs sous contrat; le premier fut Nick Testa, joueur-gérant, dont la signature à ces deux postes remonte à la fin de 1966.



John SELF



Matty ALSTON

Cette excellente nouvelle fera taire bien des rumeurs qui circulaient depuis quelques semaines. On s'aperçoit que la fièvre du baseball commence à faire ses ravages à Granby. On craint pour la perte de certaines vedettes, et on s'impatientent du retard de d'autres joueurs de faire connaitre leurs intentions. Au sujet de Self et Alston, tout est réglé. Il seront à leur poste, au camp d'entrainement.

JOHN SELF

John Self, ce grand gailleurd de 6 pieds 3 pouces, considéré comme le meilleur joueur de premier but qu'ait connu la ligue Provinciale depuis ses débuts, a connu une autre formidable saison l'an passé, bien que sa moyenne au bâton fut inférieure à celle de l'année précédente, alors qu'il avait terminé avec une moyenne de .406 au bâton. L'an passé, John a frappé pour une moyenne de .330. De plus, son jeu défensif au premier cousin fut en quelque sorte l'une des grandes causes des nombreux succès de l'équipe. John sera difficile à déloger au premier sac.

Offensivement, Self a frappé 62 coups sûrs en 188 présences, faisant produire 44 points, et comptant 45 fois lui-même. Il a été retiré seulement 34 fois sur 3 prises, et fut gratifié de 26 buts sur balles. Il a cogné 13 doubles, six triples et sept circuits. Défensivement, il n'a commis que 5 erreurs sur 370 retraits effectués au premier but. Il a de plus participé à 52 autres retraits, et à 31 doubles-jeux. Il termina en 6e place des frappeurs.

MATTY ALSTON

Matty Alston, un joueur à tout faire et un véritable marchand de vitesse, a connu lui aussi une saison exceptionnelle, terminant en 11e place, avec .326 de moyenne. Matty fut toutefois handicapé par une blessure à un genou, ce qui l'incommoda durant plusieurs parties, bien qu'il ne manqua qu'une rencontre. Alston a frappé 61 coups sûrs en 187 présences au bâton. Il fit produire 27 points, et en comptait 32. Il cogna 11 doubles, 5 triples et 3 circuits, il vola 10 buts. Défensivement, Alston fut débité de 8 erreurs en 67 retraits et 23 assistances.

Matty a subi une opération au cours de l'hiver, à son genou blessé. Tout indique que l'intervention chirurgicale fut un succès, bien que Matty ait encore des douleurs; mais tout redeviendra normal, dit-il, avec le camp d'entrainement. Alston a passé l'hiver à Granby, travaillant dans une usine locale, soit à la Miner Rubber. Il a fait de nombreux exercices avant et après l'opération.

Lors de la conversation d'hier soir, Jacques Arès a souligné qu'il n'avait fallu que quelques minutes de pourpalers pour convaincre John et Matty de signer leurs contrats. Au sujet de Self, il entend demeurer à Granby jusqu'à l'ouverture de l'entrainement, au début de mai.

Clay et Patterson ont signé

NEW YORK (AFP)—Le contrat que le champion du monde, Cassius Clay, et son aspirant et ancien champion, Floyd Patterson, ont signé mardi en vue de leur combat, titre en jeu, le 25 avril, à Las Vegas prévoit que Clay touchera une somme de $150,000 ou 50 pour cent du montant des billets vendus aux guichets, somme à laquelle s'ajoutera $75,000 ou 50 pour cent des droits de télévision et de films.

De son côté, Patterson recevra 20 pour cent de la recette aux guichets et 15 pour cent des droits de télévision et films.

Ce combat en 15 rounds est organisé par "Championship Sports Inc." et sera télévisé sur circuit fermé aux Etats-Unis.

Ce sera la 10e fois que Clay, ou Mohamed Ali, met son titre en jeu depuis qu'il est devenu champion

Pour les Cards

Le souper sportif assuré d'un succès dépassant celui de 1966

GRANBY - Le record établi l'an passé par le duo Bernard Choinière et Phil Pinard, lors de l'organisation du grand souper sportif des Cardinaux, sera vraisemblablement dépassé cette année.

C'est du moins ce qu'a laissé entendre le président des Cardinaux, M. Jérémia Duhamel, qui, lors du souper de 1966, fut couronné "Monsieur Baseball".

Les organisateurs du souper de cette année, dont M. Choinière, s'étaient bien promis de battre le record de 1966. Si on se fie sur les chiffres obtenus hier, 200 billets au moins, à $10 chacun, ont déjà été vendus.

L'objectif de 250 sera sûrement atteint pour le 19 avril, date du souper sportif à l'hôtel Windsor de Granby.

M. Duhamel a ajouté que ce souper était vraiment devenu une tradition à Granby, et qu'il était étonnant de voir que plusieurs sportifs, qui désirent y participer et faire leur part à la réussite du baseball senior à Granby, communiquent eux-mêmes avec les directeurs, pour réserver leurs billets. M. Duhamel a réaffirmé qu'on pouvait sûrement compter, à date, sur 200 billets vendus, même si certains directeurs se font un plaisir, bien légitime, de garder secret le résultat de leur vente.

M. Jérémia DUHAMEL

En terminant, M. Duhamel souligne que si des sportifs ont été oubliés, et qu'ils sont désireux de participer au souper du 19 avril, ils peuvent le faire en communiquant maintenant avec un des directeurs de l'équipe, ou encore avec lui - même.

MONSIEUR BASEBALL

C'est au cours de ce souper que sera dévoilé le titulaire du titre de "Monsieur Baseball" 1967...

Le secret est bien gardé, même si deux ou trois noms priment dans les discussions.

SPORTS A LA LOUPE

Par BENOIT GAUDREAU

-Inutile de dire que le sujet de conversation des amateurs de sport ce temps-ci, est le début des séries éliminatoires de la coupe Stanley. Chacun y va de ses commentaires et de ses prédictions, et les paris sont engagés.

Il sera vraiment intéressant de surveiller la série Canadiens-Rangers, alors que plusieurs joueurs du New York ont déjà porté les couleurs de l'équipe tricolore, et ils voudront certes donner le meilleur d'eux-mêmes pour vaincre leur ancien club. Avec Emile Francis derrière le banc des Rangers, on peut s'attendre à tout dans cette classique.

Par ailleurs, les Canadiens débuteront ce duel avec un nouvel élan qui pourrait bien se continuer dans les séries éliminatoires et leur donner les grands honneurs. Jean-Claude Tremblay est plus merveilleux que jamais à la défensive et les lignes d'Henri Richard et de Ralph Bakstrom sont à leur sommet.

Il ne faudrait pas oublier Jean Béliveau, qui peut faire toute la différence dans cette courte série.

Du côté des Rangers, la grande question demeure qu'elle tenue affichera Ed Giacomin dans ses filets, après une fin de saison plus que banale. On sait que Giacomin a dominé les gardiens cette saison en ce qui concerne les blanchissages avec 9 et il a été l'un des grands responsables du succès des chandails bleus du Manhattan cette année. Par ailleurs, Rod Gilbert après un brillant début, a fort ralenti lors de la deuxième moitié de la campagne et si ce dernier retrouve son aplomb contre le Canadien. les Rangers pourraient s'avérer des adversaires de taille.

Dans l'autre série, il est plus que naturel de choisir les Black Hawks de Chicago comme favoris, après l'étincelante performance qu'ils ont connue cette saison, dominant dans presque tous les domaines. Chicago présente un club puissant à l'attaque avec les Hull, Mikita, Wharram, Esposito et les autres. D'autre part, on sait bien que Toronto représente un nouveau club lors des éliminatoires et tout peut survenir dans une courte série.

Toutefois on devrait assister à une finale Montréal-Chicago, mais il faut se dire que ces équipes n'auront pas la tâche facile contre leurs opposants. Une joute de hockey ça se gagne sur la glace et non sur papier...

-Les Comets de Magog, les nouveaux champions de la ligue Intermédiaire "C" des Cantons de l'Est, représentaient vraiment la formation idéale pour s'assurer le titre. Il s'agit du premier championnat de hockey à Magog depuis 50 ans, d'après ce qu'on nous a rapporté.

Les Comets ont pratiqué un style de jeu robuste lors des premières joutes, ce qui a eu pour effet de ralentir fortement Cowansville par la suite. Un peu comme dans la série Junior "B" entre Mégantic et les Maroons de Waterloo. Toutefois, il faut se rendre à l'évidence que le meilleur club a gagné. Félicitations aux Comets et bonne chance aux Vics pour l'an prochain.

-Les amateurs de baseball de la ligue Provinciale seront choyés cette saison, alors que plusieurs joueurs étoiles ont été embauchés par les différentes équipes. La dernière nouvelle veut que les Mineurs de Thetford Mines aient signé le puissant frappeur John Mc Kee qui a fait la pluie et le beau temps dans la ligue du Lac St-Jean au cours des dernières saisons, fracassant tous les records. Selon les renseignements obtenus, McKee serait un frappeur de longue distance doté d'une force inouie. On verra bien...

Par ailleurs, Plessisville a annoncé l'engagement de l'importé Chico Conton et du ca-

(Suite à la page 12)

Aucune limite de cubique pour la classe Sportman, au Rebel

GRANBY - Près de 70 propriétaires et conducteurs de "stock cars" de Granby, la région et des Cantons de l'Est se sont réunis en fin de semaine à Granby, pour prendre connaissance des changements importants apportés aux règlements, en vue de la prochaine saison. Les invités à ce plus important meeting dans l'histoire des courses de "stock cars" à Granby, n'ont certainement pas regretté leur rencontre avec les promoteurs. Les décisions prises ont été acceptées par les propriétaires et conducteurs. Les promoteurs n'ont pas hésité à souligner qu'avant tout, il fallait donner aux spectateurs ce qu'ils désiraient, et que des incidents comme ceux qui se sont produits l'an dernier, ne devaient plus se répéter, autant pour le bien des intéressés directs que pour les promoteurs et les spectateurs.

La décision la plus importante regarde surtout la classe "Sportman". Il n'y aura plus de limite de cubique, c'est-à-dire que les "Stock cars" ayant un cubique supérieur à 320 pc feront automatiquement partie de la puissante classe "Sportman". Cette décision a pour but de ne plus refuser les nouveaux - venus, pour la simple raison que leur cubique est supérieur aux autres. D'un autre côté, cette même décision incitera les conducteurs étrangers à venir au Granby "Rebel" Speedway, sans crainte d'être expulsés, de sorte qu'on ne verra plus que 5 ou 6 "stock cars" dans les courses de la classe "Sportman".

Il fut décidé aussi que les "stock cars" de la classe "late models", ayant un cubique de plus de 320 pc. seront automatiquement envoyés à la classe "Sportman." La classe "late models" comprendra des "stock cars" de 320 pc et moins. Comme l'an passé, trois classes seront au programme, soit "Jalopies", "Late models" et Sportman".

La saison régulière devrait s'ouvrir vers le 14 mai prochain. Une décision finale sera prise à ce sujet prochainement. Les programmes seront disputés le soir seulement. A compter de juin, Granby "Rebel" Speedway présentera deux programmes par semaine, un le mercredi soir et un autre le dimanche soir.

Déjà, on a commencé quelques réparations majeures à la piste locale qui sera, cette année encore, l'une des plus populaires des Cantons de l'Est, sinon du Québec.

S'il faut se baser sur la forte assistance au meeting de la dernière fin de semaine, les conducteurs seront très nombreux à chacun des programmes de la prochaine saison, au Granby "Rebel" Speedway.

Autres nouvelles du sport en page 15 et 17

Les Cardinaux de Granby relancent un tirage échelonné sur 10 mois

GRANBY - Les Cardinaux de Granby, champions de la ligue Provinciale du Québec ont lancé officiellement cette semaine, un autre grand tirage, échelonné sur 10 mois, et commençant le 20 mai prochain. La nouvelle a été communiquée par les dirigeants du club, qui ont souligné que M. Maurice Dugrenier, qui avait lancé cette idée l'an passé, serait encore le grand responsable du tirage.

Il s'agit d'un tirage mensuel de $100, plus 4 prix de consolation. Celui de la dernière année, qui a pris fin samedi, a été couronné d'un franc succès.

Quelques changements importants ont été apportés au prochain tirage. Il sera d'une durée de 10 mois au lieu de 12, et il y aura trois gagnants de prix en argent, chaque mois. L'an dernier, on distribuait un grand prix de $100. Pour les dix prochains mois, la distribution des prix se fera comme suit: 2 prix de $25, et un grand prix de $50, ce qui représente quand même le montant de $100. Il y aura aussi des prix de consolation.

La sollicitation pour la vente des billets est déjà commencée. Tout comme l'an dernier, la personne intéressée pourra préparer 10 chèques "postdatés", de $1 chacun, ou encore 5 chèques de $2 ou 2 chèques de $5, ou bien un seul chèque de $10.

Chaque participant sera identifié par un numéro qui sera placé dans une capsule scellée. Au cours de la belle saison, les tirages mensuels se feront à la dernière partie du mois des Cardinaux, à Granby. Par la suite, le tirage se fera à l'émission "Sportifs... vous avez la parole", le samedi après - midi.

Les sportifs qui ont contribué à la réussite du tirage l'an passé, ont déjà reçu de M. Dugrenier, une série de chèques et la liste de leurs clients qui seront sollicités d'ici le 20 mai.

M. Jérémia Duhamel, président des Cardinaux a rappelé hier que la recette de ce tirage est très importante, car elle défraie, en grande partie, le coût de l'entrainement du printemps. M. Duhamel invite donc les participants de l'an passé à renouveller leurs contrats maintenant... à raison de $1 par mois... pour les 10 prochains mois.

Les joueurs des Black Hawks se sont enrichis de $51,500

MONTREAL- PC _ Les Black Hawks de Chicago se sont pratiquement assuré la totalité des bonis accordés annuellement à une équipe par la ligue Nationale de hockey pour la saison régulière, soit $51,500 sur une possibilité de $51,750, le gardien Ed Giacomin, des Rangers de New York, ayant reçu $250 comme meilleur cerbère pendant la première moitié de la saison.

D'abord, les porte-couleurs des Hawks recevront 21 parts de $2,500 pour avoir terminé au premier rang du circuit avec un total de 94 points, soit 17 de plus que les Canadiens, qui ont fini en deuxième place. Ce faisant, ils ont établi un nouveau record de buts avec un total de 264 en comparaison de 259 par les Canadiens en 1961 62.

Incidemment, les Canadiens se partageront 21 parts de $1,250 au deuxième rang, les Leafs de Toronto, 21 parts de $750 en troisième place et les Rangers, 21 parts de $250 au 4e rang, tandis que Détroit prenait la 5e place et que Boston terminait dans la cave.

HONNEURS INDIVIDUELS

Stan Mikita, des Hawks, a gagné le championnat des compteurs avec un total de 97 points égalant ainsi le record établi par Bobby Hull l'an dernier et établissant une nouvelle fiche avec 62 aides. Mikita recevra $1.000 pour le titre, plus $500 comme meilleur compteur lors de la première moitié de la saison et $250 comme deuxième meilleur compteur, derrière Bobby Hull, dans la deuxième demie.

Ce dernier, qui a réussi une troisième saison de 50 buts avec un total de 52 cette année, a terminé au deuxième rang des compteurs avec un total de 80 points. Cet exploit lui assurera $500 plus $500 comme meilleur compteur de la deuxième moitié de la saison avec un total de 46 points.

TROPHEE VEZINA

Le duo Glenn Hall-Denis Dejordy, du Chicago, a gagné le trophée Vézina en limitant leurs rivaux à 170 buts pour une moyenne de 2.43 par joute. Ils se partageront la somme de $1.000 car tous deux ont évolué dans plus de 25 matches chacun.

Par ailleurs, les gardiens des Canadiens, Lorne Worsley, Charlie Hodge, Gary Bauman et Rogatien Vachon, ont devancé les cerbères des Rangers au cours de la dernière fin de semaine et se partageront ainsi les $500 accordés aux "deuxième meilleur gardien" du circuit.

De plus, le duo Hall-Dejordy se partagera également la somme de $250 comme meilleur cerbères dans la deuxième moitié de la saison même si Giacomin domine avec neuf blanchissages au cours du calendrier régulier.

COMPTEURS

Chez les compteurs, Norm Ullman, du Détroit a terminé au troisième rang avec 70 points suivis de son coéquipier Gordie Howe et Ken Wharram, du

(Suite à la page 12)

Nouvelle duchesse au titre de Miss baseball

GRANBY - - M. Jean-Maurice Dugrenier, l'un des responsables du grand concours de la Reine du baseball à Granby, a annoncé hier que Mlle Nicole Surprenant avait abandonné le concours pour le titre tant convoité. M. Dugrenier a dit que Mlle Diane Bernier la remplacerait comme duchesse. Les autres candidates au titre de Reine sont: Mlle Jacinthe Blouin, Mlle Claire Beaulac, Mlle Colette Dupuis, Mlle Marcelle Léger, Mlle Adela Fournier, Mlle Pierrette Jalbert et Mlle Diane Pomerleau.

Mlle Diane BERNIER

Il a été également annoncé que M. Marcel Boivin un sportif qui se dévoue depuis toujours à la cause du baseball à Granby et qui ne ménage pas ses efforts en ce sens, devenait membre du comité du grand concours pour l'élection d'une Reine du baseball à Granby.

Cette nomination aidera sûrement la direction actuelle qui a fait de l'excellent travail, depuis le lancement du concours.

LA LIGUE SANS PRESSION DE GRANBY a fêté ses champions dimanche soir dernier, au Domaine Léonard. Cette photo nous fait voir les récipiendaires des trophées, avec les commenditaires et les dirigeants de la ligue. 1ère rangée, de gauche à droite; Normand Caron du club Tétreault Sport, Réjean Papineau, représentant du président Jean-Paul Papineau, Rolland Gendron du Granby Auto Supply, Ernest Pouliot, agent O'Keefe et donateur des trophées, René Arbour de Grondin Sport, René Boudreau, vice-président de la ligue et Gérard Martel de O'Keefe. 2e rangée: Fernand Authier de Crino, Roger Ferland, joueur le plus utile au Tétreault Sport, Georges Goyette, représentant de M. J. Gaston Forand, agent Molson, Marcel Cabana, 2e meilleur gardien, Gérald Tétreault, plus utile au club Crino, Yvon Thibodeau, champion compteur, Gilbert Ladouceur, le joueur le plus gentilhomme de la ligue, Marcel Bizaillon, meilleur cerbère, Normand Brodeur, plus utile au club Grondin Sport, Fr. Réjean Couture, plus utile au GAS, et Gaston Côté.

(Photo, Studio Matton)

AUJOURD'HUI

ARÉNA de GRANBY

Mercredi le 5 avril

4 heures trente: Professeurs. 5.30: Ligue Mosquitos (St-Patrick vs St-Benoit). 6.30: Ligue Midget (St-Eugène vs St-Benoit). 7.30: Ligue Midget (High School vs St-Joseph). 8.-30: Pratique du club d'étoiles de la ligue Juvénile. 9.30: Joute des policiers.

Ce service aux sportifs est commandité par
GRONDIN
Sport & Camping Inc.
390, Principale
Granby 378-7744

Les policiers gagnent 13-12

GRANBY - - Pour la deuxième fois consécutives, les policiers de Waterloo ont eu raison du club des policiers de Granby, cette fois au compte de 13 à 12 dans une rencontre disputée à l'aréna de Waterloo. On se souvient que Waterloo avait gagné 18 à 12 lors du premier match.

Jacques Malouin une récente acquisiton de la force constabulaire de Waterloo, a mené l'attaque des vainqueurs avec 5 buts, pendant que Fernand Gaudreau en enfilait 4. Gilles Papineau et R. Larose ont complété le total du Waterloo avec deux buts chacun.

Pour Granby, Dauphin et Boutet ont brillé avec un tour du chapeau chacun pendant que G. Larose et Proulx comptaient a deux reprises respectivement. Les autres buts des perdants ont été enregistrés par Boudreau et Jacques.

Le cerbère Jean Loiselle du Waterloo a maintenant conservé une moyenne de 12 buts contre lui par joute...

Les quatre équipes se préparent

Les Canadiens de Montréal ont un surplus de joueurs

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal, détenteurs de la coupe Stanley, ont éprouvé des difficultés à aligner une équipe complète au cours de la saison régulière, mais au début de leur série semi-finale avec les Rangers de New York jeudi, ils comptent un surplus de joueurs.

La joute sera télédiffusée sur le réseau québécois de Radio-Canada à partir de 8h. p.m.

Le président David Molson et le directeur général Sam Pollock ont surveillé l'exercice de 90 minutes dirigé par le pilote Toe Blake au Forum hier.

Les deux seuls Canadiens qui n'ont pas été blessés au cours du calendrier régulier des 70 parties furent John Ferguson et Robert Rousseau, mais ils ont écopé de suspensions de trois et deux matches respectivement pour avoir malmené des officiels.

Molson, heureux de voir enfin toute l'équipe sur la glace, y voyait un bon signe pour les séries de fin de saison.

Pollock n'en était pas moins heureux en déclarant: "Il semble curieux, après avoir éprouvé tant de difficultés à aligner une équipe complète au cours de la saison, de voir tous les joueurs sur la glace."

Surplus

Les Canadiens comptent présentement un surplus de personnel à tous les postes.

Ils alignent trois gardiens de but: Rogatien Vachon, Gump Worsley et Charlie Hodge; un

Toe BLAKE

défenseur supplémentaire en Carol Vadnais et trois ailiers de trop en Dick Duff, Gary Peters et Jim Roberts.

Alors que l'équipe a le droit d'aligner 19 joueurs dans les séries, Blake a peine à choisir entre Duff et Roberts, qui s'est toujours signalé pendant les punitions locales.

"Je compte déjà sur quatre ailiers droits", a dit Blake en faisant allusion à Claude Provost, Léon Rochefort, Rousseau et Yvan Cournoyer. "Je suis donc tenté de préférer Duff, mais Roberts a toujours bien joué contre les Rangers."

On prévoit que Vachon va débuter dans les filets, car il a bien fait en 19 parties depuis qu'il a été rappelé du Houston, de la ligue Centrale, tandis que Worsley agirait comme gardien substitut.

"L'équipe a affiché une belle tenue depuis l'arrivée de Vachon, a dit Blake, elle a bien joué et compté des buts."

Blake ne croit pas que ses défenseurs ont joué différemment depuis l'arrivée de la recrue, mais "simplement mieux".

Comparaison

Blake a ajouté que, à certains postes, l'équipe était meilleure que celle qui a gagné la coupe Stanley pour la septième fois la saison dernière sous sa direction, "mais elle est inférieure à d'autres postes".

Selon lui, Cournoyer, Henri Richard et le trio Backstrom-Larose-Ferguson affichaient une meilleure tenue que l'an dernier.

Ce sera la 8e série Canadiens-Rangers, la dernière remontant à 1957 alors que Montréal avait triomphé 4-1.

La deuxième joute sera présentée au Forum samedi après-midi et sera télédiffusée nationalement au Canada et aux Etats-Unis à partir de 1h.35 p.m., h.n.e.

A BLUE BONNETS

RÉSULTATS

1ère COURSE à réclamer Trot - 1 mille - Bourse:$1,300
7 The Capon 28.00 11.20 4.80
4 Bonnie Jo E. 15.30 8.10
3 Gus The Great 2.60

2ième COURSE à réclamer 1 mille - Bourse: $1,300.
4 Joey Johnston 5.30 2.80 2.80
3 Queens Magistrate 2.80 2.40
5 Country Watts 4.70
Pari double 7 et 4 Payé $77.00

3ième COURSE à réclamer amble - 1 mille - Bourse:$2,500
3 Louie G. 5.30 3.50 2.80
6 Sugar Prince 8.40 4.30
2Dapper Grattan S. 3.90

4ième COURSE nw $4,000 Trot - 1 mille - Bourse:$1,700
2 Veracity 3.60 3.10 2.50
4 Trader Sunshine 12.50 4.60
3 Castle Wave 4.30
Quiniella 2 et 4 payé $44.20

5ième COURSE 3 4 et 5 ans cd amble - 1 mille - Bourse:$1,700
4 Mike D. 3.90 2.50 2.40
1 Bufferin 3.40 2.70
8 Two Mountains Babe 2.70

6ième COURSE à réclamer 1 mille - Bourse: $1,700
5 Brandon H. 6.10 3.40 2.50
2 Roland Duke 5.30 4.10
4 Spencers Pride C. 3.80

7ième COURSE à réclamer Trot - 1 mille - Bourse: $2,400
4 Archie Mon 23.50 9.50 5.30
3 Léonard Abbey 24.10 8.50
2 Lord Claire 4.60
Quiniella 3 et 4 payé 173.20

8ième COURSE 66-67 nw $4,-000 cd - 1 mille - Bourse:$1,700
2 Leader Lobell 2.30 2.50 2.20
1 Handy Maynard 9.10 5.60
7 Colonel Stone 3.60

9ième COURSE 66-67 nw $7,-000 cd - 1 mille - Bourse:$2,600
2 Scotchingt.n 4.00 3.00 2.30
3 Mr Parish 8.10 4.80
1 Nifty Speed 2.70

10ième COURSE à réclamer 1 mille - Bourse: $1,300
2 Elinora 6.50 3.60 2.70
5 Spots Star 3.70 2.60
7 David A. Lee 2.40
Exata 2 et 5 payé $26.00
Assistance: 6,373
Total des paris mutuels 382,568

INSCRITS

1-Star Ibaf, P. Dussault 3-1
3-Little Imp. M. Gingras 7-2
8-Marchessa, G. Lachance 4-1
6-Landracer, L. Bergeron 9-2
7-Diller Harbor, J. Gordon 6-1
4-Darnley's R., Pritchard 8-1
5-Helen Song, J. Quessy 8-1
2-Paris Lad, E. Bradette 10-1

2ième COURSE amble à réclamer:$1,500 - $2,000), Bourse:$1,300
4-Teresa Mary, Lachance 3-1
1-Hail Demon, Gauthier 7-2
6-Chief Johnston, G. Hamel 4-1
3-Dale Freehall, B. Côté 9-2
8-Nancy Scott, M. Bergeron 6-1
2-Marquise R., J.M. Bédard 8-1
5-Shy Counsel, Laframboise 8-1
7-Grand View, Bergeron 10-1

3ième COURSE amble - conditions Bourse:$3,000
3-Pronto Pal. L. Lapage 3-1
2-Midge Diamond, Paradis 7-2
1-Well Away, M. Turcotte 4-1
4-Brave Will, G. Lachance 9-2
6-Invoke, C. St-Jacques 6-1
5-Alain Drummond, Côté 8-1
7-F. S. J., G. Filion 8-1
8-Monaco, Les Turcotte 10-1
9-Everett Pick, H. Story 12-1

4ième COURSE Trot à réclamer Bourse:$1,700
3-After Hours, H. Filion 3-1
5-Julian Nat., M. Turcotte 7-2
1-Sumter Ed, Y. Plouffe 4-1
7-Eddie Boy Jr., Lachance 9-2
2-Even Glow, Pritchard 6-1
4-Sambo B., R. Shell 8-1
6-Champman H., Grandmaison 8-1
8-Proper Way, M. Gingras 10-1

5ième COURSE amble - conditions Bourse:$1,700
2-Drum. Wid., Martineau 3-1
5-Scottish Sol., Lapage 7-2
3-Chocolate C., J. Hébert 4-1
4-Poplar Cit., Bergeron 9-2
7-Barbara Bel, Bergeron 6-1
6-Jimmy N., G. Filion 8-1
8-Shadydale C., W. Plourde 8-1
1-Champs Star, Bouvrette 10-1

6ième COURSE amble à réclamer: $2,500 - $3,000), B.: $1,800
4 Senator Pete, C. Paradis 3-1
7-White Flame, G. Raymond 7-2
3-Steven Dell, M. Gingras 4-1
5-Jos Brooke, A. Bédard 9-2
8-Dale Lind, C. Pelletier 6-1
2-Baby Sandwich, Rouleau 8-1
6-Volcano H., Bouthillier 8-1
1-Berts Hawk, H. Story 10-1

7ième COURSE Trot - conditions Bourse: $2,100
8-Rodney F., Baillargeon 3-1
5-Lee Ezra, Carmichael 7-2
2-Major Law, A. Théroux 4-1
7-Wildwood Cris, Lachance 9-2
3-Alex Hardy, G. Johnston 6-1
4-Clever Who, H. Filion 8-1
6-Prospector, M. Bouvrette 8-1
1-Linden Rod, B. Côté 10-1

8ième COURSE amble handicap à réclamer B.: $2,100
4-Just Joe, M. Gingras 3-1
5-Dainty Brooke, S. Grise 7-2
3-Sweet Harm., Martineau 4-1
2-Sportsman First, Story 9-2
8-Armbro Expl., A. Hanna 6-1
6-Senator Mir, Y. Plouffe 8-1
7-Stony C., J.C. Gauthier 8-1
1-Debutante Bri, Bardier 10-1

9ième COURSE trot prefere Bourse:$8,500
2-Sing Along, Robillard 3-1
5-Curly L., J.G. Lareau 7-2
3-Mr Boot, G. Filion 4-1
4-Van's First, St-Jacques 6-1
1-Flemington's R., Watters 8-1

10ième COURSE amble à réclamer: $1,500 - $2,000) B.: $1,300
1-Mister Saint, R. Coutu 3-1
2-Eddie Mason, G. Horton 7-2
3-Melissa Volo, Robillard 4-1
5-Indian Best, A. Bédard 9-2
4-Battle D. Adios, Gillis 6-1
7-Lord Rose, B. Côté 8-1
8-Little Jimmy, Johnson 8-1
6-Doctor Joe, C. Dupont 10-1

Nicklaus inquiet de ses coups de départ

AUGUSTA (PA) — Jack Nicklaus est plus inquiet de ses coups de départ que d'une menace d'oreillons alors qu'il se prépare à la conquête de son troisième championnat des Maîtres, tournoi de golf qui débutera jeudi.

"Je me sens bien et je suis certain de ne pas attraper les oreillons maintenant même si la période d'incubation n'est pas encore terminée", a déclaré le champion golfeur hier.

"Il m'importe plus présentement de redresser mes coups de départ, car je n'ai pas bien frappé la balle cette année."

Nicklaus est venu en contact avec les trois enfants de Gardner Dickinson après l'omnium de Jacksonville.

"Je suis parti aussitôt, mais le médecin m'a donné une couple d'injections, a dit Nicklaus. La période d'incubation dure de 10 à 21 jours et j'en suis au 16è, mais je ne crois pas être en danger."

Les coups de départ de Nicklaus se dirigeaient à droite et à gauche hier.

Nicklaus, qui est co-favori à 6 contre 1 avec Arnold Palmer dans le tournoi, prévoit une dure lutte de la part de quatre ou cinq rivaux, faisant sans doute allusion à Palmer, Bill Casper et Gay Brewer.

Jack a admis qu'il surveillait toujours Palmer, son principal rival dans la course aux honneurs. Les deux as ont remporté sept des neuf derniers tournois des Maitres, y compris les cinq derniers.

Emile Francis inquiet

NEW YORK (PC) — En préparation à leur première série de la coupe Stanley depuis 1962, les Rangers de New York ont tenu hier un vigoureux exercice sous l'oeil inquiet du pilote-gérant Emile Francis.

Ils partiront aujourd'hui pour Montréal, où ils affronteront les Canadiens jeudi et samedi dans les deux premiers matches de la série demi-finale B.

Au sujet des deux revers cinglants encaissés par les Rangers en dernière fin de semaine, Francis a admis: "Le calendrier régulier a certes pris fin sur un mauvais pied, mais oublions cela, car c'est une nouvelle saison qui commence jeudi".

Les Rangers, qui avaient terminé la saison 1965-66 dans la cave de la LNH, ont surpris cette année en dominant parfois le classement. Ils n'ont pu suivre l'élan du Chicago, mais, il y a à peine une semaine, ils avaient encore des changes de finir au 2è rang.

Bon moral

Francis a révélé que le moral de ses joueurs "était bon" en dépit de leur mauvaise fin de saison et de la performance actuelle des Canadiens qui, invincibles au cours de leurs 11 derniers matches, affichent leur meilleure tenue de l'année. Les Canadiens affichent un bilan 7-5-2 sur les Rangers cette saison.

"Je crois me rappeler que tout le monde nous avait prédit la dernière place cette année, a dit Francis. Nous sommes parvenus aux séries éliminatoires et c'est ce qui compte."

Emile FRANCIS

Rod Gilbert, qui n'a compté que huit buts dans la deuxième moitié de la saison après en avoir réussi 20 dans la première, a déclaré: "Le match contre Chicago dimanche fut dur, mais il s'agit maintenant d'une nouvelle saison."

Tout comme en 1962 avec Doug Harvey, les Rangers alignent une ancienne étoile des Canadiens en Bernard Geoffrion cette année.

Situations différentes

Toutefois, les deux situations diffèrent quelque peu, car Harvey était pratiquement toute l'équipe en 1961-62. Grâce à lui surtout, les Rangers avaient devancé Detroit de peine et de misère en 4è place.

Pour sa part, Geoffrion a certes exercé un effet salutaire sur le moral des Rangers, car personne plus que lui dans l'équipe connait la griserie des sommets. De plus, il a compté 17 buts, ce qui n'est pas si mal pour un vétéran de 36 ans après deux ans d'absence.

Toutefois, l'édition actuelle des Rangers diffère surtout de celle de Harvey en étant une formation mieux balancée avec une offensive diversifiée et une défensive respectable bâtie autour du vétéran Harry Howell et du gardien Ed Giacomin.

"Si je devais signaler un joueur en particulier pour notre participation aux séries de finde saison, je choisirais Giacomin, a dit Francis. Mais nous devons revenir à nos bonnes habitudes offensives et défensives du début de la saison, car le gardien ne peut tout faire lui-même", a conclu Francis.

Concours de chiens à ville Mont-Royal

GRANBY - Les 56e et 57e tournois de chiens pure race auront lieu les 22 et 23 avril prochain à l'aréna de ville Mont-Royal. Plus de 500 chiens sont attendus à ce concours de beauté et les inscriptions doivent parvenir avant le 4 avril.

Six juges experts attribueront les prix aux gagnants. Il s'agit du seul spectacle du genre dans la région de Montréal. Les propriétaires des bêtes sont la plupart, des éleveurs. 50 races différentes devraient participer à ce concours.

Le public sera admis à ce tournoi, le samedi de 10 heures de l'avant - midi à 5 heures, et le dimanche de 9 heures trente A.M. à 5 heures du soir.

Le concours est connu sous le nom d'United Kennel Club et ceux qui désirent de plus amples renseignements, doivent communiquer avec M. Robert Vaillancourt, 3163 rue Hays à Montréal, au téléphone 259-8286.

Les élections n'ont pas dérangé les Black Hawks

CHICAGO (PC) — C'était jour d'élections municipales à Chicago hier, mais les amateurs de hockey étaient plus intéressés à un exercice qui avait lieu dans une aréna de l'est de la ville, où les Black Hawks se préparaient en vue de leur premier match de la semi-finale de la coupe Stanley avec les Leafs de Toronto ce soir.

Le gros point d'interrogation des amateurs présents à la séance de 90 minutes demeurait l'état de Bobby Hull, qui, après avoir compté 52 points, n'a pu prendre part aux trois dernier matches réguliers de l'équipe en raison d'une blessure au genou gauche.

Toutefois, le pilote Billy Reay a rapidement dissipé les doutes au sujet de Hull en déclarant laconiquement: "Le genou de Bobby sera en bon état pour le match d'ouverture".

Doug Mohns, qui a compté 25 buts cette saison, était le seul joueur régulier absent hier, à l'exception de Matt Ravlich, victime d'une fracture à une jambe. Mohns ressent des douleurs au dos et Reay a décidé de le faire reposer.

Chico Maki, handicapé récemment par un malaise à la cheville droite, a patiné hier.

"Je ne crois pas que Chico et Doug aient aggravé leur blessure en fin de semaine, a dit Reay, mais j'aimerais les voir se rétablir rapidement.

Opinion contraire

Contrairement à Punch Imlach, pilote du Toronto, qui a décidé de demeurer au Canada parce que l'aréna Rainbo de Chicago n'était pas assez grande pour ses Leafs, Reay a opiné qu'elle était assez grande pour nous, "car nous nous contenterons de patiner aujourd'hui, mercredi et vendredi".

La direction a décidé de ne pas garder l'équipe à l'écart cette année afin de permettre aux jours "de ne penser qu'au hockey".

On ignore encore qui gardera les filets des Hawks dans le premier match de la série A.

Etant donné que Reay a employé Denis Dejordy au cours des cinq derniers matches de la saison, on croyait qu'il permettait ainsi à Glenn Hall de se reposer pour la série.

Reay a admis hier qu'il avait accordé un repos à Hall, mais a nié que celui-ci serait utilisé plus que Dejordy dans les séries éliminatoires.

"Au fait, j'avais l'intention d'envoyer Hall dans la mêlée pendant au moins une période contre les Rangers dimanche, mais l'équipe et Denis faisaient si bien que je m'en suis tenu au personnel original."

Dejordy et Hall ont alloué 170 buts en 70 parties en remportant le trophée Vézina. Les statistiques démontrent qu'ils formaient un duo parfait, Dejordy avec une moyenne de 2.37 buts et Hall avec une fiche de 2.38.

Les Lions gagnent

ST-BARNABE (DNC) -- La saison de hockey du club de St-Barnabé vient de se terminer à l'aréna de St-Hyacinthe, alors que les Lions l'emportaient contre les vétérans au compte de 6-4. Vendredi le 24 mars ils avaient gagné contre la Good Year au compte de 9 - 5. Les compteurs étaient Jacques Languérand (3), Jacques Blouin, (2), Michel Languérand (2) et Laurier Savaria (2).

Les Lions terminent donc leur saison avec seulement 2 défaites, 2 parties nulles et 11 victoires. Lors d'une soirée spéciale, des trophées seront distribués dont l'un ira sans doute au gardien de but Réal Gratton.

Les Leafs se "cachent" à Peterborough

PETERBOROUGH, Ont. (PC) — Des films et deux exercices quotidiens sont le menu des Maple Leafs de Toronto, qui se tiennent à l'écart du public avant le début de leur série semi-finale de la coupe Stanley avec les Hawks à Chicago jeudi.

"J'espère qu'ils en auront tellement soupé de cet endroit qu'ils seront heureux de se rendre à Chicago", a déclaré le pilote-gérant Punch Imlach. "Et je crois qu'ils seront prêts pour ce premier match. Qu'importe si nous n'avons pu gagner à Chicago cette saison, nous devons commencer un jour."

Les Leafs sont sensés se rendre à Chicago mercredi, mais rien n'est moins certain.

A la suite du match dominical à Boston, les directeurs de l'équipe avaient déclaré que les Leafs se rendaient directement en banlieue de Toronto. En fait, ils ont voté jusqu'à Trenton et se sont rendus en autobus ici, à 80 milles de Toronto.

Blessures

La situation chez les blessés est meilleure que le prévoyait Imlach.

"La séparation à l'épaule de Larry Jeffrey ne s'est avérée

Punch IMLACH

qu'une mauvaise meurtrissure; le genou de Frank Mahovlich est en bonne état; George Armstrong se rétablit de malaises à l'aîne et à une cheville tandis que Marcel Pronovost devrait être prêt en dépit d'un malaise à une jambe."

Les Leafs ont rappelé Milan Marcetta et Autry Erickson du Victoria, de la ligue de l'Ouest.

Le premier n'a jamais évolué dans la LNH tandis que Erickson a déjà porté les couleurs du Boston et du Chicago.

Les Leafs n'ont pu faire qu'un match nul de 2-2 en sept parties à Chicago cette saison alors que Stan Mikita a récolté huit buts et 16 aides et Bobby Hull, 12 buts et six aides contre Toronto.

Enfin, les statistiques ne révèlent pas que le pilote des Hawks, Billy Reay, est le même homme que Imlach a congédié il y a neuf ans lorsqu'il a décidé de cumuler les postes de pilote-gérant avec les Leafs.

SUITE DE:

Les joueurs des Black Hawks se sont enrichis de $51,500

Chicago, avec 65; Robert Rousseau des Canadiens, avec 63; Phil Goyette, des Rangers, et Phil Esposito, du Chicago, avec 61; Dough Mohns, du Chicago, avec 60; Henri Richard des Canadiens, et Alex Delvecchio, du Détroit, avec 55.

Le trio "scotter" des Hawks formé de Mikita, Wharram et Mohns, a totalisé 22 points, soit quatre de moins que le record établi par la ligne Howe-Ullman-Ted Lindsay, du Détroit en 1956-57.

LES MENEURS

Mikita, Chi. 35 - 62 - 97 - 12
B. Hull Chi. 52 - 23 - 80 - 52
Ullman Det. 26 - 44 - 70 - 26
Wharram Chi 31 - 34 - 65 - 21
Howe Det. 25 - 40 - 65 - 53
Rousseau Mtl 19 - 44 - 63 - 58
Esposito, Chi. 21 - 40 - 61 - 40
Goyette N.Y. 12 - 49 - 61 - 6
Mohns, Chi. 25 - 35 - 60 - 58
Richard Mtl 21 - 34 - 55 - 28
Delvecchio Det. 17 - 38 - 55 - 10
Keon, Tor. 19 - 33 - 52 - 2
Pilote, Chi. 6 - 46 - 52 - 90
Bucyk, Bos. 18 - 30 - 48 - 12
Hampson, Det. 13 - 35 - 48 - 4
Marc Gregor Det 28 - 19 - 47 - 14
Gilbert, N.Y. 28 - 18 - 46 - 12
Marshal N.Y. 24 - 22 - 46 - 4
Prentice, Det. 23 - 22 - 45 - 18
Ellis, Tor. 22 - 23 - 45 - 14
Mahovlich, Tor. 17 - 28 - 45 - 44
Pulford, Tor. 17 - 28 - 45 - 28

LES GARDIENS DE BUTS

	PJ	MI	BC	MOY.
Dejordy, Chi.	44	2,536	104	2.46
Hall, Chi.	32	1,664	66	2.38
Chi., tot.	70	4,200	170	2.43
Hodge, Mtl	37	2,055	88	2.60
Vachon Mtl	19	1,137	47	2.48
Worsley Mtl	18	888	47	3.18
Bauman, Mtl	2	120	2	2.50
Mtl., tot.	70	4,200	188	2.69
Giacomin, N.Y.	68	3,981	173	2.61
Maniago N.Y.	6	219	14	3.84
N.Y. Tot.	70	4,200	189	2.70
Bower Tor.	27	1,431	63	2.64
Sawchuk	28	1,409	66	2.81
Gamble	23	1,185	67	3.39
G. Smith	2	115	7	3.63
A. Smith	1	60	5	5.00
Tor. Total	70	4,200	211	3.01
Crozier	56	3,256	182	3.35
Gardner	11	580	36	3.86
Bassen	8	384	22	3.44
Det. Tot.	70	4,200	241	3.44
Johnston	34	1,880	116	3.70
Cheevers	22	1,298	72	3.33
Parent	18	1,022	62	3.64
Bost. Tot.	70	4,200	253	3.61

BLANCHISSAGES

Giacomin	9
Dejordy	4
Crozier	4
Hodge	3
Hall	2
Bower	2
Sawchuk	2
Vachon	1
Worsley	1
Cheevers	1

PUNITIONS EN MINUTES

MONTREAL	877
BOSTON	764
CHICAGO	757
TORONTO	736
DETROIT	717
NEW YORK	666

SUITE DE:

SPORTS À LA...

nadien Chuck Esté. Chez les Cardinaux, on attend avec impatience la signature du lanceur droitier, qui ne serait pas inconnu parmi les amateurs de Granby, avec sa balle ultra-rapide...

-BLOC NOTES-

. . . Maintenant que sa saison de hockey est terminée, Yvan Bernard se prépare fébrilement à une nouvelle saison de golf... Gilles Papineau avait vu juste dimanche dernier, lors de la rencontre Magog - Cowansville . . . Les prédictions vont bon train avant le début des séries éliminatoires de la coupe Stanley. Voyons l'opinion des experts: Jocelyn D. (Chicago); Paul B. (Chicago); Jacques C. (Canadiens); Normand J. (Toronto); qui aura raison?...

Choisissez une carrière intéressante

Devenez professeur de l'enseignement technique

Il faut des professeurs qui soient à la fois des maîtres et des spécialistes dans l'une ou l'autre des grandes disciplines techniques.

Bourses généreuses pour vous y préparer

Le ministère de l'Education du Québec vous accordera pendant votre stage d'études une bourse de $2,500. si vous êtes célibataire, et de $3,500. si vous êtes marié.

TROIS PROGRAMMES D'ÉTUDES

Etudes à plein temps comprenant des cours théoriques, des travaux pratiques, des stages industriels et pédagogiques.

PROGRAMME	DURÉE	CONDITIONS D'ADMISSION
I	1 année scolaire	Diplôme d'études techniques (ou l'équivalent) et 5 années d'expérience industrielle ou pédagogique après l'obtention de ce diplôme.
II ou III	2 ou 3 années scolaires	Diplôme d'études techniques (ou l'équivalent) et 3 années d'expérience industrielle ou pédagogique après l'obtention de ce diplôme.

SPÉCIALITÉS

Construction, mécanique, électricité, électronique, chimie industrielle, métallurgie, dessin industriel (et autres spécialités en voie d'organisation).

BOURSES

Le ministère de l'Éducation vous accorde une bourse de $2,500. Si vous êtes marié, vous recevrez une bourse de $3,500.

DÉBUT DES COURS:

18 septembre 1967.

Date limite des demandes d'admission: 1er mai 1967.

Annuaire et formule d'admission sur demande.

ÉCOLE NORMALE DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

9175, rue Saint-Hubert, Montréal 11, P.Q.

tél. 389-5921

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU QUÉBEC

Oscar Aubuchon

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Le journal La Voix de l'Est rend aujourd'hui hommage à un maskoutain qui a conduit son équipe à la grande finale de la ligue Provinciale senior de hockey. Il s'agit de Oscar Aubuchon, sportif bien connu à St-Hyacinthe.

Oscar vit le jour le 1er janvier 1917 à St-Hyacinthe. Ses études furent faites au collège Sacré-Coeur de notre ville. C'est d'ailleurs à ce même endroit qu'il commença à pratiquer notre sport national. Oscar nous mentionne ici le nom de Paul Leclerc qui évolua avec lui sur la patinoire du collège Sacré-Coeur.

Oscar endosse ensuite l'uniforme d'une équipe de la ligue maskoutaine. Il évolua dans ce circuit pendant 2 années. Alexandre Lavigne évoluait alors dans le même circuit qu'Oscar.

Par la suite, nous le retrouvons dans l'uniforme de l'Académie Roussin qui faisait alors partie de la ligue senior de l'est. Les noms des Médric Martel et de Pete Jokus apparurent dans les journaux du temps.

Il y a ensuite un stage chez le Canadien senior. Faisaient aussi partie du circuit les clubs Québec, Ottawa, McGill, Verdun et Victoria. Oscar joua sous la tutelle de Hilaire Gervais. Ses compagnons de jeu furent Babe Tapper et Jimmy Orlando.

Un voyage outre-mer amène Oscar à porter les couleurs du club Brigthon en Angleterre. Oscar demeure avec cette équipe 2 années et évolue aux côtés de Albert Lemay. Oscar nous fait ici remarquer que le hockey en Angleterre était des mieux organisés. Le calibre de jeu y était d'ailleurs fort.

A son retour, Oscar évolue pendant 2 saisons pour le club Cleveland qui était alors sous la tutelle de Bill Cook. Larry Orea et Pete Martin faisaient partie du Cleveland.

Du Cleveland, Oscar passe au Providence. Là encore, il évolue à cet endroit pendant plusieurs saisons soit 5 années. Ben Cook était à la barre du Providence. Ab Demarco et Norm Coladine furent des coéquipiers d'Oscar. En 1944, la ligue entière devient propriété des Bruins de Boston de la ligue Nationale de hockey. Oscar porte les couleurs de son nouveau club pendant 2 ans.

Oscar AUBUCHON

Les contrats de Demarco et Aubuchon furent par la suite cédés aux Rangers de New York. A la fin de la saison, Oscar se brisa une jambe ce qui le força à abandonner le jeu. Oscar avait alors 27 ans et sa carrière de joueur de hockey venait de prendre fin.

Il effectua un retour en 1950 mais cette fois comme instructeur. Oscar pilota les Lions de St-Hyacinthe. Sous sa tutelle, l'équipe connut des succès inespérés. En 3 saisons, elle remporta 3 championnats. La 3e saison, l'équipe d'Oscar dut baisser pavillon en grande finale devant St-Jérôme. Claude Savary et Gerry Gravel portaient alors les couleurs des Lions.

Cette saison, Oscar effectua un nouveau retour sur la scène du hockey. Les Aigles de Drummondville réclamèrent ses services, et Oscar ne déçut pas. L'équipe débuta la saison en lion, remportant plus de 10 victoires consécutives. Ces mêmes Aigles gardèrent la première position du circuit pendant plusieurs semaines.

Sa grande expérience fut un bienfait pour l'équipe des Aigles. Oscar amena avec lui un bagage de discipline, chose que toute équipe gagnante doit posséder. La saison 66-67 marcha rondement pour les Aigles qui terminèrent le calendrier régulier en 2è position, à seulement quelques points des Castors de Sherbrooke, les meneurs.

Drummondville et St-Hyacinthe s'affrontèrent dans la semi-finale. Les Aigles l'emportèrent en 4 joutes consécutives. Les Gaulois ne furent en aucun temps déclassés. Les Aigles remportèrent les honneurs des 3 premières joutes par la marge de seulement 1 point. La quatrième le fut par un pointage de 4 à 2. Cette série fut remplie d'émotions du début à la fin. Les Labrosse et Picard fournirent à cette occasion des performances exceptionnelles.

Les Aigles continuèrent leur poussée victorieuse et remportèrent la finale du circuit en 5 joutes. Drummondville donna une leçon de hockey aux hommes de Georges Roy, qui n'en reviennent pas encore. Les Aigles causèrent toute une surprise en remportant la première rencontre disputée à Sherbrooke. Les Castors sont reconnus comme étant excessivement forts à domicile. Les pratiques régulières ont procuré aux Castors une forme physique exceptionnelle. Malgré tout, les Aigles continuèrent leur bout de chemin, et la joute décisive fut remportée en temps supplémentaire sur la patinoire du Palais des Sports de Sherbrooke.

Oscar Aubuchon a mené ses hommes avec une main de fer, et nous en voyons aujourd'hui le résultat. L'équipe sera maintenant au repos pendant une période de plusieurs semaines. Les séries de la coupe Allan débuteront en avril et d'ici là, Oscar aura la tâche de maintenir l'esprit d'équipe qui règne présentement au sein des Aigles.

Comme nous connaissons Oscar, il remportera là encore beaucoup de succès. Bonne chance aux Aigles de Drummondville qui représenteront le circuit O'Donnell lors des éliminatoires pour la coupe Allan.

LE CLUB JEAN-PAUL PAPINEAU a connu une belle saison dans la ligue de hockey Dépression de Granby. Voici les membres qui formaient cette équipe: première rangée de gauche à droite, MM. Yvon Thibodeau, Charles Meunier, gérant; Jean-Paul Papineau, généreux commanditaire; le cerbère Marcel Cabana, secrétaire de la ligue et Yvan Leclerc. 2ième rangée dans l'ordre habituel: Jacques Lévesque, Denis Galipeau, Yvan Talbot, Lionel Grondin, directeur de la ligue; Serge Boutet, Jacques Ménard, Guy Saurette et Bernard Rousseau.

La poursuite est réduite

CHICAGO (PA)—Un juge de la cour de Circuit a réduit hier de $100,000 à $35,000 un jugement antérieur pour blessure personnelle contre Billy Martin.

Par contre, le juge a refusé un nouveau procès à Martin dans cette poursuite intentée par Jim Brewer, maintenant lanceur de relève avec les Dodgers de Los Angeles.

En novembre dernier, un jury avait accordé $100,000 à Brewer à la suite de blessures qu'il aurait subies aux mains de Martin lors d'une partie de baseball à Chicago le 4 août 1960.

Martin portait alors les couleurs des Reds de Cincinnati et Brewer lançait pour les Cubs de Chicago. Martin est actuellement instructeur des Twins de Minnesota.

Croyant que Brewer voulait l'atteindre avec ses lancers, Martin s'est élancé vers le monticule et, dans la bagarre, Brewer a été blessé au visage et on a cru pendant un certain temps qu'il perdait l'usage de l'oeil droit.

Les Cubs et Brewer ont d'abord poursuivi Martin pour $1,000,000, puis les avocats de Brewer ont tenté de régler l'affaire pour $269,999 avant que le jury n'alloue $100,000 au joueur blessé.

Les As sont à vendre

QUEBEC (PC) — Les As de Québec pourraient être dirigés l'an prochain par une équipe de l'expansion de la ligue Nationale de hockey alors que M. Gérald Martineau, président du bureau de direction des As de la ligue Américaine aurait laissé entendre qu'il serait disposé à vendre son équipe.

C'est ce que rapporte hier dans sa chronique sportive M. Claude Larochelle du quotidien Le Soleil de Québec.

Le chroniqueur sportif révèle toutefois que le patron des As espère manoeuvrer pour que la capitale provinciale serve de ville de rechange, un refuge pour l'équipe de l'expansion au cas où celle-ci rencontrerait de l'indifférence aux Etats-Unis.

Selon M. Martineau, le gérant-général Wren Blair des North Stars du Minnesota lui aurait présenté une offre pour l'achat des As et, d'un autre côté, le gérant-général, Bud Poile de Philadelphie lui aurait rendu visite à quelques reprises à Québec afin de discuter de la possibilité d'établir le camp d'entraînement du club de Philadelphie à Québec ou à Drummondville.

Le président du conseil d'administration des As estime entre $700,000 et $800,000 la valeur "d'un bon club" de la ligue Américaine.

Dans une transaction possible, M. Martineau tient toutefois à préciser qu'il protégera la ville de Québec et qu'il verra à protéger les intérêts des sportifs de la région: "Je verrai à mettre des conditions qui seront un apport pour Québec sur le plan économique et je demanderai par exemple que le camp d'entraînement de cette équipe majeure ait lieu à Québec."

Au cours de cette entrevue de plus de deux heures, M. Martineau a également fait part de sa déception face au peu d'intérêt que les Québécois ont montré cet hiver lors des matches de la ligue Américaine à Québec.

Enfin, il a conclu que si le hockey a déjà été pour lui un hobby parfois coûteux et exigeant des sacrifices, il était aussi un homme d'affaires.

Course remise à St-Jean

ST-JEAN- - L'organisation de la course d'autos-neige à l'intérieur de l'arèna de Saint-Jean se voit peinée d'annuler la compétition qui devait avoir lieu les 7-8 et 9 avrils prochains.

Tous les efforts furent tentés pour permettre cette réalisation, mais il est impossible de trouver la quantité de neige suffisante pour assurer une compétition valable tout en remplissant les normes de sécurité.

Les nombreuses personnes inscrites à la compétition recevront par la poste les montants de leur inscription. Ceux qui ont acheté des billets pour assister au spectacle pourront être rembourser à l'arèna même.

Poursuite intentée contre la C.A.H.A.

REGINA (PC)—La Canadian Major Hockey League a déjà amorcé une poursuite judiciaire afin de faire lever une suspension imposée par la CAHA, ce qui lui permettrait de participer aux séries éliminatoires de la coupe Memorial cette année.

En effet, elle a enregistré hier une demande en cour du banc de la Reine demandant à la cour de lever la suspension ou la déclarer invalide et de déclarer ce circuit éligible aux séries éliminatoires.

La demande a été faite aux noms de Frank Boucher, commissaire de la CMJHL, et des présidents des équipes impliquées, soit les Bruins d'Estevan, les Red Wings de Weyburn, les Canucks de Moose Jaw, les Pats de Regina, les Blades de Saskatoon et les Oil Kings d'Edmonton.

Les défenseurs impliqués sont Lionel Fleury, de Québec, ex-président de la CAHA, Fred Page, président actuel, Floyd Pollock, vice-président, Earl Dawson, vice-président, et Gordon Juckes, secrétaire-gérant.

La CMJHL a été organisé l'été dernier et la CAHA l'a suspendue sous prétexte qu'elle n'était pas acceptable.

Terre-Neuve participera aux séries de la coupe Allan

Par HOWIE COLLINS

HALIFAX (PC)—Alors que la compétition dans le hockey senior demeure insignifiante dans les Maritimes, l'Association terre-neuvienne de hockey amateur continue de progresser dans ce domaine, si bien qu'elle se lancera pour la première fois cette année à la conquête de la coupe Allan, emblème du championnat senior au Canada.

Par contre, on ne compte que deux équipes seniors en Nouvelle-Ecosse et une au Nouveau-Brunswick, qui représenteront les Maritimes dans la compétition nationale.

C'est loin des années 30 où les champions des Maritimes ont remporté la coupe Allan trois saisons successives.

En somme, l'intérêt a fortement diminué depuis dans les Maritimes, car les jeunes s'adonnent davantage au ski et au curling et n'assistent plus aux matches de hockey.

D'ailleurs, ce manque d'intérêt est notable à travers le pays, car on semble plus enthousiasmé par le hockey junior, commandité par la LNH.

Contraste

Par contre, les dirigeants du hockey senior à Terre-Neuve prétendent que l'intérêt augmente graduellement chez eux.

Steve McDonald, vice-président de la CAHA, a déclaré que les équipes terre-neuviennes pouvaient atteindre la finale de la coupe Allan.

Les joueurs des autres ligues canadiennes, maintenant membres des formations du circuit terre-neuvien, soutiennent que le calibre de hockey senior à Terre-Neuve est de beaucoup supérieur à celui des Maritimes.

Russes trop puissants

Aucune équipe des Maritimes n'a jamais représenté le Canada outre-mer, mais on sait que les Russes y ont fait une tournée cette saison.

Les rapides russes ont écrasé littéralement les équipes des Maritimes.

Les dirigeants locaux ont accepté la visite des Russes afin de permettre aux amateurs de les voir au jeu. Les joueurs savaient eux-mêmes qu'ils ne pourraient rivaliser avec les Russes avant même de commencer les matches.

Don Johnson, originaire de Halifax et résidant maintenant à St-Jean, T.N., est un des principaux responsables de l'amélioration du calibre de jeu terre-neuvien.

En qualité de président de l'Association de Terre-Neuve, il a tenté, chaque année, en compagnie des autres officiers, de limiter autant que possible la formation des équipes de la province au talent local.

Les dirigeants désirent ainsi assurer la survie du hockey local.

LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Les récents championnats de ski junior du Canada au mont Sutton marquèrent une domination à peu près complète des jeunes de l'Est, surtout ceux du Québec, sur leurs concitoyens de l'Ouest du pays... L'équipe alpine et nordique du Québec, pour sa part, se méritait neuf des 12 trophées Pepsi-Cola à l'enjeu et vint près de décrocher les trois autres.

Parmi les vedettes individuelles, signalons Chip Drury, de Montréal, fils du ministre fédéral de l'Industrie, et Zdének Mezl, de l'Université de Montréal, tous deux âgés de 18 ans, qui volèrent la vedette dans les disciplines nordiques... Drury décrochait les honneurs de la course de fond, tandis que Mezl conservait son titre de champion sauteur junior, se classant ainsi respectivement premier et deuxième dans le combiné nordique.

Dans l'alpin, David Bruneau, de Montréal, et Betsy Clifford, 13 ans seulement, de Hull, décrochaient les honneurs dans le slalom spécial, tandis que Suzan Graves, de Montréal, et John Ritchie, de Port-Arthur, étaient champions du slalom géant.

La victoire de Ritchie dans le combiné alpin fut une victoire personnelle pour Robert Fugère, le dynamique entraîneur de l'équipe Les Espoirs, dont Ritchie est membre... Cette équipe s'entraîne à Sherbrooke depuis septembre dernier... Une jeune Torontoise, Diane Gibson, deuxième dans les deux slaloms, était déclarée championne du combiné féminin.

Un seul trophée d'équipe sur cinq échappait au Québec, et ce fut celui pour le combiné féminin qui échut à la Colombie-Britannique, grâce aux efforts des deux soeurs Janet et Eva Tourangeau, d'Inuvik, T.-N.-O., qui triomphaient dans la course de fond... Janet avait également gagné cette discipline à Québec, une semaine plus tôt, lors des Jeux d'hiver.

Enfin, Pam McCormick, d'Ottawa, membre de l'équipe du Québec, et Henry Moser, de Sudbury, ont décroché les honneurs des grands combinés, fille et garçon respectivement... Quatre filles seulement participèrent aux trois épreuves tout un exploit en lui-même.

C'est Jean-Pierre "Séraphin" Masson qui remit les différents trophées au nom de la maison Pepsi-Cola... Réal Boulanger, directeur général du mont Sutton, peut être fier de l'équipe qui a organisé ces championnats de grande importance.

- o0o -

Le sexe faible n'est pas toujours celui que l'on pense! A preuve: récemment à Ville de Laval, une jeune fille de 11 ans, Carole Charron, est sortie victorieuse contre 15 garçons de 8 ans - 10 ans lors du championnat provincial de judo junior... Les autres champions ont été Jean Deslauriers, Daniel Marroc, Serge Louka, François Martel et Renée Martel, âgée de 8 ans.

- o0o -

La golfeuse Hélène Gagnon, d'Arvida, âgée de 20 ans, a été proclamée l'athlète par excellence du Saguenay-Lac-St-Jean pour la saison 1966... Cet honneur lui échoit pour la deuxième année consécutive... Un cycliste âgé de 19 ans, Guy Lacroix, de St-Jérôme, a mérité le titre de découverte de l'année dans la même région... Il a devancé la skieuse Lise Demers, de Jonquière, et le joueur de hockey Arthur Quoquochi, des Castors de Dolbeau.

- o0o -

Une équipe d'Edmonton a décroché le championnat de curling scolaire du Canada et le trophée Pepsi-Cola, récemment à Flin-Flon, Man., en ne perdant qu'une seule joute sur 10 dans un tournoi à la ronde d'une semaine... L'équipe de Shawinigan, qui représentait le Québec, ne fut pas trop chanceuse, ne gagnant que deux matches.

- o0o -

Félicitations aux équipes de St-Hyacinthe, Verdun et St-Laurent qui ont été couronnées championnes des divisions pee-wee, bantam et midget lors du récent tournoi de hockey mineur de Ville La Salle... Les dirigeants du tournoi ont accordé les trophées des joueurs les plus utiles à leur équipe à Paul-André Paris, du St-Hyacinthe (pee-wee); Serge Martel, du LaSalle (bantam) et Jean Martel, du Rosemont (midget)... Richard Marsolais, de l'Assomption, Robert Lussier, du Verdun, et Jean-Charles Groulx, du Verdun, ont été choisis meilleurs gardiens.

- o0o -

Un tournoi qui fit passablement de bruit récemment fut le Tournoi international midget de Drummondville... Les Red Wings de Toronto, gagnants de la classe AA (trophée Légion Canadienne) contre Rosemont, y décrochaient les grands honneurs en triomphant 3-1 en finale du Thetford Mines, gagnant de la classe A (trophée Pepsi-Cola)... M. Roger Cournoyer et Mme Françoise Lapierre, respectivement président et vice-présidente du tournoi, se sont dépensés sans compter pour faire un grand succès de ce troisième tournoi annuel.

- o0o -

L'équipe juvénile Phalange, du Séminaire de Valleyfield, a été couronnée championne de la ligue de hockey intercollégiale en remportant une victoire décisive aux dépens du Séminaire de Ste-Thérèse... Jean-Pierre Rancourt, du Valleyfield, fut le champion-compteur.

- o0o -

Trois records canadiens et 15 records provinciaux ont été améliorés lors des épreuves de natation "Opération Mexico", à la piscine de Pointe-Claire... Suzanne Gosselin, du East End Boys' Club, a éclipsé deux records canadiens dans la division de 13 et 14 ans... Elle a franchi les 200 mètres à la brasse en 3:11.6 et les 200 mètres quatre nages en 2:54.5.

- o0o -

Brian McLean, du club Lorraine, recevra le trophée Gordon LeRiche à titre de meilleur golfeur junior du Québec en 1966... McLean, âgé de 18 ans, a fait partie de l'équipe québecoise aux championnats interprovinciaux au cours des trois dernières années ... En 1966, il s'est classé deuxième au championnat provincial, titre qu'il avait mérité en 1965.

Organisation du baseball mineur à Acton Vale

ACTON VALE (AC) -- L'Organisation du baseball mineur d'Acton Vale nous informe qu'elle a besoin d'instructeurs et d'arbitres en vue de la prochaine saison de baseball junior.

En effet, les personnes intéressées à se dévouer au service de notre jeunesse sportive peuvent communiquer avec M. Donald Martin, président pour donner leur nom.

Ils se joindront ainsi à ces bénévoles qui cette saison contribueront à procurer des loisirs sains à notre jeunesse. M. Martin s'est dit assuré que plusieurs personnes donneront leur nom car on sait que les gens d'Acton Vale sont toujours prêts à rendre service surtout aux jeunes . . .

Plus de 150 jeunes feront partie de l'organisation du baseball mineur cette année en raison de la formation de trois ligues.

REUNION LE 4

Mardi soir le 4 avril, il y aura une réunion pour les anciens instructeurs du baseball mineur à l'Hôtel de Ville à 7 hres Invitation est faite à tous ceux qui pilotaient les équipes la saison dernière.

Le tournoi est approuvé

VIENNE (PC) — La Fédération internationale de hockey sur glace a approuvé hier un tournoi international de hockey amateur à Winnipeg du 26 au 31 décembre, lequel opposera les Russes, les Suédois et les Canadiens dans un double tournoi à la ronde.

La FIHG a également approuvé quatre autres tournois en prévision des Jeux olympiques en 1968. Le premier sera présenté à Grenoble, local olympique et opposera le Canada, la Russie, la Tchécoslovaquie et les Etats-Unis du 12 au 15 octobre.

Moscou présentera une autre compétition en décembre alors que les Russes rencontreront des équipes canadienne et tchèque.

Le tournoi annuel Walter Brown à Colorado Springs, E.-U., opposera l'équipe nationale américaine à celles de la Finlande et de l'Italie en même temps que le tournoi canadien de Winnipeg.

WOOLCO
Woolco
MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

SOULIERS TOUT-ALLER
POUR HOMMES ET GARÇONS

Les Prix Sont Bas, Bas . . .
Mais la fabrication est impeccable
et le style moderne !

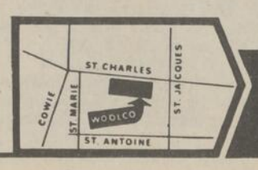
A. LUXUEUX SOULIERS FOURREAU TRES LEGERS
Fabriqués en suède souple avec soufflet élasticisé pour un ajustement parfait. Semelles en crêpe de caoutchouc durable. Noir, brun ou gris.
Pour hommes: pointures 6½ à 12, paire 7.88
Pour garçons: pointures 3½ à 6, paire 6.44

B. SOULIERS OXFORD LEGERS
Empeignes en suède souple genre mocassin. Semelles en crêpe durable. Noir, brun ou gris.
Pour hommes: pointures 6½ à 12, paire 7.88
Pour garçons: pointures 3½ à 6, paire 6.44

C. BOTTILLONS "CHUKKA" TOUT-ALLER
Fabrication experte en suède souple de ton masttic. Semelles et talons en crêpe de plantation naturel durables. Très confortables !
Pour hommes: pointures 6½ à 12, paire 7.88
Pour garçons: pointures 3½ à 6, paire 6.88
Pour garçonnets: pointures 8½ à 3, paire 5.88

D. OXFORD EN CUIR DE GANT
Les empeignes douces et souples sont de teinte nouvelle! mimosa. Semelles en crêpe très légères. Modèle fourreau aussi disponible.
Pour hommes: pointures 6½ à 12. Genres Oxford ou Fourreau, paire 8.88

LUNDI A JEUDI ET SAMEDI : 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
VENDREDI : 9.00 a.m. à 10.00 p.m.



Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

La Voix Féminine

EXECUTIF DIOCESAIN ET DIRECTRICES DE SECTEURS - Les membres de l'A.F.E.A.S des secteurs 8, 9, 10 et 14 participaient à une journée d'études tenue au sous-sol de l'église St-Benoît de Granby, hier. La photo nous fait voir les membres de l'exécutif diocésain et les quatre directrices de secteurs réélues. Assises nous reconnaissons: Mme René Boulay, secrétaire diocésaine, Mme Georges Désautels, présidente diocésaine, Mme Azilda Marchand, vice-présidente générale, M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier diocésain. Debout ce sont les directrices de secteurs: Mmes Bernadette Chaput, Roger Lacasse, Charles-Emile Bernard et Aimé Martel.

Les directrices des secteurs 8, 9, 10 et 14 de l'AFEAS sont réélues

GRANBY -- Les quatre directrices des secteurs 8,9,10 et 14 de l'A.F.E.A.S. du diocèse de St-Hyacinthe ont été réélues lors de la journée d'études de ces mêmes secteurs. La réunion se tenait hier après-midi et hier soir au sous-sol de l'église St-Benoit de Granby, alors que le cercle de la paroisse recevait les membres.

Les directrices réélues sont: secteur No 8, Mme Roger Lacasse de Granby; secteur No 9, Mme Charles-Emile Bernard, de l'Ange gardien; secteur No 10, Mme Bernadette Chaput, de Granby secteur No 14, Mme Aimé Martel, de Brigham.

Ce sont les déléguées et les présidentes des 18 Cercles représentés qui ont élu les directrices de secteurs. Ces quatre secteurs comprennent les Cercles suivants: No 8: St-Pie Ste-Cécile-de-Milton, St-Benoit, St-Luc, l'Assomption de Granby; No 9: St-Eugène et St-Joseph de Granby, l'Ange-Gardien et St-Alphonse-de-Granby; No 9: St-Eugène et St-Joseph de Granby, l'Ange-Gardien et St-Alphonse-de-Granby; No 14: Brigham, Cowansville, Farnham, Ste-Sabine, St-Ignace; No 10: Waterloo, St-Joachim, Notre-Dame et St-Joseph de Granby.

Les dames de l'exécutif diocésain de l'A.F.E.A.S. et une représentante de l'Association de même que plusieurs aumôniers de Cercles étaient présents à la journée d'études. Notons la présence de: M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier diocésain, Mme Georges Désautels, présidente diocésaine, Mme Noella Gingras, vice-présidente diocésaine, Mme René Boulay, secrétaire diocésaine, Mme Azilda Marchand, vice-présidente régionale.

A cette rencontre des secteurs il y eut forum durant l'après-midi et trois abbés ont présenté des exposés concernant la situation de la femme dans l'Eglise d'aujourd'hui, Ce sont MM. les abbés Pierres-Paul Beauregard, Jean-Gilles Frenière et Bernard Favreau, sociologue.

Vers la fin de l'après-midi, Mme Georges Désautels, présidente diocésaine, donna les rôle des comités à l'intérieur des cercles.

Mme Azilda Marchand, vice-présidente générale, fit une étude des règlements des cercles de l'A.F.E.A.S. Les dames ont eu l'opportunité de poser un bon nombre de questions à Mme Marchand et plusieurs points ont suscité de vives discussions.

Vers la fin de la soirée, Mme Charles-Emile Bernard, du comité diocésain de publicité et de propagande, lança le tirage diocésain au profit de l'Association. Le tirage met en jeu um magnifique couvre-pied tissé par une dame membre du Cercle St-Joseph de Sorel. La gagnante sera connue le 14 juin 1967, à l'occasion de l'assemblée générale de l'A.F.E.A.S. du diocèse de St-Hyacinthe, date du tirage. Celui-ci a été lancé officiellement hier soir, et la responsable de la vente pour les secteurs 8, 9, 10 et 14 est Mme Roger Lacasse, de Granby, adjointe au comité diocésain de publicité et de propagande.

La perception de la religion par la femme d'aujourd'hui

GRANBY-- MM les abbés Pierre-Paul Beauregard, Jean-Gilles Frenière et Bernard Favreau participaient à un forum sur "La femme dans l'Eglise d'aujourd'hui", au cours de la journée d'études des secteurs 8, 9, 10 et 14 de l'A.F.E.A.S. du diocèse de St-Hyacinthe. Cette journée d'études se tenait au sous-sol de l'église St-Benoit de Granby au cours de la journée d'hier.

M. l'abbé Jean-Gilles Frenière traita d'abord du "Statut de la femme face à la religion". "La femme, d'expliquer M. l'abbé Frenière, fait des tentatives s d'intégration dans certaines fonctions de l'Eglise et ceci est plus ou moins accepté par les femmes elles-mêmes. Par contre, des opinions émises semblent déceler une participation à part entière de la femme dans l'Eglise. "M. l'abbé Frenière cita,au cours de son exposé, plusieurs opinions de femmes à ce sujet.

M. l'abbé Bernard Favreau, sociologue, développa le sujet suivant: "La femme et la religion d'aujourd'hui". Selon M. l'abbé Favreau "l'évolution de la société amène des changements dans la perception qu'a la femme dans la religion." M. l'abbé s'est attardé à décrire les traits de la société traditionnelle et ceux d'une société qui s'urbanise.

"En somme, de poursuivre M. l'abbé Favreau, à un moment où la société et l'Eglise apparaissent plus que jamais en transition, un bouleversement risque d'affecter la femme dans ses rôles religieux et la situe même souvent au milieu de tiraillements profonds qui suscitent parfois de fortes transitions morales et religieuses pour ne pas dire plus."

"La nouvelle société qui s'élabore, continua M. l'abbé, les nouveaux comportements religieux qui se dessinent suscitent des espoirs moraux d'une religion où chacun des membres du peuple de Dieu pour trouver sa place y joue son rôle à plénitude."

L'aumonier diocésain de l'A.F.E.A.S., M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, amorça le sujet "La femme dans l'Eglise". "L'Eglise, selon M. l'abbé Beauregard, a toujours travaillé à promouvoir le respect de la dignité de la femme au cours des temps par son enseignement basé sur l'égalité de tous devant Dieu et par les nombreux textes pontificaux exaltant le rôle de la femme. Cependant, la femme a toujours été absente des structures de l'Eglise jusqu'à aujourd'hui. Vatican II a fait ressortir l'importance de la participation de toute l'Eglise, de tous ses membres, à l'animation chrétienne du temporel. La femme est donc considérée à part entière dans l'orientation de la nouvelle pastorale. Les femmes seront donc appelées à remplir à l'intérieur de l'Eglise toutes les fonctions qu'elles sont aptes à occuper."

Une période de questions a permis aux dames d'éclaircir certains points à la suite des trois exposés.

Mme Michener sera l'hôtesse des événements mondains du Canada

OTTAWA (PC)—En devenant châtelaine à Rideau-Hall, Mme Roland Michener sera l'hôtesse par excellence des grands événements mondains au Canada. Elle présidera aux côtés de son mari, à une quantité de bals somptueux, dîners de gala, déjeuners officiels, fêtes champêtres, en plus d'autres fonctions.

Mme Michener voyagera également à travers le pays et dans les régions du Nord, en compagnie du nouveau gouverneur-général.

Mais il se trouve que Mme Michener a une prédilection tant pour les voyages que pour l'existence dans les milieux officiels.

Durant cinq ans son mari a été président de la Chambre des Communes, et pendant trois ans il a occupé le poste de haut commissaire canadien en Inde.

A Ottawa comme à la Nouvelle-Delhi, Mme Michener a toujours observé le protocole lorsque nécessaire en certaines occasions.

Alors que son mari assumait ses fonctions aux Communes, Mme Michener s'attachant aux traditions, avait fait revivre une ancienne coutume européenne de réception officielle.

Lorsque le gouverneur-général de l'époque lui rendait visite, elle le faisait escorter jusqu'à la salle à dîner à la lueur d'un grand candélabre d'argent, selon une formule de politesse utilisée à l'endroit des gouverneurs des premiers temps de l'époque coloniale.

Mme Michener est l'auteur d'un manuel écrit à l'intention des épouses de représentants parlementaires, peu après la victoire des conservateurs à l'élection générale de 1958. Les femmes de certains nouveaux députés semblaient impressionnées par le côté solennel de la vie dans la capitale.

Ce manuel contenait des renseignements détaillés relatifs au protocole.

L'épouse du nouveau gouverneur est une femme à la taille svelte, aux cheveux d'un châtain roux.

(Suite en page 20)

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Abstenez-vous de susciter des explications; pour une raison ou pour une autre, la journée ne s'y prête pas. Ne compliquez rien par votre faute.
20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Des obstacles sont encore à redouter. Vous agirez sagement en ne fondant pas trop d'espoirs sur un appui de vos proches ou de vos amis.
21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Une attitude hostile envers les vôtres pourrait facilement entraîner une querelle ou une mésentente dont vous seriez le premier à souffrir.
22 juin au 21 juillet (LE CANCER) N'attendez rien de bien valable de la part de votre entourage. Ne laissez pas votre humeur dominer votre attitude; soyez confiant.
22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui, vous pourrez atteindre avec l'aide d'une personne dévouée, un but auquel vous attachez une importance particulière. D'autre part, vous pouvez avoir affaire à une personne contrariante.
22 août au 22 septembre (LA VIERGE), Aujourd'hui, si vous êtes psychiquement déprimé, vous pourrez être réconforté en partageant un entretien avec une personne de bon sens.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui, écoutez bien attentivement, car vous risquez de mal comprendre quelque chose qui pourrait avoir un intérêt dans votre vie personnelle.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Méfiez-vous des influences qui se manifestent au cours de la journée; elles risquent de ralentir vos efforts et de vous faire perdre trop de temps.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Efforcez-vous de garder votre sang-froid même si certaines difficultés viennent troubler votre quiétude. Evitez les discussions inutiles.
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Les rencontres ne sont pas à négliger; elles semblent de nature à jouer un rôle dans votre vie en apportant le changement dont vous rêvez.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Prenez le plus grand soin de vos affaires, et examinez attentivement certains écrits. Ne prenez aucun risque en matière d'argent.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vous éprouvez plus intensément qu'à l'ordinaire le désir de réaliser vos ambitions. Vous rencontrez toujours le même obstacle dans la réalisation d'un désir.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes doué d'une grande sensibilité. Parfois susceptible, vous êtes sujet à l'irritation, et un rien vous blesse. Vous avez confiance en vous, mais une certaine timidité vous empêche quelquefois de vous extérioriser. Affectueux et tendre, vos sentiments sont profonds et durable et vous aurez le bonheur de recevoir le réciproque.

Conférences à Beloeil pour les futurs parents

BELOEIL (DNC) -- Le Centre Maternel de Beloeil inaugure une autre série de conférences traitant de la grossesse et de l'accouchement, à la salle communautaire du Centre d'Achats Montenach.

Ces conférences commenceront le 6 avril, soit demain à 8 heures p.m.

Voici la liste des conférences qui seront données pendant cinq semaines consécutives:

Jeudi, 6 avril: "Anatomie et physiologie des organes génitaux de l'homme et de la femme". Il y aura projection de diapositives. Le conférencier sera le Dr Robert Bachand.

Jeudi, 13 avril: "Grossesse et accouchement". Projection de diapositives. Le conférencier sera le Dr Robert Bachand

Mercredi, 19 avril: "Accouchement naturel ou conscient" Projection d'un fils sur l'accouchement naturel. Le conférencier sera le Dr J.-Luc Beaulé.

Mercredi, 26 avril: "Soins du nouveau-né et allaitement. Le conférencier sera le Dr. J.-Luc Beaulé.

Jeudi, 4 mai : "Soins postnataux". Le conférencier sera le Dr. Pierre Paquin.

Jeudi, 11 mai: "Planification des naissances". Le conférencier sera le Dr Pierre Paquin La cure de la paroisse St-Mathieu de Beloeil avise dans le Semainier paroissial que les prêtres ne sont pas responsables des prises de positions du Dr Paquin au point de vue moral.

Le couple est invité à assister à cette série de conférences. L'on est prié de faire ses réservations à Mme Yvette Marchesseault, responsable à 467-2747.

Naissances à Beloeil

BELOEIL (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés dans les paroisses Ste-Maria-Goretti et St-Mathieu, de Beloeil:

STE-MARIA-GORETTI

COTE -- Jean, André, fils de M. et Mme André Côté (Lisette Villeneuve), de Beloeil. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Villeneuve oncle et tante de l'enfant.

JOHNSTON -- Patrick, Joseph, Ronald, fils de M. et Mme Paul Johnston (Jeannine Séguin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ronald Toupin, cousins de l'enfant.

LIZOTTE -- Guy, Jean, Denis, fils de M. et Mme Jean-Guy Lizotte (Céline Boutin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Emile Boutin, grands parents de l'enfant.

PICARD -- Marie, Hélène, Josée, fille de M. et Mme Lucien Picard (Suzanne Gagnon). Le parrain et la marraine sont M. Bertrand Picard, frère de l'enfant, et Mlle Hélène Picard, soeur de l'enfant.

DUPUIS -- Marie, Denise, Dominique, fille de M. et Mme Guy Dupuis (Olivette Bonnafé). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Beaudin, oncle et tante de l'enfant.

ST-MATHIEU

BEAUCHAMPS -- Dorothy, Julie, fille de M. et Mme Gérald Beauchamp (Marguerite Brisebois). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Raymond Brisebois (Dorothy Feeley), oncle et tante de l'enfant.

PICHE -- Marie, Chantal, fille de M. et Mme René Piché (Jeannine Desrosiers). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Antoine Desrosiers (Florence Dragon), grands parents de l'enfant.

MARTIN -- Marie, Angèle, Sophie, fille de M. et Mme Gilles Martin (Denise Choquette) Le parrain et la marraine sont M. et Mme Louis Choquette (Angèle Lesage), grands-parents de l'enfant.

SENEZ -- Marie, Jeannette, Johanne, fille de M. et Mme Noel Senez (Noella Bouvier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roland Senécal (Jeannette Corbeil).

AMIOT -- Marie, Manon, Nathalie, fille de M. et Mme Pierre Amiot (Monique Desrochers). Le parrain et la marraine sont René Meunier et Lise Vadeboncoeur, de Ste-Dorothée.

LAFLEUR -- Marie, Gisèle, Lynda, fille de M. et Mme Amédée Lafleur (Paulette Laporte). Le parrain et la marraine sont Georges Laporte et Gisèle Gigli, oncle et tante de l'enfant.

Naissance

ST-ROBERT (DM) - M. et Mme Gaston Daunais (Thérèse Caplette) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Paul, Luc. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Antoine Mandeville (Marie-Elise Daunais), oncle et tante de l'enfant.

Récent mariage

ST-JEAN - BAPTISTE (DNC) En l'église de St-Jean-Baptiste fut béni le mariage de Mlle Jeannette Vincelette, fille de M. et Mme Richard Vincelette, à M. Ubald Gaucher, fils de M. et Mme Maxime Gaucher. Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la Salle Horizon à St-Césaire.

Voeux de prompt rétablissement

RACINE ELY (DNC) - - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Roméo Gaulin, hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke pour intervention chirurgicale. Egalement à M. Martial Lamarche, hospitalisé à Sherbrooke, et à M. Sylvani Lussier, également à Sherbrooke.

NOUVELLES BREVES

EMPLOYES DU VATICAN

Les résidents de la cité du Vatican sont au nombre de 308. C'est à Rome que vit le reste des 1,348 personnes travaillant quotidiennement dans cette Ville-Etat.

Vieille église

L'église du Saint Sépulcre située à Jérusalem a été bâtie en l'an 326 après J.-C.

Navigation fluviale

Les chalands qui naviguent sur le Rhin, ce grand fleuve d'Europe occidentale, transportent plus de 150,000,000 de tonnes de marchandises chaque année.

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Une Indienne de 13 ans inaugurera le pavillon de l'acier à l'Expo '67

MONTREAL -- Le pavillon canadien de l'Acier à Expo 67 sera inauguré officiellement le 28 avril par une jeune Indienne de treize ans, originaire de la tribu Cree de quelque 800 âmes établie dans la réserve de God's Lake, au Manitoba. Rosalie Kirkness, une jolie jeune-fille aux cheveux de geai, fut révélée à la sidérurgie canadienne par une lettre qu'elle avait écrite en vue d'obtenir des renseignements et de la documentation sur la métallurgie du fer.

Elève de 6ème année dans l'une des quatre écoles catholiques de la réserve, Rosalie avait besoin de cette documentation pour un travail de classe qui avait été imposé par l'instituteur.

Les sidérurgistes canadiens furent tellement frappés par l'admirable description que Rosalie avait faite de l'hinterland canadien - God's Lake est situé à environ 400 milles au nord de Winnipeg et à 200 milles au sud de la Baie d'Hudson - et par l'intérêt qu'elle portait à la sidérurgie, qu'il fut décidé d'un commun accord qu'on lui demanderait d'inaugurer officiellement le pavillon de l'Acier à Expo.

Le programme actuel prévoit que Rosalie quittera God's Lake le 25 avril à destination de Montréal pour participer aux cérémonies d'inauguration du pavillon le 28 avril. Après une journée consacrée à la visite d'Expo 67 et de l'usine de Contrecoeur de la Dominion Steel and Coal Corporation, Rosalie se rendra à Ottawa où elle visitera le Parlement.

Elle prendre ensuite l'avion à destination d'Hamilton pour y visiter les usines sidérurgiques de The Steel Company of Canada, Limited et de Dominion Foundries and Steel, Limited. Le 2 mai, elle sera l'invitée d'Algoma Steel Corporation à Sault Sainte-Marie et elle regagnera son domicile à God's Lake le lendemain.

Défilé de modes à Farnham, ce soir

FARNHAM (DNC) -- Un défilé de mode sera donné par les élèves du cours de couture "Singer", ce soir à 8 heures au sous-sol de l'église St-Fabien de Farnham.

Ce défilé de mode sera au profit de l'A.F.E.A.S. de Farnham. Plusieurs prix de présence seront distribués. Bienvenue à tous.

Naissances à St-Jean-Baptiste

ST-JEAN-BAPTISTE (DNC) - M. et Mme Germain Robert (Céline Boulanger) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre Sylvain. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Armand Robert, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Lise Robert, tante de l'enfant.

M. et Mme Fernand Robert (Jocelyne Bouchard) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lise, Danielle. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Germain Robert, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Tancride Benoit (Bernadette Marceau) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Michel Paul. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Michel Benoit, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Michel Benoit sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Paul-Emile, Alain. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-Emile Pouliot, oncle et tante de l'enfant.

Prochain mariage

ST-VALERIEN (DNC) - - M. et Mme Josaphat Deshaies (Jeannette Roy), de Granby, annoncent le prochain mariage de leur fille Phédora à M. Normand Brasseur, de Longueil, fils de M. et Mme Lorenzo Brasseur (Géraldine Martel), de St-Valérien.

La cérémonie religieuse sera célébrée samedi le 8 avril en l'église St-Luc de Granby.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentirez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 83

—Synonyme de Qualité!

Ce soutien-gorge Gothic* est fait de coton de très bonne qualité combiné avec de la marquisette entre les bonnets pour plus de confort, spécialement par temps chaud. Les insertions triangulaires sous le buste supportent et forment une ligne jeune, confortablement. Tailles: 32-38A, 32-40B, 32-42C, Gothic* #1320, Blanc, $1.75.

Pour les silhouettes, même très jeunes, qui ont besoin d'un peu plus de support à l'abdomen. Voici la légère gaine-culotte Gothic* faite de power net de Lycra* avec un joli panneau en satin de Lastex* brodé. Les jambes sont en dentelles. Tailles: P/M/G/XG. Gothic* Blanche #6160, Rose #6167, Bleue #6168, $4.00 chacune.

Sarong vous donne une silhouette ravissante

Le soutien-gorge Sarong* rehausse admirablement la poitrine grâce à sa célèbre forme croisée. Les insertions en Lycra* sous les bras effacent les bourrelets disgracieux. Les bretelles ne serrent jamais. Ce ravissant soutien-gorge, fait de Cordtex* léger et de dentelle de nylon, a un dos très décolleté. 32-36A, 32-38B, 32-40C et D. Bretelles réglables. Sarong* #2308, blanc $6.00 noir #2309 $7.00.

Voici une nouvelle gaine Sarong* pour la femme que la nature a comblée. Confectionnée de Lycra*, le panneau avant est en marquisette et dentelle de nylon et le panneau arrière en satin Lycra*. La bande de 2¼ pouces affine la taille et les coutures à plat sont invisibles. Hanches moyennes ou fortes. Tailles: 26 à 38 (sauf 37). Blanche. Sarong* #5263. $15.00
*Marque déposée

CORSETTERIE GEORGETTE INC.
Corsetiere diplomée
Plaza Granby 378-7855

Léo Gazaille en évidence

GRANBY-- L'équipe Commercial a blanchi Photo Litho 4 à 0 dans la ligue La Voix de l'Est à la salle DUFFERIN. Voici les comptes des gagnants: Denis Janvier, 365, Bernard Perreault, 351, Richard Landry, 353, Meinrad Gosselin, 345, Willie Brodeur, 364.

Pour les perdants Fernand Sylvain jouait 389 et André Lagimonière, 372.

Les Circulaires ont défaitComposition3 à 1. Léo Gazaille était le meilleur de la semaine et le seul à jouer le 400, un triple de 430. Pour les vaincus, Réjean Brodeur, donnait un compte de 393. Claude Poudrier a joué 363. C'était la première défaite de Composition depuis le 27 janvier dernier.

CLASSEMENT

NOMS	PJ	PG	PP	Pts	Quilles.
Composition	75	56	19	77	46,324
Photo Litho	75	40	35	54	44,987
Commercial	75	29	46	35	42,863
Circulaires	75	25	50	34	43,146

PHSS:	Léo Gazaille	187
PHTS:	Léo Gazaille	430
PHSéS:	Circulaires	624
PHTéS:	Commercial	1778

MOYENNES

NOMS	PJ	Quilles	Moyenne.
Léo Gazaille	75	10425	139.
André Lagimonière	75	10367	138.17
Ben Aubin	69	9151	132.43
Réjean Brodeur	69	9020	130.50
Willie Brodeur	75	9471	126.21
Claude Poudrier	72	8944	124.16
Richard Crack	75	9170	122.20
Fernand Sylvain	75	9026	120.26
William Kennes	74	8747	118.15
Bernard Perreault	69	8099	117.26
Alain Forget	72	8365	116.13
Arsène Hallé	72	8207	113.71
Denis Janvier	42	4773	113.27
Josaphat Champagne	75	8366	111.41
Richard Landry	45	4999	111.4
Denis Chauvette	26	2869	110.9
Charles Rancourt	15	1658	110.8
Meinrad Gosselin	33	3624	109.27
Jean Auclair	72	7867	109.19
Gervais Jacques	60	6552	109.12

Minutes... Sportives...

SARATOGA SPRINGS (PA)— Le botteur de précision Pete Gogolak, récemment appelé au service militaire par l'armée américaine, souffre d'une sérieuse blessure à la colonne vertébrale et de l'avis de son père, sa carrière au football est sérieusement menacée.

Le Dr John Gogolak a précisé que son garçon, qui s'alignait pour les Giants de New York de la Ligue nationale de football la saison dernière, souffre d'une blessure au dos depuis le 14 mars dernier alors qu'il a trébuché du haut d'un escalier.

Le Dr Gogolak a fait remarquer que son fils a peine à marcher et qu'il a perdu quelque 30 livres.

WINNIPEG (PC)—Les essais, dans le but de choisir l'équipe de plongueurs canadiens parmi 70 candidats, auront lieu ici du 1 au 3 juillet en vue des 5e Jeux panaméricains, qui seront également présentés à Winnipeg du 22 juillet au 7 août.

LOUISVILLE (PA) — Cassius Clay a gagné un sursis indéfini à son entrée dans l'armée, prévue pour le 11 avril, en demandant le transfer de son cas à Houston, où il prétend maintenant résider.

EDMONTON (PC) — Bill Gadsby, qui a pris sa retraite la saison dernière, a préféré renouveler un contrat de trois ans avec les Oil Kings juniors d'Edmonton plutôt que d'accepter le poste d'instructeur des North Stars de Minnesota, nouvelle équipe de la LNH en 1967-68.

La grande Dame du ski nous a fait honneur

Par la PRESSE CANADIENNE

Nancy Greene est revenue d'Europe cette année avec deux buts en tête: la Coupe du Monde et une médaille d'or lors des Jeux olympiques 1968 à Grenoble, France.

Elle avait déjà fait le voyage auparavant, mais la situation n'était pas la même cette année, car elle venait de dominer les meilleures skieuses mondiales en Europe.

En revenant au Canada en plein milieu de la saison de ski, elle permettait à ses rivales de prendre les devants dans six compétitions comptant pour la Coupe du Monde.

La tension était grande et a même donné lieu à une saute d'humeur à Franconia, N.-H., lors qu'elle a rétorqué aux chroniqueurs sportifs: "Pourquoi moi, je ne suis pas ici pour vous donner de la copie".

Nancy a regagné son calme après avoir prouvé qu'elle était la meilleure skieuse au monde en remportant la Coupe du Monde.

Elle participera au Kandahar du Far West en fin de semaine et on se demande si elle prendra les choses aisément comme le Français Jean-Claude Killy l'a fait après s'être assuré la Coupe du Monde masculine.

Selon un directeur de l'Association canadienne de ski amateur, Nancy "ne lâchera pas, car c'est une dure".

Opiniâtre

Nancy est opiniâtre dans bien des sens, se tenant en forme pendant la saison morte en faisant continuellement des exercices de gymnastique.

Pat Ramage, de Toronto, autre directeur de l'ACSA, qui a vu Nancy disputer plusieurs compétitions de la Coupe du Monde cette année, dit:

"Elle est encore une fille timide, mais elle affiche plus d'assurance en vieillissant.

"C'est elle-même qui a pris la décision de revenir au Canada avec l'équipe nationale. Elle opinait qu'il aurait été grossier de sa part de rester en Europe alors que le Canada avait invité les meilleures skieuses internationales. Elle permettait ainsi à Marielle Goitschel et Annie Famose de prendre les devants dans la course à la Coupe du Monde.

"Un triomphe d'équipe était plus important pour elle que des victoires personnelles."

VOUS AUSSI POURRIEZ FAIRE PARTIE DU CERCLE DES GAGNANTS D'UN

"BONI DE PETIT DÉJEUNER" DU

GRUAU OGILVIE

Comme Mme J.A. Morin de Rimouski, qui a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $100 dans une boîte de gruau Ogilvie.

Et Mme Eddy Faucher de Sherbrooke, qui a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $25.

... des certificats de $10 en argent vont à: Mme J.D. Favron, Montréal, Mme Gonzague Gagnon, Rivière-Ouelle, Mme P.P. Sass, Ste-Foy, Lionel Bisson Ste-Marie-de-Beauce, et Lucette Malenfant, St-Tharsicius.

Des centaines de boîtes de gruau Ogilvie (ordinaire ou instantané) contiennent des certificats de $100, $25 et $10. Ayez l'oeil ouvert. Vous pourriez peut-être vous mériter $100 en argent la prochaine fois que vous achèterez du gruau Ogilvie. Savourez le délicieux et nourrissant gruau Ogilvie . . . le gruau qui vous offre un généreux boni de saveur et de valeur alimentaire. Achetez le gruau Ogilvie dans sa boîte attrayante, chez votre épicier, aujourd'hui même.

WOOLCO

Woolco

MAGASINS A RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Élégance pluie et soleil

Des manteaux qui ensoleilleront les journées pluvieuses et égaieront davantage les journées ensoleillées ! Des manteaux de lignes jeunes aux couleurs vives nouvelles, réalisés dans des tissus de belle qualité ! Venez vite les voir . . . La sélection est vaste et les prix exceptionnellement bas !

A. **Pour Dames . . . Manteau en Celanese Imprimé** réversible sur "Terylene" ton ivoire. Col tailleur, manches montées, poches à rabats. Tailles 8 à 20.

chacun, 12.83

B. **Pour Dames . . . Manteau en Canadian Celanese** ton marine, brun ou bleu réversible sur "Terylene" ton ivoire. Manches raglan avec garniture de bouton et patte. Tailles 8 à 20.

chacun, 12.83

C. **Pour Dames . . . Manteau trois-quarts** réversible en "Canadian Mist" un tissu mixte de 35% nylon et 65% coton. Modèle à manches raglan avec col chemisier et poches garnies de couleur contrastnate. Choix de marine, vert jade ou poil de chameau réversible sur ton ivoire. Tailles 8 à 20.

chacun, 18.87

D. **Pour Fillettes. Manteau réversible** en popeline "Canadian Celanese" de belle qualité. Modèle à manches montées avec 2 poches fendues réversible sur modèle semblable mais avec poches appliquées. Brun beige, marine/bleu ou vert beige. Tailles 7 à 14.

chacun, 9.47

E. **Manteau en popeline de coton** rebelle à l'eau pour fillettes. Modèle doublé de rayonne en ton ivoire garni de brun, marine ou vert jade. Ages 4 à 6x.

chacun, 7.82

Dites simplement: "Portez à mon compte"

LUNDI A JEUDI ET SAMEDI : 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
VENDREDI : 9.00 a.m. à 10.00 p.m.

Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

FETE A L'ACTON SHOE ET L'ACTON RUBBER--- La soirée annuelle du Club "Quart de siècle" des compagnies Acton Shoe et Acton Rubber a eu lieu, en fin de semaine, à l'école LaBrèque d'Acton Vale. Sur la photo, dans l'ordre, nous reconnaissons les dirigeants de ces deux entreprises: M. Jean-Paul Bélair, gérant-général de l'Acton Shoe ; M. Paul Charest, vice-président et gérant-général de l'Acton Rubber; M. Paul Brunet, président et gérant-général de Alfred Lambert Inc.; M. Charles E. Chartier, surintendant de l'Acton Shoe; et M. Florent Beaugrand, assistant-général-général de l'Acton Rubber. (Photo Studio Ivano)

Huit nouveaux membres du Club quart de siècle à l'Acton Shoe et l'Acton Rubber d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Une magnifique réception qui groupait près de 200 personnes à l'Ecole Roger LaBrèque d'Acton Vale, a marqué de façon toute particulière les vingt-cinq ans de service de huit employés des industries Acton Shoe et Acton Rubber d'Acton Vale samedi soir dernier. Ces nouveaux membres se joignent aux nombreux membres du Club "Quart-de-Siècle".

MOT DE BIENVENUE

M. Jean - Paul Bélair qui agissait comme maître de cérémonie en cette circonstance a tout d'abord souhaité la bienvenue à tous et tout particulièrement aux invités de l'extérieur et invités d'honneur dont M. Paul Brunet, président et gérant - général de Alfred Lambert Inc. et Mme Brunet; M. Noel Cantin, vice - président d'Alfred Lambert Inc. et gérant - général de Trans-Canada Shoe et Mme Cantin; M. Jean Gareau, trésorier et gérant général - adjoint de Alfred Lambert Inc.; M. Roger Buissière, gérant - général-adjoint de Alfred Lambert Inc. et Mme Buissière; M. Oscar Mathieu, gérant - général adjoint de Alfred Lambert Inc. et Mme Mathieu; M. Paul Charest, vice - président et gérant général de Acton Rubber et Mme Charest; M. Florent Beaugrand, assistant - gérant - général de Acton Rubber et Mme Beaugrand; M. Ovila Drolet, directeur et surintendant consultant de Acton Rubber et Mme Drolet; M. Denis Gardner, surintendant de Acton Rubber et Mme Gardner; M. Baldev Bhandari, chef chimiste et directeur de Acton Rubber et Mme Bhandari; M. Charles E. Chartier, surintendant et technicien en charge de la production à l'Acton Shoe et Mme Chartier; M. Jean - Paul Bélair, gérant - général de Acton Shoe et Mme Bélair.

Les nouveaux membres du Club "Quart de siècle" sont pour l'Acton Shoe: Mlle Françoise Dumont, MM. Jean - Paul Maurice, Roland Beaunoyer et Paul - Henri Fafard et pour l'Acton Rubber: Mlle Murielle Beauregard, MM. Robert Breton, Emile Delorme et Armand Gosselin. En gage d'appréciation ces employés jubilaires ont reçu chacun une montre de grande valeur tandis qu'un cadeau était remis à l'épouse.

Profitant de l'occasion qui lui était offerte, M. Paul Brunet, président et gérant - général de Alfred Lambert Inc., félicita les huit nouveaux membres du Club "Quart - de - Siècle" des usines Acton Shoe et Acton Rubber.

"Je profite également de l'occasion pour souhaiter bonne santé et longue vie à M. Drolet, qui demeure avec nous comme surintendant - consultant, et à M. Gardner, nos meilleurs voeux de succès au poste de surintendant."

M. Brunet a également souligné que "je suis très optimiste pour l'avenir, je veux tout simplement déclarer ou vous assurer, que nous ferons, du côté de la direction, tout notre possible pour activer la continuité de la fabrication de la chaussure de caoutchouc et de la chaussure de cuir dans Acton Vale."Plus loin, M. Brunet affirma qu'envers et contre tous, la production se continuerait.

Il a aussi fait mention des agrandissements à l'Acton Shoe, ce qui devrait permettre une augmentation dans la production de 3,500 paires à 5,000 paires par jour. Il fit aussi allusion aux transformations prochaines qui seront entreprises à l'Acton Rubber.

En terminant, M. Brunet a de nouveau affirmé que la production des chaussures de cuir et de caoutchouc se poursuivrait pendant de nombreuses années encore à Acton Vale avec la collaboration de tous.

Après l'allocution de M. Brunet il y eut tirage de prix de présence et les gagnants et gagnantes ont été Mmes Conrad St-Pierre, Claudette Cournoyer, Marcile Ledoux, Barthélémie Champagne, Norbert Morin, Omer Blais, Jean - Rock Charest, Réal Roy ainsi que MM. Albert Beaugrand, Joseph Cournoyer , Alphonse Métivier, Hector Pelchat, Léon Laflamme, Jean - Paul Daragon, Arthur Bernier et Omer Blais.

Knowlton aura son édifice pour conserver les vieilles archives

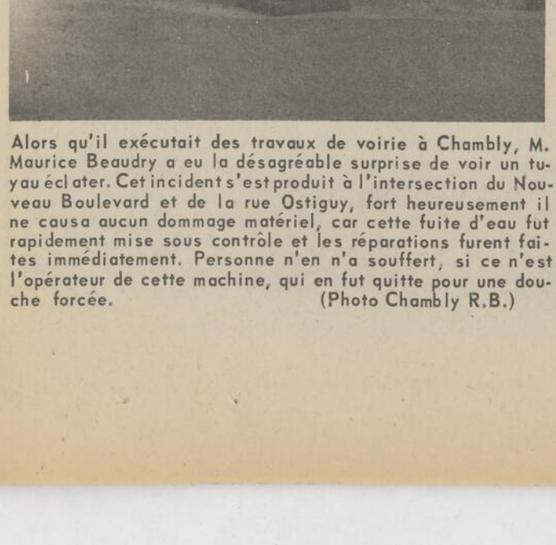
KNOWLTON-- Un édifice des archives sera construit à Knowlton, comme réalisation du comté de Brome à l'occasion du centenaire de la Confédération canadienne . On conservera, dans cet édifice, les anciens documents qui ont une valeur historique.

La traditionnelle cérémonie de la levée de la première pelletée de terre, inaugurant les travaux de construction, se fera, samedi prochain, en présence des instigateurs du projet, dont les membres de la Société historique du comté de Brome.

Le contrat de la construction de l'édifice a déjà été signé par le maire de Knowlton, M. Harry Parks, et par le contracteur, M. Lavaille. D'autes personnes assistaient à la signature du contrat, dont M. Glen Brown, député provincial de Brome; M. Homer Blackwood, président du comité de construction de la Société historique; M. Ed Pilsen, secrétaire du village de Knowlton; M. Woolven, architecte; MM. Rod Crandall et Fred Partridge, échevins; et M. Labonté, contremaître de l'entrepreneur général.

L'édifice des archives de Know lton pourra servir de centre de recherches pour les historiens qui veulent étudier l'histoire des Cantons de l'Est. On y retrouvera des documents relatifs aux pionniers de la région, ainsi que tout document pouvant se rattacher à tous les représentants du comté de Brome à la Chambre des communes et à l'Assemblée législative.

Pour aider le travail des historiens, on mettra à leur disposition des appareils modernes de duplication et de classage. Il y aura également une salle de conférence pouvant accueillir un petit groupe de personnes.



Alors qu'il exécutait des travaux de voirie à Chambly, M. Maurice Beaudry a eu la désagréable surprise de voir un tuyau éclater. Cet incident s'est produit à l'intersection du Nouveau Boulevard et de la rue Ostiguy, fort heureusement il ne causa aucun dommage matériel, car cette fuite d'eau fut rapidement mise sous contrôle et les réparations furent faites immédiatement. Personne n'en n'a souffert, si ce n'est l'opérateur de cette machine, qui en fut quitte pour une douche forcée. (Photo Chambly R.B.)

Partie de sucre réussie

NOTRE - DAME DE STANBRIDGE -- La partie de sucre de Notre-Dame de Stanbridge a eu lieu à St-Grégoire, à la cabane de M. Roger Meunier. Elle fut un grand succès et au-delà de trois cents citoyens y ont pris part.

Prix majorés aux exhibits agricoles

ROUGEMONT (DNC) - Les membres de la Société d'Agriculture du comté de Rouville, se réunissaient, récemment, à l'école de Rougemont. Au cours de l'assemblée, les directeurs ont voté une résolution qui a trait à majorer les prix accordés aux exhibits agricoles. Cette nouvelle mesure a pour but d'attirer le plus d'exposants possibles, principalement chez les éleveurs de bovins pur sang.

La Société d'Agriculture a reçu du ministère de l'Agriculture, un octroi spécial de $500 afin d'aider à équilibrer le budget de 1966. Les directeurs ont aussi étudié la possibilité de faire classer l'exposition agricole de Rougemont, laquelle est présentement classée "C" et on voudrait qu'elle soit dans la classe "B", afin de bénéficier d'octrois accordés par le ministère fédéral de l'Agriculture. Il a été décidé que l'exposition agricole, de Rougemont, se tiendra les 18, 19 et 20 août prochain. De plus, la campagne de recrutement des membres débutera à la fin du mois de mars.

NOUVELLES BRÈVES

Par la PRESSE CANADIENNE

Maladies chroniques

Environ 15 pour-cent des Canadiens sont affectés par des allergies majeures et trois pour-cent souffrent d'asthme.

Animal préhistorique

L'éléphant préhistorique qui vivait en Afrique était plus haut de quatre pieds que ceux d'aujourd'hui et possédait des défenses toutes droites qui descendaient jusqu'au sol.

Soleil trop brûlant.

Une raison pour laquelle il n'y a probablement pas de vie possible sur Mars réside dans le fait que la surface de cette planète reçoit des rayons solaires trop intenses.

Transport de minerai

Plus de 95,000,000 de tonnes de minerai de fer ont été expédiées par bateaux sur les Grands Lacs au cours de 1966.

Vitales

Chaque corps humain possède des cellules au nombre d'environ 50,000,000,000.

Trésors perdus

Il doit exister environ 1,000,000 de navires transportant des trésors et qui sont au fond de la mer à la suite des naufrages survenus depuis l'an 1500.

L'Expo est une fleur

La plus belle variété de tulipe créée en Hollande au cours de 1966, résultat de 20 années d'effort et d'expérience, a été baptisée Expo 67.

Chambly peut emprunter les $63,500

CHAMBLY (R.B.) - Le règlement No. 47 adopté par le conseil municipal de la Cité de Chambly lors de l'assemblée du 9 janvier dernier vient de recevoir l'approbation du ministère des Affaires Municipales et de la Commission Municipale du Québec et a maintenant force de loi.

La vile de Chambly peut donc maintenant emprunter la somme prévue par le règlement, soit $63,500.00 afin de se porter acquéreurs des terrains nécessaires pour l'aménagement du Boulevard Brassard, entre les rues St-Pierre et Salaberry.

25 ANNEES DE SERVICE --- Un bouton pour plus de 25 années de service au bureau de poste de Farnham a été remis à M. Alban Berthiaume par M. Adrien Archambeault, maître de poste de la localité. La fête, organisée par le ministère des Postes, a réuni les employés du bureau de poste. Sur la photo ci-cessus, on peut voir, MM. René Plouffe; Roland Brazeau; Dorèze Fontaine, représentant des postes, de Granby, Jean-Louis Robert; Alban Berthiaume recevant le bouton des mains de M. Adrien Archambeault; à l'arrière on aperçoit, MM. René Tétreault et Raymond Brazeau. (Photo Marc Robitaille)

On ne peut laisser passer inaperçu un quart de siècle de loyauté, de labeur et de probité, dit M. Bélair

ACTON VALE (AC)-- Dans ses éloges qu'il adressa aux employés nouveaux membres du Club "Quart-de-Siècle", M. Jean Paul Bélair, gérant-général de L'ACTON SHOE a affirmé qu'on "ne peut laisser passer inaperçu un quart de siècle de loyauté.

La loyauté obéit aux lois de l'honneur, de la probité et de la droiture. Celle ou celui qui a donné 25 ans de labeur au service de son employeur mérite d'être reconnu."

"En 1966, de dire M. Bélair, l'Acton Rubber et l'Acton Shoe ont fait des progrès remarquables. A qui le devons-nous? A vous tous qui nous avez secondé si admirablement. Nous n'ignorons pas que quelques fois vous avez dû faire un effort encore plus grand, nous n'ignorons pas non plus, que vous vous êtes donnés. Vous avez donné 25 ans d'honneur et de probité; 25 ans de droiture et d'honnêteté. Vous avez magnifiquement accompli votre devoir."

M. Bélair a exprimé sa gratitude aux épouses des jubilaires dont "trop souvent, dit-il, nous oublions les sacrifices et l'abnégation. Mesdames, nous vous rendons, à vous aussi, un hommage bien mérité."

Dans son bref exposé, M. Bélair fit aussi allusion à l'agrandissement effectué à l'Acton Shoe "qui dit-il nous permettra d'augmenter considérablement notre production et de donner un meilleur service de

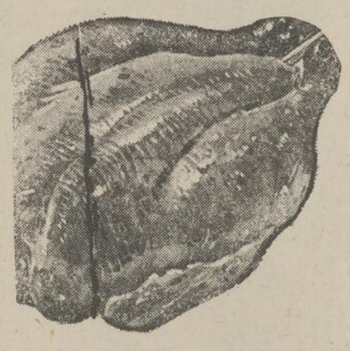
SUITE A LA PAGE 19

FESTIVAL PRINTANIER CHEZ

JOURS DE BONI!

Prix en vigueur du 5 au 8 avril 1967

MARCHÉS ROUGE & BLANC — RED & WHITE FOOD STORES



POULETS A ROTIR
frais, jeunes, tendres, dodus catégorie "A" poids moyen 5 lbs et plus
lb 49¢

ROTI DE PORC
FRAIS DANS LA FESSE
jeune porc, tendre et délicieux un bout ou l'autre
lb 63¢

GIGOT D AGNEAU
jeune et tendre complet ou demi
lb 65¢

GRATIS
1 BOITE 20 ON.
JUS DE TOMATES
Del Monte, surchoix
avec l'achat de 4 autres boîtes au prix régulier de 69¢

GRATIS
1 POT 15 ON.
CORNICHONS DILL
tranchés, Bicks
avec l'achat d'un autre pot au prix régulier de 39¢

GRATIS
1 BOITE 18 ON.
FIXATIF A CHEVEUX
Helen Curtiss
avec l'achat d'une autre boîte au prix régulier de $1.98

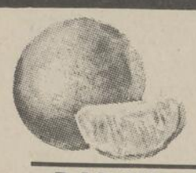
GRATIS
1 BOITE 10 ON.
MACEDOINE
de choix York
Avec l'achat de 4 autres boîtes au prix régulier de 66¢

GRATIS
1 PAQUET 16 ON.
SPAGHETTI BRAVO
Avec l'achat d'un pot 24 on. SAUCE A SPAGHETTI aux tomates, Freddy au prix régulier de 97¢

GRATIS
1 PAQUET 1 LIVRE
SUCRE A GLACER
Redpath
Avec l'achat de 4 paquets de 10 on. MELANGES A GATEAUX blanc ou chocolat, Monarch au prix régulier de 4/78¢

GRATIS
1 POT 6 ON.
MOUTARDE PREPAREE
Schwartz
avec l'achat d'une boîte 1½ lb JAMBON EN CONSERVE Swift Premium au prix régulier de 1.99

GRATIS
1 PAQUET 8 on
FROMAGE TRANCHE
Maple Leaf, rabais 3¢
avec l'achat de 4 AMPOULES ELECTRIQUES G.E. 25,40,60 ou 100 watts au prix spécial de 4/99¢



ORANGES
variété Navel No 1 fraîches et juteuses importées d'Israel grosseur 105 douz. 49¢

RAISINS ROUGES
"EMPEREUR"
charnus et juteux importé de Californie grosseur 24
2 lb 49¢

CELERI PASCAL
frais et croquant importé de Californie grosseur 24
gros pied 25¢

LE JUVENILE DE WATERLOO a remporté les honneurs des éliminatoires de la ligue Juvénile de l'Estrie contre le Séminaire de Sherbrooke. Sur la photo nous apercevons l'équipe dirigée par Jean Patenaude, dans l'ordre habituel Alain Balthazar, Luc Bachand, Jeannot Racine, Howie McGregor, Normand Théberge, Jean Robidoux. Deuxième rangée, Jean Patenaude, instructeur, Yvan Laliberté, Guy Normandin, Guy Bilodeau, entraîneur, John Ekdom, Jean-Pierre Deneault, Daniel Courtemanche, Claude Dupont, Luc Hébert, Jacques Petit, gérant de l'équipe. A sa première saison dans la ligue Juvénile de l'Estrie, Waterloo a remporté tous les honneurs, s'emparant aussi du championnat de la saison.

LES MEILLEURES RAQUETTES À QUÉBEC EN AOÛT

QUEBEC (PC) — Les responsables du tournoi rotation du club de tennis des Employés Civils de la Vieille Capitale ont annoncé, au cours d'une conférence de presse hier, que Manuel Santana, d'Espagne, et Roy Emerson, d'Australie, participeront, du 14 au 20 août, à la troisième édition de cette classique qui se déroulera à Québec.

Comme au cours des deux premiers tournois, six joueurs se feront la lutte dans cette compétition.

On doit, d'ici les prochaines semaines, annoncer les noms des quatre autres joueurs.

On mentionne déjà les noms de Nicola Pietrangeli, d'Italie, Edison Mandarion, du Brésil, Ramanathan Krishnan, de l'Inde, Cliff Drysdale, d'Afrique-du-Sud, le finaliste du tournoi de l'an dernier; Wilhelm Bungert, d'Allemagne, Arthur Ashe, Charles Pasarell et Cliff Richey, des Etats-Unis, ainsi qu'Istvan Gulyas, de Hongrie.

Les responsables ont laissé entendre que Robert Bédard ou Mike Belkin, deux membres de l'équipe canadienne de la coupe Davis, pourraient représenter le pays à ce tournoi. Belkin a gagné, l'an dernier, le championnat canadien de tennis.

L'an dernier, Santana avait gagné le tournoi sans perdre un seul match. Il vient, en outre, de remporter le championnat d'Afrique-du-Sud, après une inactivité de quelques mois causée par une intervention chirurgicale à une cheville.

Quant à Emerson, il vient de remporter le championnat australien pour une cinquième année consécutive.

Minutes... Sportives...

Clearwater, Floride (PA) — Rich Allen a enfin accepté les conditions des Phillies de Philadelphie hier, mais on ne croit pas qu'il ait obtenu les $100,000 qu'il exigeait. On croit qu'il devra se contenter d'environ $70,000, ce qui est certes une belle augmentation en regard des $40,000 qu'il aurait reçus la saison dernière.

— — —

MIAMI (PA) — Très satisfait de l'état de son genou, opéré le 22 novembre dernier, à la suite d'un exercice de 75 minutes hier, Frank Robinson, des Orioles de Baltimore, s'est dit prêt à se lancer dans une série de matches hors-concours.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

ENDETTÉ JUSQU'AU COU ?

SURVEILLEZ
NOS ANNONCES
D'ARGENT À PRÊTER
OU UTILISEZ
NOTRE NOUVELLE
RUBRIQUE NUMÉROTÉE
"100-ARGENT DEMANDÉ"

St-Eugène remporte le championnat des ligues Bantam et Juvénile

GRANBY - Le St-Eugène s'est assuré le championnat de la ligue Bantam des Loisirs de Granby en remportant une victoire de 7 à 0 sur St-Joseph. Pour les champions, Y. Lacroix a enfilé trois buts. D. Hénault, D. Châtelain, R. Massé et A. Cabana ont été les compteurs.

Y. Lacroix du St-Eugène a pris le premier rang des compteurs avec 14 buts et 5 passes, tandis que le cerbère Compagnat, également du St-Eugène, conserve le premier rang avec 0.75 de moyenne.

Le High School a blanchi le St-Patrick 6 à 0. K. Poure a réussi deux buts. Les autres ont été comptés par M. Healy, K. Tinkler, M. Ekdom et S. Healy.

LIGUE JUVENILE

Dans la ligue Juvénile, le St-Eugène est aussi assuré du championnat avec un total de 22 points contre 18 pour St-Benoit.

MIDGET

Dans le Midget, St-Joseph détient la tête avec 22 points. Voici les statistiques des deux dernières ligues:

CLASSEMENT
LIGUE JUVENILE

EQUIPES	j.	p.	n.	p.	p.	c.	tot
St-Eugène	10	2	2	47	26		22
St-Benoît	9	5	0	41	25		18
Im. Concep.	6	6	1	26	29		13
St-Luc	5	5	2	32	29		12
N. Dame	4	6	2	27	32		10
Ste-Famille	2	11	1	18	44		5

MOYENNE DES GARDIENS DE BUTS
LIGUE JUVENILE

NOMS-EQUIPES	J.	B.	C.	Moy
Papineau, St-Benoît	14	25		1.64
Ménard, St-Eugène	14	26		1.86
Huard, St-Luc	12	29		2.23
Brodeur, I.-C.	14	35		2.50
Harbec, N.Dame	12	32		2.67
Roger, Ste-Famil.	14	44		3.14

LES COMPTEURS
LIGUE JUVENILE

Noms-Equipes	B.	A.	Tot	p.m.
Dubois, St-Eugène	21	6	27	13
Labrecque, St-B.	15	6	21	4
Authier, St-Eug.	10	9	19	4
Ménard, St-Eug.	4	15	19	43
Forand, St-Luc	10	7	17	2
D. Authier, N.D.	12	4	16	0
Dumoulin, N.D.	4	11	15	8
Forand, I.C.	5	7	12	53
J. Forand, St-Luc	7	4	11	20
Tétreault, St-B.	5	6	11	6
Pion, St-Benoît	7	3	10	11
Lantagne, I.C.	7	3	10	36
Lacasse, St-Luc	6	4	10	8
Gosselin, St-Eug.	4	6	10	0

CLASSEMENT
LIDGE MIDGET

EQUIPES	G.	P.	N.	P.	P.	C.	tot
St-Joseph	11	1	0	53	20		22
St-Luc	8	3	2	44	41		18
St-Eugène	5	5	3	36	32		13
St-Benoît	5	6	2	48	43		12
Notre D.	3	4	5	30	36		11
St-Patrick	4	6	2	39	46		10
High-S.	4	6	2	32	35		10
Ste-Famille	1	10	2	34	63		4

MOYENNE DES GARDIENS DE BUTS
LIGUE MIDGET

Noms Equipes	J.	B.	C.	Moy.
Dumas, St-Joseph	12	20		1.67
Hudon, St-Eugène	13	32		2.45
Knott, High-School	12	35		2.91
Anderson, H-S.,	12	35		2.91
Boulet, N-Dame,	12	36		3.00
Plante, St-Benoit	13	43		3.30
Giard, St-Benoit	13	43		3.30
Bélanger, St-Benoit	13	43		3.30
Therrien, St-Luc	13	41		2.15
Lapalme, St-P.	12	46		3.83
Martel, Ste-Fam.	13	63		4.80

LES COMPTEURS
LIGUE MIDGET

NOMS-Equipes	B.	A.	P.M.
Villeneuve, St-Benoît	15	13	14
Lallier, St-Joseph	16	6	35
Pomerleau, St-Patr.	15	3	30
Nuttall, St-Patrick	7	11	15
Alivizatose, H.S.	9	8	16
Deragon, St-Eugène	8	9	2
Fausse, St-Joseph	11	5	18
Royer, Ste-Famille	10	6	32
Gamache, St-Luc	6	10	12
Blouin, St-Luc	8	6	14

Casper a bien l'intention de gagner le tournoi

AUGUSTA (PA) — Un Billy Casper reposé a averti hier Jack Nicklaus et Arnold Palmer de se bien tenir lors du 31è tournoi des Maitres qui débutera jeudi prochain.

"Il ne s'agit pas d'un cercle fermé", a déclaré le confiant champion de l'Omnium américain en faisant allusion au virtuel monopole Nicklaus-Palmer au cours des 10 dernières années.

"Tout golfeur qui a du succès avec ses coups roulés peut l'emporter ici et je fais bien dans ce domaine récemment. De plus, mes coups de départ sont meilleurs et je crois réellement avoir une très bonne chance de triompher."

Nicklaus et Palmer, qui ont remporté sept des neuf derniers tournois des Maitres, y compris les derniers, sont favoris à 6 contree 1, suivis de Casper à 8 contre 1.

Casper a roulé un 69, trois sous la normale, hier, en prévision du tournoi.

Il a expliqué ses récents succès avec ses coups roulés "parce que je suis reposé".

Favoris

Le champion actuel, Nicklaus, s'est reposé hier tandis que Palmer prenait également les choses aisément après avoir roulé un 66 dans l'omnium de Greensboro dimanche.

Dans cinq tournois officiels de la PGA cette année, Palmer a triomphé à Los Angeles et Tucson et a fini aux 2è et 3è rang une fois.

La plupart des 83 golfeurs inscrits se sont entraînés hier, mais certains ont connu des difficultés.

Ben Hogan souffrait d'un malaise à l'épaule, qui nécessitera une autre intervention chirurgicale à l'automne, tandis que l'Australien Bruce Devlin était toujours handicapé par des ampoules infectées aux talons.

Au sujet de sa victoire à Greensboro, George Archer c'est contenté de dire: "Un gain ne fait pas un surhomme".

Une vague d'inquiétude a plané ici hier quand on a appris que Nicklaus, qui n'a jamais attrapé les oreillons, a été en contact avec les enfants malades de Gardner Dickinson.

Des problèmes pour les Dodgers

LOS ANGELES (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont ajouté une nouvelle version à la comédie bien connue: "Qui est au premier but?". Pour eux, il ne s'agit pas de savoir seulement qui est au premier coussin, mais également qui évoluent au troisième but et dans le champ extérieur.

Incidemment, les voltigeurs Willie Davis et Lou Johnson sont rentrés à Los Angeles hier pour subir des traîtements, le premier en raison d'une fracture à la cheville gauche et le deuxième probablement à cause d'un ulcère d'estomac.

Le joueur de premier but Wes Parker a évolué dans le champ extérieur tandis que le voltigeur Ron Fairly peut évoluer au premier coussin.

Jim Lefebvre, qui a débuté au deuxième but en 1965, évolue maintenant au coin chaud tandis que Ron Hunt, obtenu des Mets de New York, couvre le deuxième coussin.

ON VOIT ICI LES gagnants de l'épreuve catégorie 10 C.V. régulier, lors des compétitions d'autos-neige tenues à Sutton. De gauche à droite: Robert Boulanger, président de la Jeune Chambre de Sutton; Gérald Tétreault, deuxième; Edmond Piette, premier et Ernest Pouliot, agent-distributeur pour la compagnie O'Keefe.

WOOLCO
Woolco
MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Modèles Les Plus Nouveaux
Prix Les Plus Bas

De Première Qualité
COUPE-VENT SUEDE VERITABLE

Pour vous . . . Messieurs . . . Un coupe-vent d'une élégance indiscutable ! . . . Le suède est traité "Dupont-Quilon" à l'épreuve de l'eau. Modèle de coupe savante avec col, poignets et bande de taille tiicotés. Glissière robuste, doublure lisse en rayonne. Nouvelle teinte de brun Nicobar. Tailles 36 à 46.

chacun 32.88

SPECIAL DE FIN DE SEMAINE !

Bien au-dessous
du prix habituel !
Solde du manufacturier !
Pantalons Habillés Pour Hommes

Ce sera une vente à succès . . . Alors venez tôt ! Pantalons habillés de belle qualité offerts dans un vaste choix de teintes modernes dans la plupart des tailles.

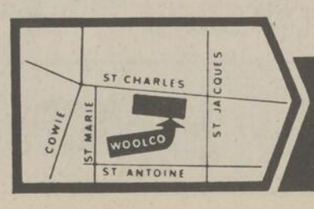
6.52
2 pour 12.00

COUPE-VENT BENGALINE
"ROXBORO" DE WOOLCO

SPECIAL CHACUN 11.44

Ne manquez pas cette offre exceptionnelle !
Modèle raglan de coupe savante avec nouveau col coupé carré. Col, poignets et bande de taille tricotés. Autres caractéristiques : luxueuse doublure en rayonne; rebelle aux intempéries; confection canadienne. Choix de beige, bleu poudre, brun, bleu marin, noir, vert, gris. Tailles : 34 à 48.

Lundi à jeudi et samedi 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
Vendredi 9.00 a.m. à 10.00 p.m.



Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD

Les annonces classées de La Voix de l'Est: UN SERVICE D'AMI

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
J. Lapalme, C.A. — Y. Brodeur, C.A.
(42525)

Daniel Southière
NOTAIRE
Edifice Palace
135 Principale, Granby
Téls: 372-3805 — 372-6022
(Le soir sur rendez-vous)
(42776)

Fernand NORMANDIN
C. D'A. A.
Courtier d'assurance générale
Vie, feu, automobile, divers
372-7363
235, Savage Granby

GRANBY : Tél. 372-5433

7 Commerces à vendre

SNACK - BAR à vendre ou à échanger, situé à 1999 Dandurand à Montréal. S'adresser: 7051 Dante, Montréal, tél. 722-6864. (43025)

16 Chalets

A LOUER, CHALETS neuf, au lac Crystal, à 8 milles de Magog. Prendre la route 50 à Magog, environ à 4 milles, tournez à droite et faire environ 4 milles encore. Jérôme Martin, Stanstead, P.Q. Tél. 819-876-5726. (43030)

17 Terrains à vendre

A VENDRE : 150 terrains, bons pour chalet ou maison, au développement St-Jude, lac Brome, Bondville. Accès au lac, $25.00 comptant, $10.00 par mois. Pour informations, s'adresser à L. Harvey, 526 St-Francois, ou signalez : à Granby: 378-6297, 372-1000, 372-3529, ou à Knowlton 243-5339. (42863)

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 4½ pièces, dans une maison neuve, fenêtres panoramiques, au 2e étage, situé à 486 St-Vincent, $75.00 par mois, peut être également meublé, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 187 Cowie ou signalez: 372-2884. (42998)

A 197 PRINCIPALE :
LOCAL
pour magasin ou bureau.
$90. par mois.
A 140 PARE: Logis moderne de 7 pièces, $125. par mois; A 85 ALEXANDRA: 5½ pièces, chauffé, $110. par mois; A 180 PRINCIPALE: 5 pièces $70. par mois; A 464 ST-VINCENT: 5½ pièces, chauffé, $85. par mois. S'adresser à Mme Rémi Vadnais, 79 Lorne, 372-3850. (43014)

A LOUER, logis de 5 pièces, salle de bain en tuiles céramiques, installation de laveuse et sécheuse. $90. par mois. Situé sur la rue Fatima. Pour informations, signalez: 378-8509. (43016)

24 Logements demandés

DESIRERAIS louer logis de 4 à 5 pièces pour 3 adultes, dans un bas. Pour informations, signalez: 378-8344. (43017)

DESIRE louer logis de 2½ à 3 pièces pour personne seule. Si possible situé sur la rue Victoria ou dans les alentours. Occupation pour le mois de juin. Pour informations, écrivez: C.P. 5100, Granby, P.Q. (43015)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
Meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville, S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6:00 p.m. (41194)

A LOUER, apt de 2 pièces, meublé, chauffé, entrée privée, libre le 15 avril. Pour informations, signalez: 372-6183 de 6:00 à 7:00 p.m. (42860)

A LOUER, apt de 2½ pièces, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse automatique, stationnement privé, situé à 359 Boul. Leclerc. Pour informations, s'adresser au Marché Plante, Boul. Leclerc, ou signalez: 378-8411, s'il n'y a pas de réponse 372-5727. (42848)

APT 2 pièces, meublé ainsi que APT de 4 pièces meublé, entrée privée. Tél. 372-6183 de 6:00 à 7:00 p.m. (42993)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Gingras, chambre no 1. Tél. 372-7250 ou 378-6297, Granby. (42680)

CHAMBRE à louer, pour hommes seulement, pour informations, s'adresser à 94 Principale, ou signalez: 372-2078. (42992)

CHAMBRE pour une ou 2 personnes, situé à 272 St-Antoine Nord, près de l'hôpital et du Centre d'Achats. Accès au garage. Pension si désirée. Pour informations, signalez: 378-1097. (43021)

30 Chambres et pensions à louer

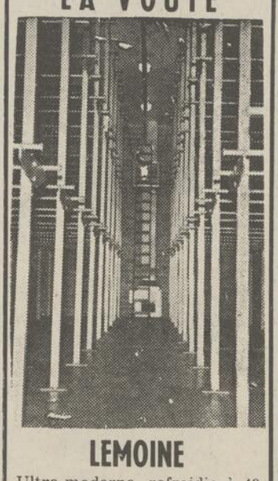
A LOUER, chambre avec pension. S'adresser à Mme F. Côté, 40 Ste-Thérèse. Tél. 378-7602. (42973)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, ROBE de MARIEE longue, modèle Empire, avec cape et traine en organza. Valeur $155. laisserais à prix très raisonnable, gr. 9/11 ans. Signalez: 372-6777 Roxton Pond. (43028)

71 Entreposage

LA VOUTE



LEMOINE
Ultra-moderne, refroidie à 40 degrés pour une meilleure préservation de vos fourrures et autres.
ENTREPOSAGE
protégeant contre feu, vol, mites, chaleur, etc.
TEL : 372-3811
Demandez vos coupons de participation au
TIRAGE D'UNE ETOLE DE VISON canadien le 23 juin 1967
(43002)

79 Modistes, Couturières

GRANDE VENTE D'ECOULEMENT
COMPLET EN BAS DU PRIX COUTANT
Jolies robes chic, linge pour toute la famille; belles bourses de couleurs. Soyez bien vêtues mesdames, pour aussi peu que $3.95 — $5.95 — $7.95. Cela vous paraît incroyable ? Venez vous en rendre compte vous-mêmes. Téléphonez : 376-7319, l'après-midi et le soir. (41258)

96 A vendre ou à échanger

CANTINE A PATATES FRITES
toute équipée, ainsi que terrain de 175 x 100 pi., située route No 1, chemin Montréal-Sherbrooke. Laisserais aller à bas prix et bonnes facilités d'arrangement. Tél. 536-3057, St-Césaire. (42713)

RESTAURANT à vendre ou à échanger pour une maison, situé à 800 Principale, à côté de l'Hôtel Royal. Restaurant Italien. Beau site pour l'Expo. Pour informations, signalez: 378-8111. (42849)

A VENDRE OU A ECHANGER

TERRE de 110 âcres très bien bâtie, avec 26 bêtes à cornes et tous les instruments agricoles au tracteur, située à 10 milles de Granby, à vendre à bon prix.

TERRE de 95 âcres, avec bâtisses à Ste-Cécile de Milton.

2 MAISONS de 4 logis, en brique, situées dans la ville de Granby.

MAISON de 2 logis avec magasin de linge d'enfants située sur coin de rue à Granby.

MAISON de 2 logis de 4 pièces, située dans la ville de Granby.

MAISON de 3 logis, 1 de 6 et 2 de 3 pièces, située à l'Ange-Gardien, prix $8.000., comptant $2.000.

PROPRIETE de 2 logis avec grand terrain, situés à 10 et 12 St-Charles Sud, Granby.

3 PROPRIETES en brique de 5 - 6 - 7 et 8 pièces, situées dans la limite de la ville de Granby.

BUNGALOW en brique de 6 pièces, situé rue Belmont à Granby.

64 TERRAINS de 100 x 150, situés à 2½ milles de la ville de Granby sur chemin d'asphalte, à bon prix.

PROPRIETE de 3 logis avec garage pour débosser et peinturer avec tous les outils, située dans la ville de Granby. Prendrais en échange maison de 2 logis à Granby.

PROPRIETE en brique, comprenant 3 bureaux et 2 logis en plus d'un sous-sol fini, loué à un professeur, située à 20 St-Antoine Sud. Prendrais bungalow en échange. Elle rapporte un revenu de $5,900. par année.

Dans le moment j'ai plusieurs demandes pour des propriétés à 2 logis dans la ville de Granby.

Si vous désirez vendre votre propriété ou acheter.

M. ALPHONSE FORTIN
courtier en immeubles
70 Drummond — Granby
Tél.: 372-2152
(Vente rapide et sûre)
(42521)

98 Divers

REMERCIEMENTS
à St-Jude
pour faveur obtenue.
(43013)

98 Divers

EXCELLENTE CUISINIERE servirait repas à l'heure du dîner les jours de la semaine à toutes personnes intéressées à la bonne cuisine domestique et intéressées à manger comme chez elle au plus bas prix. S'adresser à 41 Court, Centre de la ville près de la rue Principale. (B.A.)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(42414)

COSTUMES DE PRINTEMPS
CUIR — SUEDE

Jupe	$49.00
Jaquette	$49.00
Pantalons	$49.00

Nettoyage du Suède
fait à la main, sur les lieux.
(ouvert le soir sur rendez-vous)
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(41692)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, autobus Volks, 8 passagers, en très bonne condition, moteur neuf. Pour informations, s'adresser à 208 St-Jacques, ou signalez: 372-6284. (43020)

FOIN et PAILLE à vendre. Pour informations, signalez: 378-1437. (43018)

A VENDRE
AUVENT en aluminium, largeur 10 pi. valeur $300.00, laisserais aller pour $150.00; Rideaux Mica largeur 10 pi. valeur $80.00 pour $40.00; Système d'air climatisé $200.00. Le tout peut être visité à 114 Principale. S'adresser Palais Rose du Bébé. Tél. 378-1822. (43035)

UNE ROUTE de LAIT à vendre. Cause de vente: maladie. Pour informations, signalez: 378-4744. (43006)

104 Occasions d'affaires

LAVE AUTO
Désirez revenu additionnel ?
Débutez, augmentez affaires. Rendement supérieur, minimum travail. Equipement pour opération à $0.25 ou complètement automatique. Garantie et fabriqué au Québec.
AUTONET INTERNATIONEL
J. Godbout, 181 Lévis, Québec. Tél. 656-0697. (42577)

110 Femmes demandées

FEMME demandée pour ouvrage dans une maison privée, bon salaire, congé le dimanche. Pour informations, s'adresser à 419 Notre-Dame. (43011)

110a) Filles demandées

ON DEMANDE jeune fille pour ouvrage de maison, aura la garde d'un enfant. Pour informations, signalez: 378-2134 après 5:00 p.m. (43019)

111 Hommes demandés

CHAINE DES MILLIONNAIRES
Temps partiel. Fournissons clients, envoyons gratuitement échantillon consommé au poulet et TIMBRES "GOLD STAR" pour $5.00 et $10.00. Besoin de 8 gérants. Ecrire à C.P. 68, Station Delorimier, Montréal, Qué. (42442)

JEUNE HOMME demandé, minimum une 10e année, pour commerce de quincaillerie, doit avoir licence de conducteur d'auto. Pour informations, s'adresser à 419 Notre-Dame. (43012)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMME OU FEMME DEMANDES
pour les villes de Granby, Farnham, Waterloo, St-Césaire, pour représenter la compagnie des produits JITO Ltée. Seulement léger dépôt requis. Nous financons d'une commande à l'autre. Pour plus amples informations, écrire à J.A. Desjardins 108 Robinson Nord. Tél. 378-8620 ou à la Compagnie des Produits JITO, 5130 St-Hubert, Montréal, P.Q. (41924)

117 Vendeurs demandés

$12,000. POUR L'HOMME COMPETENT, âgé de 40 ans et plus, pour la région de Granby. Le travail consiste à faire de courts voyages afin de contacter nos clients. Ecrire: Président, dépt. BJ, C.P. 70, Station R, Toronto 17, Ontario. (42986)

FAMILEX vous offre des possibilités enviables dans un bon territoire près de chez-vous. 250 produits garantis, généreux escompte, boni supplémentaire. FAMILEX, C.P. 58, Station C, Montréal, Qué. (42985)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, "Ford Galaxie" 1962, tout équipé, très propre et en parfaite condition. A bas prix. Pour informations, s'adresser à 93 Robinson Sud. (42934)

A VENDRE, Meteor Montcalm 1959, très propre, bonne mécanique, transmission neuve, 6 cylindres, "Hard Top", prix $475. Pour informations, signalez: 378-4724. (43034)

125b) Camions à vendre

A VENDRE, camion Chevrolet 1961, 3 tonnes avec boite de 12 pieds, très propre. Pour informations, s'adresser à Gilles Dufresne 379-5465 St-Paul Abbotsford. (43010)

141 Animaux

A VENDRE 4 beaux jeunes chiens Berger-Allemand enregistrés et âgés de 3 mois. Très bas prix. S'adresser à Marcel Touchette, 395 Route 1, Chambly. Tél.: 658-0929. (43003)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW de 5 pièces, situé dans un quartier résidentiel, terrain 75 x 100. Piscine chauffée, garage, autre bâtisse pouvant servir de chambres. Prix $17,000. dont $5,500. comptant et balance de $95. par mois. A coûtée $22,000 Occasion à ne pas manquer. Aussi logis de 4 pièces à louer. Signalez 378-8631. (42548)

AUBAINE
MAISON de 3 logis de 4 pièces chacun, $11,000. comptant, balance de $5,000., située au centre de la ville. Electricité refait à neuf ainsi qu'un logis remis à neuf, libre à l'acheteur. Pour informations, signalez: 372-4903. (43008)

A VENDRE, maison en briques, 5 pièces, parterre, cave cimentée, vue sur les rues Principale et Brébeuf. Situé à 2 rue Brébeuf. Cause de vente: succession. Pour informations, signalez: 772-2291, St-Pie de Bagot. (43007)

BUNGALOW de 6 pièces, tout neuf, à vendre, situé coin résidentiel. Signalez: 378-8291. (43026)

142a) Maisons à louer

MAISON 4½ pièces, plus salle de bain au complet, eau chaude fournie, aucune taxe à payer. Pas plus de 2 enfants. Très bel endroit, situé à 3 milles de Granby, chemin Roxton. Libre immédiatement. $60.00 par mois. Tél. 378-5091 ou 378-1623. (42751)

SAINT-JEAN
TEL. FL. 7-7596

4 Propriétés à vendre

A PHILIPSBURG
PROPRIETE à vendre, près du lac Champlain, 4 appartements avec magasin. Pour informations, s'adresser à Mme Abel ou signalez: 248-3100. (42800)

7 Commerces à vendre

A VENDRE: Bon COMMERCE sur la route nationale, au coin de deux routes. Très bonne clientèle, établie depuis plus de vingt ans. Agence de la Provinciale Transport. S'adresser: à St-Sébastien. Tél. 13-S-2. (42579)

82 Bois et Matériaux

A VENDRE
40% D'ESCOMPTE
3000 feuilles de Plywood ¼ à ¾ po. d'épaisseur, Merisier, Noyer, Teck Tiama, Chêne. — 4000 feuilles de Masonite ¼ de po. d'épaisseur. — Imitation de bois en 7 couleurs. — 1000 feuilles Arborite, 20 couleurs. — 500 portes de façade.

MACHINERIE :
"Lift Towmoter" 6000 lbs, lève hauteur 10 pi. — "Lift Hister" 4000 lbs, lève hauteur 12 pi. — "Bulk Tank" Réservoir de Vrac, 60 bidons, 8 mois d'usure.
Ces machines ou équipement sont très propres et en excellente condition.
S'ADRESSER A :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 rue St-Martin,
Napierville
Tél.: 245-3322
(42952)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Auto J.T.O. 1964, 37,500 milles, 4 vitesses au plancher, 1 seul propriétaire, $2,500.00. Pour informations, signalez: 348-2958. (42954)

135 Machineries, Machinistes

A VENDRE
BULLDOZER International 20 tonnes, lames avant et arrière en bonne condition. Pour informations, signalez: 346-3319. (43032)

FARNHAM
TEL. 293-5155

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: grosse machine à crème glacée molle, en parfaite condition. Un frigidaire à liqueurs de marque "Pepsi" fonctionnant sans eau, bien propre. Pour informations, signalez: 293-5109. (42926)

125b) Camions à vendre

A VENDRE, camion de 4 tonnes "International", modèle 1957, avec différentiel, 24,000 livres, "heavy duty". Pour informations, signalez: 293-6900, Farnham. (42983)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

7 Commerces à vendre

HOTEL bien situé à vendre, bons revenus. Licencié, complètement équipé. Pourrais prendre possession immédiatement. Comptant requis $25,000.00. S'adresser à H. Reid, tél. 243-5717, Konwiton (42994)

23 Logements à louer

A LOUER, logis aux limites de Cowansville. Chemin Knowlton, 4 pièces, avec garage et eau chaude. Prix: $50.00 par mois. Pour informations, signalez: 263-0236. (42884)

25 Appartements à louer

BACHELOR de 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé sur la rue Jacquemet. Eau chaude fournie. Libre le 15 avril. Pour informations, signalez: 263-1980. (42886)

36a) Meubles neufs et usagés

SECHEUSE R.C.A. Whirlpool à vendre. En très bonne condition. Pour informations, signalez: 263-1974. (42885)

MARIEVILLE

7 Commerces à vendre

RESTAURANT - CANTINE, très bien situé pour l'Expo, sur route No 1, près de la ville de St-Césaire. Aussi logement à même la bâtisse. Si intéressé, (acheteur sérieux S.V.P.) Pour informations: Signalez, 536-3260, St-Césaire. (42749)

17 Terrains à vendre

TERRAINS MULTIFAMILIAUX
situés sur la rue Pichette et Des Rosiers et Claude-Ramesay, rues finies avec égout et eau. Près église et école. Prix: $0.15 le pied. Termes faciles de paiements. S'adresser: JACQUES VERRONNEAU, 44 rue Desrosiers. Tél. 589-7690. Rés. ou 589-4946 Bureau, ou M. Charles-Yvon Martel, 125 Cartier, Marieville. Tél. 589-7997. (41659)

23 Logements à louer

A LOUER : 2 logis modernes, de 5 pièces, avec garage et meublé si désiré à St-Césaire, près de l'entrée de l'autoroute. Pour informations, s'adresser à Mme Thérèse Voyer, ou signalez: 536-2179. (42949)

A LOUER, logis neuf de 5 pièces, beau site, sur la rue Notre-Dame. Pour informations, signalez: 533-2722, St-Césaire. (42981)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

7 Commerces à vendre

A VENDRE, COMMERCE de CHAPEAUX et atelier de couture, situé rue Des Cascades, très bon chiffre d'affaires, établi depuis de nombreuses années. Pour informations, signalez: 773-9368, St-Hyacinthe. (42865)

142 Maisons à vendre

MAISON moderne de 5½ pièces avec salle de jeu, située à Ste-Rosalie, prix à discuter. Cause de vente: départ. Signalez: 799-3298, Ste-Rosalie. (42352)

BUNGALOW neuf en brique, à vendre, 5 pièces, installation laveuse et sécheuse, abri d'auto, terrain de 60 x 120. S'adresser: 2835 rue Léon Pratte (du Séminaire). Tél. 773-9279. (43023)

WATERLOO

110 Femmes demandées

FEMMES DEMANDEES
Mesdames de Waterloo et de la région, aimeriez-vous gagner $2.00 et plus de l'heure, pendant vos heures de loisirs. Si oui, écrivez à M. Benoit Plourde, 1525 Beauregard, St-Joseph, St-Hyacinthe. (43027)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

CARRIERES ET PROFESSIONS

ON DEMANDE
2 vendeurs d'automobile avec expérience. Salaire et commission. Tous les avantages. S'adresser à, Brock Motors 509 Principale, Cowansville. demandez : **M. GILLES BILODEAU.**
(43024)

HOMMES DEMANDES
Avec expérience pour travail dans un couvoir, **BILINGUE,** et capable de prendre des responsabilités. D'autres hommes demandés pour ouvrage général, doit aussi être bilingue. Bon salaire selon la compétence.
Pour informations, s'adresser à Pilch Canadian Breeders Ltd, Ste-Angèle de Mannoir, 589-4431 ou 658-8921 (frais renversé).
(43022)

ON DEMANDE
MENUISIER AVEC CONNAISSANCES REQUISES,
1) pouvoir lire les plans.
2) prendre les mesures de menuiserie sur le chantier
3) faire les dessins d'atelier,
4) être bilingue.
Bon salaire, auto fourni. Pour informations, s'adresser à: **A. St-Germain & Fils, 2860 Lafontaine, St-Hyacinthe.**
(42965)

OPERATEURS EXPERIMENTES
On demande 3 hommes expérimentés dans l'opération de machines automatiques à copier le bois "Automatic Wood Copying Machines" telles que Hempel, Goodspeeds, Nash Sanders.
Ils doivent savoir arranger et corriger la machine ainsi que superviser le staff.
Il s'agit d'une compagnie à expansion rapide, située dans une ville prospère à l'heure de Montréal et ½ heure de la frontière américaine.
— DEPENSES DE DEMENAGEMENT PAYEES
— TOUS LES BENEFICES DE COMPAGNIE
Pour appointement écrire à :
M. A. SAWER
156 rue Abbot
Magog, Qué.
(42930)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(41877)

Pharmacie CADIEUX
VENTE A .01¢ "REXALL"
du 13 au 23 avril
96 Principale 372-3336
Livraison en auto Gratuite
(37402)

ARGENT à PRETER
sur bâtisses existantes ou à construire ;
— Résidentielles
— Commerciales
taux d'intérêt à partir de 7¼% — 25 ans, ou moins.
S'adresser à :
J. P. MATTON,
NOTAIRE
Tél.: 378-4112
(41855)

Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût
PUITS ARTESIEN
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL : 243-6454
(39549)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE,
REPARATION : Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(42829)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

CAMPING BORDUAS
ADAMSVILLE, QUE.
Tél.: 263-2233
TRANQUILLE, COURTOISIE, PROPRETE
Sites : 30 x 70 pi., Arbres, plage et toutes utilités.
Réservations : AIME BORDUAS
448 Horner, Tél.: 378-5010
Granby.
(43000)

Attention — CULTIVATEURS !
POUR VOS ANIMAUX MORTS, FIEZ-VOUS A UNE MAISON RENOMMEE, ET EN TOUTE CONFIANCE POUR LES MEILLEURS PRIX
5 camions munis de "winch"
A. PICARD ENRG.
TEL.: St-Hyacinthe 773-2939
Ste-Rosalie 799-3312
Ste-Sabine 296-4403

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

COMMISSION D'ENQUETE sur le TRANSPORT SCOLAIRE

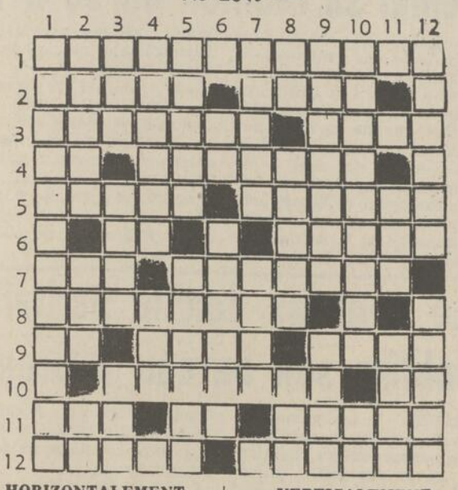
INVITATION A SOUMETTRE DES MEMOIRES

La Commission d'enquête sur le transport scolaire a été instituée en vertu de la Loi des commissions d'enquête (Statuts refondus, 1964, chapitre), par l'arrêté en conseil no 95 du 19 janvier 1967 et son existence a été prolongée jusqu'au 31 octobre 1967, par l'arrêté en conseil no 614 du 15 mars 1967.
Conformément au mandat exprimé dans ces deux arrêtés en conseil, cette commission est chargée "d'enquêter sur la sécurité et la santé des élèves en matière de transport scolaire, sur la règlementation de l'usage des autobus scolaires durant les périodes qui ne correspondent pas à l'horaire régulier des écoles ainsi que sur l'aspect administratif touchant les points ci-dessus mentionnés".
La Commission invite cordialement tous les organismes et toutes les personnes qui seraient intéressées à exprimer des opinions ou des suggestions relativement aux questions qu'elle doit étudier à lui soumettre des mémoires.
Tous ceux qui désirent soumettre de tels mémoires sont priés d'en donner avis avant le premier (1er) mai 1967 au secrétaire de la Commission d'enquête sur le transport scolaire, 50 est, rue Saint-Joseph, Québec. Les mémoires devront être soumis au plus tard le quinze (15) juin 1967 en douze exemplaires dactylographiés à double interligne et sur papier format lettre (8½" X 11").
La Commission tiendra des audiences publiques relativement à la teneur de ces mémoires, aux dates et lieux qui seront annoncés plus tard.
Cet avis est publié par ordre de la Commission instituée pour les fins de cette enquête.
Donné à Québec, le 30 mars 1967.
Le secrétaire,
OLIVIER TREMBLAY
(43031)

CONFIEZ-Y vos problèmes de bonne, logement, vente, achat, emploi, etc.

Mots Croisés

— No 2649 —



HORIZONTALEMENT

1—Dévotion outrée.
2—Qui aime à railler. — Située.
3—Morceau de cordage épissé par les deux bouts et servant à divers usages. — Etoile de cinéma.
4—En diable. — Exposer, formuler.
5—Action de proposer un contrat à une autre personne. — Chevalier qui, dans un tournoi appelait en lice quiconque voulait se mesurer avec lui.
6—Coup sur le tambour. — Aproche, entrée.
7—Colère. — Petits cahiers.
8—Ensembles des objets qui composent un lit.
9—En cet endroit. — Dirige ses efforts vers.
10—Hardie, déterminée. — Sym. du sodium.
11—Aurochs. — Dans. — Argot anglais.
12—Te jetais impétueusement sur. — Achevée.

VERTICALEMENT

1—Qui parle de manière peu distincte.
2—Qui ne fait rien. — Partie aval d'une vallée envahie par la mer. — Petit ruisseau.
3—Clair et précis. — Cargaison. — Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge.
4—Se prolongera. — Première femme.
5—Principe odorant de la racine d'iris. — Absences, pénuries.
6—Fleuve d'Italie. — Espace de temps.
7—Ont recours à. — Vrai.
8—Tellement. — Maître de (du logis). — Banal, pour avoir été trop répété.
9—Huile aromatique. — Semblables.
10—Tirer en arrière. — Face du dé.
11—Venus en vie. — Mère de la Ste-Vierge.
12—Ouvrage littéraire. — Ressemblance.

SOLUTION DU PROBLEME No 2648

■ **Horizontalement:** 1. Narcotique 2. Aréage — Usnée; 3. Vissiez — Un; 4. Ide — Etre; 5. Germe — Lipase; 6. Vu — Séreuse; 7. Trente — Er; 8. Io — Irritant; 9. Outrages — Art; 10. Nés — Ie — Otée; 11. Tant — Active; 12. Israël — Cafés.

■ **Verticalement:** 1. Navigation; 2. Aride — Rouets; 3. Réserve — Tsar; 4. Cas — Munir — Na; 5. Ogive — Traite; 6. Tee — Serge; 7. Zèle — Ie; 8. Qu — Tirets — Cc; 9. Usurpera — Ota; 10. En — Eau — Natif; 11 Eu — SS — Tréve; 12. Denrées — Tees.

Télé TV Vision

CFTM

MERCREDI
8.00 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café (c)
10.00 Vedette-mystère
10.30 A votre service madame
11.05 Super-Bingo
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés-
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel amour
2.30 Ciné-Mercredi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Les sentinelles de l'air é
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.30 Echec et mat
8.30 A la catalogne
9.00 Réal Giguère illimité (c)
10.00 Devinez juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports (c)

JEUDI
8.00 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café (c)
10.00 A vous de jouer
10.30 A votre service Madame
11.05 Super-Bingo
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Première édition
12.15 Ciné Roman
12.30 Ciné-midi
2.00 Etenel amour
2.30 Ciné-jeudi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Les sentinelles de l'air
6.00 Télé-métro (c)
6.40 Sports-images (c)
6.50 Télé-métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-métro (c)
7.30 Adam ou Eve
8.00 La famille Stone
8.30 Cinéma Kraft
10.00 Relevez les manchettes
10.30 L'école du bonheur
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports (c)

CANAL 10

VENDREDI
8.00 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café (c)
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service Madame
11.05 Super-bingo
11.15 L'école du bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Première édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-midi
2.00 Eternel amour
2.30 Ciné-vendredi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Super Car
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 Dernière heure
7.30 En première (c)
9.15 L'école du bonheur
9.30 Monsieur Banco
10.00 Les enfants de coeur
10.30 Toute la ville en parle C
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports (c)

CBFT

MERCREDI
9.30 Mire et Musique
10.30 La Souris verte
10.45 Sautapic
11.00 Le Petit théâtre
11.30 Long Métrage
1.05 Le Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard Coeur de Lion
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Le Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Le Corsaire de la reine
8.00 Septième Nord c
8.30 Cinéma du mercredi "La Clé"
10.15 Tirez au clair
11.00 Le Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Intrépides c

JEUDI
9.00 Mire et musique
10.00 Télévision scolaire
10.30 La Souris verte
10.45 Saturnin
11.00 Chevalier de Maison Rouge
11.30 Long Métrage "Jéromin l'Invincible"
1.05 Le Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage "Le Temps des copains"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Guillaume Tell
5.30 Bidule de Tarmacadam
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Le Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 L'Extravagante Lucie
8.00 Zéro, un Londres
8.30 Eliminatoires du Hockey c
10.30 Quatrième dimension
11.00 Le Téléjournal
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Barons de la pègre

CANAL 2

VENDREDI
9.30 Mire et Musique
10.30 La Souris verte
10.45 Contes d'enfants
11.00 Grandes chasses et pêches
11.30 Long Métrage "Folie douce"
1.05 Le Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage "Pas de coup dur pour Johnny"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Roquet Belles oreilles
5.30 Rue de l'Anse
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Le Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Atome et Galaxies
8.00 Du Côté de Québec
8.30 Cinéma international c
10.15 Votre choix
10.45 Les Affaires de l'Etat c
11.00 Le Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma "La Fille sans homme"

CHLT CANAL 7

MERCREDI
9.00 Toast et café c
10.00 Musique '67
10.30 La souris verte
10.45 Sautapic
11.00 La bonne cuisine
11.30 Ton-Ton-Bon-Bon
12.00 Guitares et chansons
12.30 Première Edition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La boîte à surprise
5.00 Match étudiant
5.30 Sentinelles de l'air c
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts c
8.00 Septième-Nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional

JEUDI
8.00 Le réveille-matin
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Télévision scolaire
10.30 La souris verte
10.45 Saturnin
11.00 La bonne cuisine
11.30 Ton-Ton Bon-Bon
12.00 Découvertes '67
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La boîte à surprise
5.00 TV jeunesse
5.30 Sentinelles de l'air c
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir copains
8.00 Zéro, un, Londres
8.30 Eliminatoires du hockey
10.30 4e dimension
11.00 Téléjournal

VENDREDI
8.00 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café c
10.00 Musique '67
10.30 La souris verte
10.45 Contes d'enfants
11.00 La bonne cuisine
11.30 Ton-Ton Bon-Bon
12.00 Devinez juste
12.30 Première édition
12.45 La météo
12.50 Midi-Sport
1.00 Le Coq au 7
1.30 Cinéma Kraft
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino c
4.30 La boîte à surprise
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 Succès '67
6.00 Danièle et Michele
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 A controverse
7.30 Echec et mat
8.30 Cinéma international
10.15 Votre choix
10.45 Politique
11.00 Téléjournal

CFCF CANAL 12

MERCREDI
8.00 Time-sounds
8.15 Sign on news
8.30 University of the air
9.00 Romper room (c)
9.30 Magic Tom (c)
10.00 Ed Allen time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured Phrases (c)
11.30 I love Lucy
12.00 Cliffhanger theatre
12.30 The Mike Douglas show
2.00 Mr and Mrs (c)
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse (c)
7.00 Adventures of the seaspray (c)
7.30 Hollywood Palace (c)
8.30 Wednesday night movie
10.30 Sports hot seat (c)
11.00 The national news (c)
11.18 Pulse (c)
11.40 Pajama playhouse

JEUDI
8.00 Time sounds
8.15 Sign on news
8.30 University of the air
9.00 Romper room (c)
9.30 Magic Tom (c)
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured Phrases (c)
11.30 I love Lucy
12.00 Cliffhanger Theatre
12.30 The Mike Douglas show
2.00 Mr and Mrs (c)
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse (c)
7.00 F-Troop (C)
7.30 Wild, wild west (c)
8.30 Family affair (c)
9.00 It's happening (c)
9.30 The Dean Martin show (c)
10.30 T.H.E. Cat (c)
11.00 The national news (c)
11.18 Pulse (c)
11.40 Pajama playhouse

VENDREDI
8.00 Time sounds
8.15 Sign on news
8.30 University of the air
9.00 Romper room (c)
9.30 Magic Tom (c)
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's court
11.00 Fractured phrases
11.30 I love Lucy
12.00 Cliffhanger theatre
12.30 The Mike Douglas show
2.00 Mr and Mrs (c)
2.30 People in conflict
3.00 Words andmusic
3.30 It's your move
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family theatre "April Love"
6.00 The best of Berton
6.30 Pulse (c)
7.00 Gunsmoke (c)
8.00 The CTV friday night movie
10.00 Mission impossible (c)
11.00 The national news (c)
11.18 Pulse (c)
11.40 Pajama playhouse "The long hot summer"

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Les prix payés pour les bestiaux, mardi, étaient généralement fermes comparativement à ceux de lundi, sur les marchés aux bestiaux de Montréal. La demande était bonne et les ventes nombreuses.

Les arrivages comprenaient 113 têtes de bétail, 225 veaux, 25 porcs et un agneau.

Les bouvillons de choix se sont vendus de $27.25 à $28.25; les bons de $26 à $27; les moyens de $24 à $25.75; les communs de $21.75 à $24.75.

Les bonnes taures valaient de $23 à $24.25; les moyennes de $21 à $22.75; les communes $20.

Les bonnes vaches rapportaient de $20.25 à $22.75; les moyennes de $18.50 à $20.75; les communes de $17.75 à $18.75; celles destinées à la charcuterie et à la mise en conserve de $14 à $17.75.

Les bons taureaux se vendaient de $23 à $25.75; les moyens $22.75 et les communs $18.

Les bons veaux ont rapporté de $33 à $36, les moyens de $25 à $32, et les communs de $20 à $27.

On n'a enregistré aucune vente de porc, d'agneau ni de mouton.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture de la Colonization, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: de fantaisie, Wolf River, $2.25, McIntosh $3.50 à $3.75, Russet $4.50 à $5, Cortland $2.25 à $2.50, délicieuses $4.50 la boîte à verger, McIntosh, AC $3.75 la boîte.

Carottes: $1.25 les 50 livres, $2 à $2.25 les 24 cellos de deux livres ou les 10 cellos de 5 livres.

Choux: Verts gros, moyens, Savoie, $2 à $2.25 le cageot de 50 livres.

Navets: $1.75 à $2 le sac de 50 livres, $2.25 le boisseau.

Poireaux: $1.25 à $1.50 la douzaine.

Oignons: jaunes, sacs de 50 livres, $4.00; type espagnol, $4, 24 cellos de 2 livres ou 10 cellos de 5 livres, $4.25.

Panais: $2.25 la douzaine de cellos de 24 onces.

Pommes de terre: .90 les 50 livres.

Sirop d'érable: $6 à $6.50 le gallon.

SUITE DE:

SERAPHIN AURA

parcs touristiques de l'Etat de New-York. "Ce sont nos familles du Québec qui font pratiquement vivre tous ces parcs" affirme-t-il" en plus des sommes énormes qui sont dépensées en gazoline et en repas pour s'y rendre. Nous espérons que ces familles viendront dorénavant dans les Laurentides pour visiter le village de Séraphin où elles pourront vivre l'atmosphère du programme des "Belles Histoires des Pays d'En-Haut" en plus d'y passer une agréable journée. Il n'y a aucun doute que ce sera une captivante attraction touristique qui devrait aider l'économie des Laurentides."

SUITE DE:

LA LOI DU

stipulait, par 8 voix contre une, que la loi du cadenas était anticonstitutionnelle et qu'elle allait au-delà des pouvoirs législatifs du gouvernement provincial. M. Duplessis, en tant que procureur général, reçut l'ordre de payer "les frais occasionnés par les interventions de toutes les cours."

Une voix dissidente

Seul le juge Robert Taschereau, maintenant juge-en-chef, fut dissident de la majorité. Il écrivit que, bien que les libertés de presse et de parole soient fondamentales et doivent être admises, elles cesseraient d'être un droit pour devenir un privilège si certains individus avaient la permission de s'en servir pour la mauvaise cause.

M. le juge Ivan Rand déclara que, depuis les 150 dernières années, dans le Royaume-Uni et dans le Canada on tend à supprimer les contraintes dans la liberté de presse, pour s'arrêter aux limites extrêmes où les fondements de la liberté elle-même seraient menacés.

"A mon avis, déclara le juge-en-chef Kerwin, il est suffisant de déclarer que cette loi concerne la loi criminelle sur laquelle, en vertu de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, le parlement du Canada possède une autorité exclusive."

Un mois plus tard, le gouvernement du Québec annonçait sa décision de ne pas en appeler de la décision de la Cour suprême — permettant ainsi à la loi du cadenas de disparaître indéfiniment.

SUITE DE:

ON NE PEUT

livraison à nos clients". Il a fait l'éloge de M. Charles Chartier, surintendant de l'usine "qui n'a pas ménagé ni son temps, ni ses suggestions et il me fait plaisir de souligner que nous lui devons cette belle réussite".

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

AVIS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571-D du code civil de la Province de Québec, que J.P. Desroches Inc.
dont la principale place d'affaires est située dans le district judiciaire de Bedford, a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA à titre de garantie, par acte portant la date du 28e jour du mois de mars 1967 et enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Bedford.
Le 31e jour du mois de mars 1967 sous le numéro 119538.
Daté à Granby, Qué. ce 3e jour du mois de avril 1967.
LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA
(43029)

ENCAN

samedi le 8 avril 1967
CHEZ
M. RICHARD DUBUC
1120 rue Leclerc, St-Césaire
à 12:30 p.m.

Sera vendu:
1 service de cuisine chromé; 1 réfrigérateur; 1 congélateur; 1 fournaise à l'huile; 1 poêle électrique (4 ronds); 1 télévision de 17 po.; 1 machine à coudre; 1 service de salon (divan); lampes de salon; cabinet à boisson; fauteuils berçants; 3 sets de chambre complet; chaises de parterre; machine à laver; table et chaises à cartes ainsi que tous les accessoires électriques; 2 services de vaisselle; lingerie; draperie, miroir; horloges; articles de hangar et jardin; agrés à poulets. Beaucoup d'antiquités.

Cause de vente:
mortalité succession.

La maison sera mise à l'enchère à 3:00 p.m.

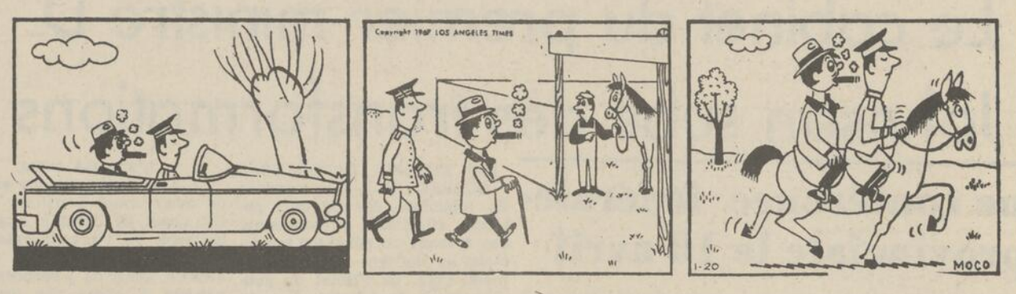
Conditions de la maison $500. comptant le jour même et la balance payable le 1er Mai 1967.

GERARD NORMANDIN
Encanteur licencié
Pour: Bagot - Brome - Shefford
Iberville - Missisquoi
Rouville - St-Hyacinthe.
Tél.: 379-5529
St-Paul d'Abbotsford
(43036)

— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ :
J. Y. COUTURE ENR.
Tél.: 378-8132, Granby
(Frais renversés)
Payons prix défiant toutes compétitions.
(42416)

JEUNE HOMME DEMANDE
SACHANT LA DACTYLO
POUR OUVRAGE DE NUIT
S'ADRESSER EN PERSONNE LE JOUR A
JEAN AUCLAIR
La Voix de l'Est

MOCO



FERDINAND

Par SPRENGER

PHILOMENE

LE FANTOME

Par LEE FALK

LARRY BRANNON

Par WINSLOW MORTIMER

LE CHEVALIER MASQUE

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Le cabinet du premier ministre D. Johnson subit des transformations

Par ANTOINE LADOUCEUR

QUEBEC (PC)—Des ouvriers du ministère des Travaux publics effectuent présentement des travaux de réfection importants au dernier étage du bâtiment CGZ de l'Hôtel du gouvernement, dans l'aile réservée au premier ministre Daniel Johnson.

Lorsque les travaux entrepris durant les vacances de Pâques seront terminés, au début de la semaine prochaine, le chef de l'exécutif et ses principaux collaborateurs occuperont deux étages du bâtiment CGZ, au lieu d'un seul.

L'espace supplémentaire mis à la disposition de ce qu'on pourrait appeler le cabinet du premier ministre a eu pour effet de déloger le secrétaire de la province, Me Yves Gabias et ses hauts-fonctionnaires.

M. Gabias aménagera ses bureaux dans l'édifice principal de l'Hôtel du gouvernement, soit au premier plancher du bâtiment "A". Il occupera ainsi l'ancien bureau du premier ministre à l'époque d'Alexandre Taschereau.

Ces travaux sont rendus nécessaires, dit-on, à cause d'un manque d'espace GA flagrant que supportent mal les lieutenants de M. Johnson.

L'aménagement des locaux du premier ministre et de ses aides n'a jamais été modifié depuis 1942, du temps d'Adélard Godbout.

Depuis ce temps, plusieurs projets ont pris naissance afin d'offrir plus d'espace mais aucun n'a abouti.

En 1957, explique un porte-parole du bureau du premier ministre, il fut même question de construire un édifice pour cette seule fin.

L'aile GA ouest

Il y a quelque temps encore on avait songé à utiliser l'aile GZ ouest du dernier étage du bâtiment "C" occupé présentement par le ministère de la Justice. On a dû y renoncer cependant à cause des inconvénients que posaient les communications rapides entre l'aile est et l'aile ouest séparées par un vaste puits de lumière et où il existe un "va et vient" continuel.

Le second étage, que l'on met à la disposition du personnel du premier ministre, sera à accès très limité.

Le seul moyen de communication entre les deux étages consistera à emprunter un escalier intérieur que l'on vient de construire après avoir percé un plancher.

Un journaliste, par exemple, qui voudrait rencontrer un secrétaire de presse de M. Johnson, devra se présenter au bureau de renseignements au troisième plancher du bâtiment "C" pour ensuite être guidé dans le corridor qui mène directement au bureau du premier ministre avant d'emprunter finalement l'escalier qui le mènera à un étage plus bas au lieu de rendez-vous.

La raison principale qui a motivé les travaux de réfection actuels est le manque d'espace pour les aides du premier ministre dont les effectifs augmentent au même rythme de croissance que la province.

Lors de la mise en place d'une convention collective de travail, chez les fonctionnaires provinciaux, le gouvernement a procédé à l'engagement d'un directeur du personnel pour les employés qui font partie de l'entourage du chef de l'exécutif.

Une conférence fédérale-provinciale le 10 avril

OTTAWA (PC) — Une conférence fédérale-provinciale au niveau ministériel qui portera sur les institutions financières doit avoir lieu le 10 avril, a annoncé hier aux Communes le ministre des Finances, M. Mitchell Sharp.

La tenue de cette conférence fédérale-provinciale a été proposée en janvier par le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, dans le but d'uniformiser à travers le pays les lois et les règlements touchant les institutions financières et les transactions de valeurs mobilières.

M. Sharp a précisé que la date de la conférence n'est pas encore formément établie mais qu'il espère qu'une conférence préliminaire des ministres concernés puissent avoir lieu à Ottawa le 10 avril laquelle serait suivie, le lendemain, par une réunion de fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

Il a dit que ces réunions prépareraient une conférence fédérale - provinciale des premiers ministres qui aura lieu plus tard.

M. Sharp a ajouté qu'aux réunions d'avril, il représentera lui-même le gouvernement fédéral, de même que M. John Turner, nouvellement nommé régistraire général et M. Jean Chrétien, nommé hier ministre sans portefeuille et qui était auparavant adjoint parlementaire du ministre des Finances.

M. Massey traiterait de Granby dans son livre sur les parcs

GRANBY -- M. Vincent Massey, le prédécesseur de M. Georges-P. Vanier comme gouverneur général du Canada, fera vraisemblablement allusion aux parcs de la cité de Granby dans le livre qu'il est à écrire sur les parcs du Canada.

Ayant appris qu'il y a de nombreux parcs à Granby, M. Massey vient d'écrire à M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, dans le but d'obtenir certaines informations utiles à ses travaux.

En réponse, le maire lui a fait savoir qu'il y a quelque 277 acres de verdure à Granby, soit environ 11.7 pour-cent de la superficie du territoire de Granby. Il ajoute que l'aménagement n'est pas complété dans tous les parcs, mais que des travaux sont exécutés chaque année.

Un timbre pour rendre hommage à M. G. Vanier

OTTAWA (PC) — Le ministre des Postes a annoncé hier qu'un timbre commémoratif sera émis le 15 septembre prochain pour rendre hommage à la mémoire de feu le gouverneur général Georges-P. Vanier.

En annonçant la nouvelle, M. Jean-Pierre Côté a expliqué que l'on avait choisi la date du 15 septembre parce que c'est en ce jour, en 1959, que M. Vanier avait prêté son serment d'office.

Ce timbre spécial donnera lieu à un ajournement de l'émission du timbre qui doit marquer le Centenaire de Toronto comme capitale de l'Ontario. Ce dernier sera mis en vente le 28 septembre au lieu du 20 septembre.

Le nouveau timbre portera à 10 le nombre de timbres commémoratifs que les postes canadiennes émettront au cours de l'année du Centenaire.

Nouveau satellite de l'URSS

MOSCOU (AFP) — L'URSS a lancé hier un nouveau satellite artificiel de la terre, le "Cosmos 153", annonce l'agence Tass.

Le "Cosmos 153" a déjà été interrogé. Tout marche bien à son bord. Le centre d'analyse terrestre procède au déchiffrement des émissions.

M. Lesage prédit que des milliers de travailleurs seront victimes du budget présenté par M. Paul Dozois

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC) — Le chef de l'opposition à l'Assemblée législative du Québec, M. Jean Lesage, a prédi hier que des centaines de milliers de travailleurs seront victimes du budget Dozois, déposé à l'Assemblée législative le 16 mars dernier.

"Au point de vue économique, c'est donc un budget d'immobilisme dont des centaines de milliers de travailleurs devront faire les frais, soit en tombant en chômage, soit en voyant leur revenu diminue", a lancé M. Lesage, comme il poursuivait ses critiques à l'endroit des politiques du gouvernement Johnson, annoncées par le ministre des Finances, M. Paul dozois, à la mi-mars.

Selon lui, l'Union nationale pratique une politique qui non seulement va faire accroître le chômage à court terme mais aussi empêcher la relance des investissements privés à un moment crucial où il est nécessaire de le faire.

"Alors que le ministre lui-même prévoit — il l'a avoué dans son discours — un ralentissement de l'activité économique, il applique deux mesures qui vont à l'encontre de la théorie moderne des politiques budgétaires économique et fiscale: il diminue les investissements et augmente les impôts."

M. Lesage s'est dit d'avis qu'au moment où un ralentissement de l'activité économique était prévu, il fallait à tout prix que le gouvernement accentue davantage ses investissements, sans pour autant augmenter le fardeau fiscal.

Générations futures

Soulignant que cette expansion économique qu'a connue le Québec au cours des dernières années, étaient attribuables aux investissements massifs de son administration, M. Lesage a affirmé que tout gouvernement qui veut réussir aujourd'hui doit investir dans l'avenir. "Il faut construire pour les générations à venir et il n'est que juste alors que le gouvernement fasse des emprunts qui seront remboursés aussi par les générations futures", a-t-il dit.

Semblant bien préparé pour poursuivre hier ses remarques, le chef de l'opposition a déposé en Chambre, au fur et à mesure de ses affirmations, certains tableaux pour être inscrits en annexe au journal des débats.

Au chapitre de la voirie, là encore il a reproché au gouvernement Johnson d'avoir effectué des coupures qu'il a résumées en disant qu'elle représentent une somme de $94 millions en moins que les crédits que ne le lui avait consacrés le gouvernement libéral durant l'exercice 1966-67.

DE BONS SOUVENIRS --- Un des meubles qui décorent le Musée de l'auto de Granby est un fauteuil ayant appartenu à feu M. Rémi Vadnais, qui fut échevin de la cité de Granby. Lors de l'inauguration d'une nouvelle saison du Musée, Mme Vadnais a pris place dans ce fauteuil. On remarque ici, de gauche à droite, l'hon. Armand Russell, Mme Rémi Vadnais, M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby. Debout, M. Maxime Choinière, propriétaire du Musée.

(Photo Matton)

Une première épidémie de vols d'enjoliveurs semble diminuer

GRANBY - L'épidémie de vols d'enjoliveurs de roues d'automobiles semble diminuer d'intensité si l'on songe qu'après dix méfaits du genre, commis dans le seul mois de mars et deux autres les premiers jours d'avril, rien n'a été enregistré depuis le début de la présente semaine.

Les voleurs, qui seraient apparamment des jeunes gens dans la vingtaine, se sont emparés pendant cette période de 41 enjoliveurs, d'une valeur totale de $634. Un des ensembles dérobés au courant de la dernière fin de semaine, vaut $200 tandis que le second vol commis alors a causé une perte d'environ $50 au propriétaire de l'automobile en question.

Ces vols, effectués sur différentes voitures, se répétaient à intervalle régulier depuis le début de mars. La Sûreté municipale qui enquête toujours, souligne que des incidents du genre se produisent assez souvent, mais c'est la première fois que Granby est victime d'une semblable épidémie.

Un porte parole de la police locale ajoute qu'il est même très difficile de repérer les malfaiteurs puisque ceux-ci, dès que les enjoliveurs sont en leur possession, les revendent à des receleurs souvent de l'extérieur.

La Sûreté municipale demande la collaboration de tous pour retracer ces individus, afin que la série de vols, entreprise depuis plus d'un mois, cesse au plus tôt.

La Centrale professionnelle remet sa réunion au 30 avril

GRANBY -- La Centrale professionnelle des employés de commerces et bureaux, un organisme affilié à la CSN, retarde au 30 avril l'assemblée plénière qu'elle devait tenir à Québec, dimanche le 9 avril.

C'est là ce qui nous a été communiqué hier, par M. Ludovic Rousseau, de Granby, vice-président de la Centrale responsable de la section des Cantons de l'Est. Celui-ci explique que des circonstances incontrôlables obligent à retarder la réunion.

Sept syndicats de Granby et la région sont affiliés à la Centrale, soit ceux qui groupe les employés de Slack Brother et Lines Brothers, à Waterloo de la World Wide Gum, de la Coopérative agricole, de la Laiterie Leclerc, de la Boulangerie Racine et de Glomus, à Granby.

Le nouveau comité paritaire établira son bureau à Granby

GRANBY - - Le bureau central du nouveau comité paritaire qui surveillera l'application de la convention collective de travail négociée à l'échelle régionale par les parties intéressées dans l'industrie de la construction pour les régions de Granby, St-Jean et St-Hyacinthe sera situé à Granby.

C'est là le résultat du vote pris au cours de la réunion que les délégués de syndicats et d'associations patronales viennent de tenir à Granby, en présence de MM. Rochette et Evariste Bernier, deux représentants du ministère provincial du Travail. M. Bernier, s'intéresse aux négociations alors que M. Rochette s'occupe plus particulièrement du financement des comités paritaires.

La constitution du nouveau comité paritaire doit être publiée dans la Gazette officielle du Québec d'ici une quinzaine de jours. Elle indiquera que le bureau du comité paritaire sera situé à Granby.

Les Syndicats des métiers de la construction des régions de Granby, Cowansville, St-Jean et St-Hyacinthe, les Associations d'entrepreneurs en construction de Granby, St-Jean et St-Hyacinthe, les sections des régions de Granby, St-Jean et St-Hyacinthe de la Corporation des maîtres électriciens du Québec et de la Corporation des entrepreneurs en plomberie et chauffage sont les parties contractantes au nouveau contrat de travail dont le comité paritaire devra surveiller l'application.

Les syndiqués sont représentés par huit délégués alors que la partie patronale a également droit à huit représentants sur le bureau de direction du comité paritaire.

M. J.-A. Bouchard suggère de rendre une partie de la rue Bellevue à sens unique

GRANBY - M. l'échevin J.-Armand Bouchard a donné l'avis nécessaire à l'adoption éventuelle d'un règlement décrétant la circulation à sens unique, en direction est-ouest, sur la rue Bellevue, entre les rues Lansdowne et Beacon, à Granby.

M. Bouchard a expliqué que les conducteurs d'autobus scolaires éprouvent des difficultés, leurs véhicules étant passablement longs, lorsqu'ils arrivent dans la courbe très prononcée de cette artère, c'est-à-dire là où la rue Bellevue contourne le rock.

Il y aurait danger de collision presque chaque jour, le matin, le midi et vers 4 heures, dans l'après-midi, même si c'est une auto qui rencontre un autobus dans cette courbe. La situation est évidemment pire lorsqu'il s'agit de deux autobus.

Et l'hiver, la situation est encore pire, la neige rendant la chaussée encore plus étroite à cet endroit.

M. Bouchard a de plus suggéré que le directeur de la police fasse l'étude de la situation pour ensuite soumettre un rapport. A partir du rapport de M. Forand, on décidera des mesures à appliquer, dont l'adoption d'un règlement décrétant le sens unique si la chose est jugée nécessaire et utile.

Inondation à Cowansville: on ferait appel à la population

COWANSVILLE (R.L.) - Un organisme de Cowansville organiserait, et ce d'ici la fin de semaine, une collecte publique à travers toute la ville afin de venir en aide aux résidents qui ont été éprouvés par l'inondation de lundi matin.

Le mouvement poserait ce geste de solidarité et tous les concitoyens de Cowansville seraient appelés à souscrire un montant afin de recueillir des fonds pour soulager les sinistrés de la catastrophe de lundi.

L'idée a été apportée, hier soir, à l'issue de l'assemblée régulière du conseil municipal de Cowansville, où plusieurs citoyens, durement touchés par le gonflement de la rivière Yamaska, s'étaient rendus.

Une fois l'argent recueilli, il serait distribué aux plus éprouvés que l'on classeraient en trois catégories, selon les dégâts qu'ils ont subi par la dernière inondation.

GOUVERNEMENT

Des démarches auraient déjà été entreprises afin que le gouvernement provincial, dont dépend les eaux de la province, vienne en aide financièrement aux sinistrés des rues Bonnette, Boul. des Vétérans et Boul. St-Jean - Baptiste, à Cowansville.

Toutefois, plusieurs des résidents du secteur inondé ont exercé des pressions auprès de la ville de Cowansville et du maire, M. Roland Désourdy, pour qu'une réponse parvienne dans le plus bref délai.

Ces citoyens s'étaient présentés en grand nombre, hier soir, lors de l'assemblée régulière du conseil municipal, afin de discuter de la situation et des moyens à prendre pour éviter une autre catastrophe.

Enfin, on croit savoir que des pétitions seront signées afin que les responsables trouvent une solution rapide au problème.

SUITE DE:

MME MICHENER...

Mère de trois enfants et maintenant grand-mère, Mme Michener, originaire du Manitoba, a passé son enfance à Vancouver.

Elle a suivi des cours du Conservatoire de musique de Toronto avant son mariage en 1927.

Après avoir élevé sa famille, elle décida de reprendre ses études pour obtenir un doctorat en philosophie en 1953.

Sa thèse portait sur la pensée du philosophe contemporain Jacques Maritain.

En plus de la musique et de la philosophie, elle s'intéresse aussi au jardinage, et sera sans doute heureuse à voir les lits de roses, les plates-bandes fleuries qui entourent Rideau-Hall, en plus de la serre contenant des plantes exotiques.

Mme Michener, qui parle le français et un peu l'italien, dit qu'elle aime beaucoup voyager, et bien avant la nomination de son mari en Inde, elle avait visité de nombreux pays d'Europe et d'Asie.

Le commandant de la frégate Granby viendra le 11 avril

GRANBY - - La cité de Granby accueillera le commandant de même qu'une vingtaine de plongeurs de l'équipage de la frégate de la Marine canadienne qui vient d'être baptisée du nom de Granby, mardi le 11 avril, vers les 2 heures, en après-midi.

Le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier, profitera probablement de l'occasion pour présenter au commandant, M. Sagar, la plaque commémorative que les autorités municipales ont fait préparée pour installation dans la frégate.

La frégate de 2,000 tonnes dont il est ici question mesure 301 pieds de longueur par 36 pieds de largeur.

Avant d'être refaite et baptisée du nom de Granby, cette frégate portait vraisemblablement le nom de H.M.C.S. Victoriaville. Son histoire révèle qu'elle a déjà arraisonné un sous-marin allemand et qu'elle est allée dans le Pacifique.

M. Glen Brown se penche sur les besoins agricoles

QUEBEC -- Le député de Brome à l'Assemblée législative, M. Glen Brow, a fait remarquer en Chambre, que le parti libéral avait été extrêmement désappointé sur le budget annoncé par le ministre Dozois. Il a dit que ce budget pèse sur les épaules des petits salariés qui ne peuvent supporter une telle augmentation qui favorisent les centres urbains au détriement des centres ruraux.

Il a mentionné que le budget sur l'agriculture, pour l'année 1966-67 de $85,496,200 et que maintenant il était réduit à $80,968,900, soit $4 millions de moins pour les agriculteurs d'arrondissements ruraux.

M. Brown estime que le fermier qui demeure dans la province de Québec ne reçoit pas l'argent dont il mérite. Il estime par exemple, que dans la ville de Québec ou autres villes de la province, l'on peut prendre un repas convenable pour la somme de $3,25. Cependant le fermier vend la matière première de ce repas en reçoit que 25 cents pour ces produits.

Le député de Brome a dit qu'il y a plusieurs situations où le cultivateur doit offrir ses produits pour un prix minime. "Cependant, dit M. Brown, il est intéressant de constater que le gouvernement a pu résoudre une partie des problèmes des agriculteurs en instituant une commission d'enquête sur l'agriculture et un plan d'assurance-récolte pour les fermiers".

M. Brown a relaté qu'il y avait dans la province, deux organisations qui s'occupent grandement de venir en aide aux fermiers et de conseiller le gouvernement dans cette matière, il s'agit de l'Union catholique des cultivateurs et de l'Association des fermiers.

Les membres de ces associations, a-t-il dit, ont voyagé et étudié pendant des jours et des heures pour connaître leurs besoins et d'en faire part au gouvernement. "Est-ce que le gouvernement peut répondre aux exigeances justifiées de ces organismes qui travaillent et concentrent leurs efforts pour la bonne cause des cultivateurs?, a répliqué M. Brown

EVITEZ LA COHUE

FAITES VALIDER VOTRE PASSEPORT DE SAISON POUR

expo67

A La Caisse populaire de Granby

30 sud, rue St-Antoine

ET A La Caisse Populaire St-Eugène

55 rue Laval Granby

JEUDI LE 6 AVRIL ET VENDREDI LE 7 AVRIL

de 1 heure de l'après-midi à 9 heures du soir

Deux hôtesses de l'expo 67 seront sur place pour valider vos passeports saison

Voici tout ce que vous avez à faire:

1. Placez votre photo (1¼" par 1½"). Procurez-vous-en une dans une cabine de photographie automatique, ou bien découpez à cette dimension une photo récente
2. Signez à l'endroit indiqué
3. Ecrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone en lettres moulées.
4. Apportez votre passeport à la Caisse populaire de Granby.

Ce service est offert à tous les membres des Caisses populaires locales et pour toute la population.

Vous pouvez très bien faire valider en même temps les passeports de votre famille, ou de vos amis. Il n'est pas nécessaire que chaque détenteur de passeport se présente personnellement. Pour les passeports d'enfants et d'adolescents, apportez un document prouvant leur âge.

Si vous avez besoin de passeports supplémentaires ou de livrets-primes, vous pourrez en acheter à VOTRE CAISSE POPULAIRE.